



## ACCÈS À LA PROPRIÉTÉ

## Cowansville renouvelle son programme



MICHEL LALIBERTÉ  
michel.laliberte@lavoixdelest.qc.ca

**COWANSVILLE** — L'accès à la propriété sera encore encouragé à Cowansville en 2011 alors que les futurs propriétaires bénéficieront d'un congé de taxes foncières.

Le conseil municipal a confirmé hier soir qu'il renouvelle son programme pour inciter des gens à venir s'installer à Cowansville. Ainsi, les acheteurs d'une maison unifamiliale ou d'un jumelé neufs ne paieront pas de taxes foncières pour l'année en cours. Les acheteurs d'une maison existante auront droit pour leur part à un rabais de taxes foncières de 50%. Dans les deux cas, les propriétés doivent être évaluées à moins de 225 000\$. Pour les propriétés plus chères, le calcul des rabais de taxes se fera sur la base de 225 000\$.

L'an dernier, la Ville a ainsi consenti des congés et des rabais de taxes foncières totalisant 58 000\$. Une douzaine de propriétaires de maisons neuves se sont prévalus



PHOTO JANICK MAROIS

L'accès à la propriété sera encore encouragé à Cowansville en 2011 alors que les futurs propriétaires bénéficieront d'un congé de taxes foncières.

du programme. On s'attend à ce que plusieurs autres s'ajoutent dans les prochains mois, a indiqué la

trésorière Josée Tassé. Ils doivent en effet attendre que leur nouvelle propriété soit portée au rôle, chose

qui se fait après la visite de l'inspecteur municipal.

Par ailleurs, 51 propriétaires de

maisons existantes ont également profité du programme.

**Pont Désourdy**

Le ministère des Transports procédera à la réfection du pont Désourdy sur le boulevard du même nom à Cowansville cette année. Les travaux consisteront à changer les dalles du pont ainsi que les parapets, à reconstruire les trottoirs et à améliorer l'éclairage. Notons qu'un des trottoirs fera place à une voie pour les cyclistes.

Coût des travaux: environ 1 million de dollars, selon le directeur général de la Ville, Claude Lalonde.

La Ville de Cowansville devra contribuer au projet. Elle a mis de côté 185 000\$ pour reconstruire les approches du pont, notamment les trottoirs.

M. Lalonde attend des informations du MTQ pour connaître la date des travaux ainsi que leur échéancier.

**Écosphère**

Le conseil a également profité de sa première séance en 2011 pour renouveler son aide financière au Projet Écosphère. L'organisme profitera d'une subvention de 1600\$ pour organiser sa 6<sup>e</sup> Foire de l'environnement et de la maison saine. L'événement aura lieu les 24 et 25 septembre à Brome.

## Sutton rime avec plein air

## ARIANE FARIBAULT

ariane.faribault@lavoixdelest.qc.ca

**SUTTON** — L'air est pur et les activités sont nombreuses à Sutton. C'est pour ces raisons que la ville figure parmi les 50 finalistes du *Palmarès des municipalités* du magazine *Géo Plein Air*. Le public est d'ailleurs invité à voter pour les 10 municipalités qui riment le plus avec plein air.

Pour sélectionner les finalistes, le magazine a évalué la quantité, mais surtout la qualité, de l'offre de services en matière de plein air de chaque municipalité.

« La présélection a été faite sur la base de la quantité et de la qualité des infrastructures vouées à la pratique d'activités de plein air, indique Nathalie Schneider, rédactrice en chef du magazine. C'était important pour nous de choisir des endroits qui ne sont pas près de la pollution et du bruit des moteurs et des motoneiges. »

Si Sutton figure parmi les finalistes, c'est évidemment grâce au Mont-Sutton, mais également grâce au parc d'environnement naturel, au centre Sutton en Haut, au Diable vert et à l'offre pour le vélo sur route.

« Nous avons comptabilisé et évalué l'ensemble de l'offre de plein air, précise M<sup>me</sup> Schneider. Mais comme tout choix, il y a forcément une part arbitraire là-dedans et ces décisions sont sujettes à discussion. Et je dois dire que je suis bien curieuse de voir le résultat. »

**« Pas surpris »**

Le maire de Sutton, bien que très heureux de cette nomination, ne s'étonne pas le moins du monde de voir sa municipalité figurer aux côtés de Tremblant, Magog, Gaspé et des Îles-de-la-Madeleine.

« Je dois avouer, en toute humilité, que je ne suis pas surpris, mentionne Pierre Pelland. Je me plais à dire que Sutton, n'eût été la station de ski, serait resté un petit village des Cantons-de-l'Est et n'aurait jamais eu la notoriété qu'il peut avoir actuellement. Et c'est agréable de voir

toute la gamme d'offres en matière de plein air qui s'est greffée autour de ça. Sutton jouit également d'une excellente réputation au niveau du vélo sur route. Quand on regarde tout ça, ça aurait été surprenant qu'on ne se retrouve pas dans cette liste. »

À la Corporation de développement économique et au bureau d'accueil touristique de la municipalité, on se réjouissait également de cette nouvelle.

« Dans le bureau, toute l'équipe est enchantée et honorée par ça, indique Marie Amyot, qui travaille pour les deux organismes. Tous nos efforts sont déployés en ce sens, afin d'être reconnus et que ce soit su que nous sommes un centre plein air quatre saisons. Il ne serait plus qu'à être dans le top 10 et ce sera merveilleux. »

**Vote**

C'est le public qui choisit les municipalités qui feront partie du top 10, ainsi que la grande gagnante. Il suffit de voter au [www.geopleinair.com](http://www.geopleinair.com), d'ici le 28 février. Les dix lauréates feront l'objet d'un reportage dans



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Sutton figure parmi les 50 finalistes du *Palmarès des municipalités* du magazine *Géo Plein Air*, notamment grâce à la station du Mont-Sutton.

l'édition de juin du magazine.

« C'est pour nous une façon de rendre hommage aux régions, puisque c'est là que ça se passe le plein air,

et aussi de passer le message que ces activités sont un outil de développement économique important », mentionne Nathalie Schneider.

## EN BREF

**Les taxes de services en hausse à Sutton**

**SUTTON (AF)** — Le conseil municipal de Sutton a adopté lundi soir son nouveau règlement sur la taxation pour l'année 2011. Tel qu'annoncé

lors de la présentation du budget en décembre, le taux de la taxe foncière a été abaissé de 0,58\$ à 0,54\$ par 100\$ d'évaluation, compensant ainsi en partie la hausse moyenne de 13,8% du rôle d'évaluation. Par contre, la majorité des taxes de services sont

en hausse. Ainsi, la taxe d'aqueduc passe de 107\$ à 123\$, alors que celle des égouts augmente de près de 13\$, passant de 35,08\$ à 48\$. La taxe pour la collecte des ordures passe de 67\$ à 87\$, alors que celle pour le recyclage est en baisse de 5\$. Les propriétaires

de piscine devront quant à eux déboursier 14\$ de plus, la taxe à cet effet passant de 91\$ à 105\$. Les propriétaires de fosses septiques économiseront quant à eux un peu pour la taxe pour la vidange, qui passe de 76,03\$ à 60\$.

MaSanté  
est sur Brunet.ca

# Toutoune joue les mannequins



MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU  
marie-france.letourneau@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — L'éléphante Toutoune du Zoo de Granby a posé pour les photographes hier. Et pas avec n'importe qui. Avec des mannequins de calibre international. Les top modèles Coco Rocha et Siri Tollerod ont pris place à ses côtés pour une séance photo qui se retrouvera dans l'édition printemps-été du catalogue de la Maison Ogilvy.

Il s'agit d'une expérience de plus pour le pachyderme du Zoo qui n'en est pas à son premier « shooting ». Il

ya quelques années, Toutoune avait pris la pose pour une publicité du fabricant de voitures Volkswagen.

Plus récemment, Toutoune et Sarah, l'autre éléphante du Zoo, ont été mises à profit pour le Réseau Info Sports (RIS) en y allant de leurs prédictions à propos de l'issue des matches du Canadien de Montréal.

Hier, les quartiers d'hiver des éléphants ont été transformés en studio de photographie. Parapluies d'éclairage, fond blanc immense, maquilleurs, stylistes, photographes et leurs assistants: tout y était. Même les défenses de Toutoune avaient été astiquées pour l'occasion!

C'est le vice-président du marketing de la Maison Ogilvy, Steeve Lapierre, qui a eu l'idée de cette séance photo originale. « Nous sommes très "animaux". C'est un peu

la signature du magasin. On voulait aller dans l'exotique cette fois-ci. Et ça va avec la collection de vêtements qui fait dans le safari, dans les tons de sable », a-t-il expliqué hier.

## Décor vivant

La séance photo s'est déroulée sur deux jours: vendredi dernier et hier. L'équipe d'Ogilvy a aussi utilisé comme « décor vivant » des tortues, un boa constrictor, des chameaux et un lémur. « C'est une façon de mettre de l'humour et de rendre plus légère l'image de la maison », précise M. Lapierre. L'an dernier, ce sont les perroquets de l'Oisellerie Plumet de Granby qui ont figuré dans un des catalogues du très chic magasin de Montréal.

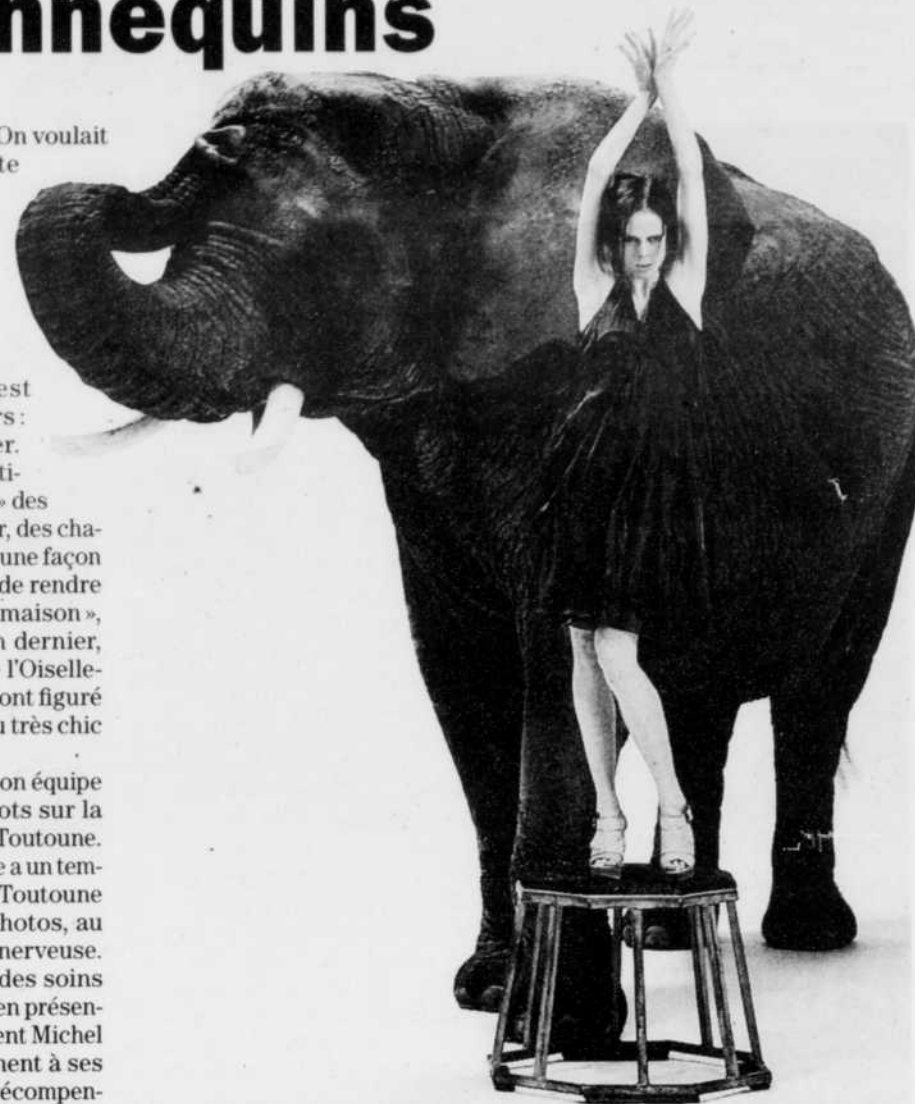
Au Zoo, M. Lapierre et son équipe n'avaient que de bons mots sur la nature « coopérative » de Toutoune. C'est d'ailleurs parce qu'elle a un tempérament tranquille que Toutoune a été retenue pour ces photos, au détriment de Sarah, plus nerveuse. N'empêche que l'équipe des soins animaliers du Zoo était bien présente. Ses gardiens, notamment Michel Jutras, étaient constamment à ses côtés pour la diriger et la récompenser de ses efforts à leur juste valeur. Tout le monde a même dû s'adapter aux très fréquentes pauses-pipi de la star éléphantine. Aux 25 minutes environ...

Intimidant, de poser près d'un pachyderme? Pas pour la Norvégienne Siri Tollerod, 23 ans. Celle-ci a dit avoir pris beaucoup de plaisir à cette séance, même si Toutoune lui donnait quelques petits coups d'oreille au passage. À sa quatrième participation au catalogue d'Ogilvy, la Canadienne Coco Rocha, égérie de la griffe Esprit et du parfum Elle d'Yves Saint-Laurent, ne semblait pas plus intimidée, multipliant les poses aux côtés de l'éléphante.

Plutôt exceptionnel, ce genre d'exercice peut être bénéfique pour l'animal, selon le coordonnateur aux soins animaliers au Zoo, Carl Fournier. « Les éléphants sont très intelligents. C'est une forme d'enrichissement pour eux. Mais nous établissons les limites. L'animal a besoin de pauses, de se dégourdir », dit-il.

## Demandes en hausse

Le Zoo de Granby est de plus en



PHOTOS ALAIN DION

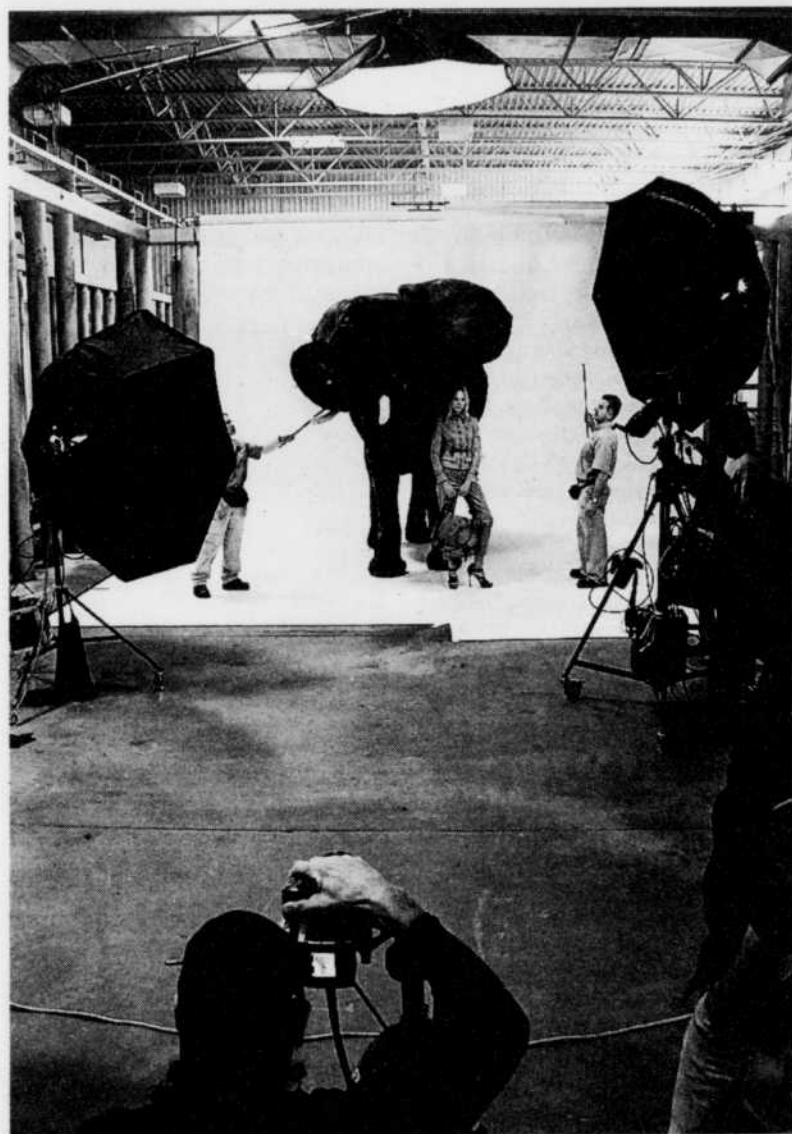
La mannequin canadienne Coco Rocha, égérie de la griffe Esprit et du parfum Elle d'Yves Saint-Laurent, ne semblait pas trop intimidée par le pachyderme, multipliant les poses à ses côtés.

plus sollicité pour des projets qui sortent des sentiers battus, a affirmé hier la directrice des communications, Catherine Page. « On doit recevoir des demandes qui sortent de l'ordinaire au moins une fois par semaine. Ça va du bal des finissants à des publicités, comme celle d'Ogilvy », dit-elle.

Mais plusieurs de ces demandes ne se concrétisent jamais. Entre autres parce qu'il y a un coût pour utiliser les services d'un animal du Zoo. Par exemple, il faut défrayer, au minimum, 3500 \$ par jour pour « louer » un éléphant, l'animal le plus recherché. « Il y a par la suite un paquet d'autres choses qui s'ajoutent. C'est un processus très long. Nous travaillons avec des gens sérieux », dit M<sup>me</sup> Page.

Selon elle, ce genre de contrat, comme celui avec la Maison Ogilvy, apporte des revenus « substantiels » au Zoo de Granby. La récente

séance photo aura eu l'avantage de se dérouler dans la bonne humeur. Hier, autant les employés du Zoo que l'équipe d'Ogilvy semblaient heureux de sortir ainsi du quotidien et de participer à ce projet. Même la forte odeur du pavillon des pachydermes n'aura pas réussi à freiner leur enthousiasme.



L'éléphante Toutoune du Zoo de Granby a posé pour les photographes hier. Et pas avec n'importe qui. Avec les mannequins internationales Coco Rocha et Siri Tollerod pour le prochain catalogue de la Maison Ogilvy.



MERCREDI 12 JANVIER 2011 - LA VOIX DE L'EST

# Solde

sur presque tout en magasin

Aussi sur les montres:

**TAGHeuer**  
SWISS MADE SINCE 1860

**LANCASTER**  
Italy

**RSW**

**TOY WATCH**

**X**

155 Principale, Granby  
450 372-5131

017677

3

12

12

12

**MÉTÉO**

**AUJOURD'HUI**

Nuageux. Quelques averses de neige débutant en mi-journée. Accumulation de 2 à 4 cm par endroits. Max. -3 Min. -13

**DEMAIN**

Nuageux avec 60% de probabilité d'averses de neige. Max. -5 Min. -8

**SOMMAIRE**

- Agenda (ajouts) ..... 18
- À ne pas répéter ..... 18
- Arts et culture ..... 8
- Carrières et profession ..... 19
- Économie ..... 21
- Horoscope ..... 12
- Jeux ..... 27
- Nécrologie ..... 25-26
- Opinion ..... 14
- Petites annonces ..... 22
- Sports ..... 28
- Super grille ..... 20

**VOIR RÉSULTATS DE LA LOTERIE EN PAGE 13**

**POUR NOUS JOINDRE**

**La Voix de l'Est**

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

<b>NUMÉRO GÉNÉRAL</b>	<b>375-4555</b>
Abonnement et livraison	<b>375-4555, option 2</b>
Les Petites annonces	<b>375-8888</b>
Événements urgents	<b>375-9081</b>
Bell mobilité (gratuit)	<b>#1SC00P</b>
<b>TÉLÉCOPIEURS</b>	
Rédaction	<b>777-4865</b>
Publicité	<b>777-7221</b>
Petites annonces	<b>375-2195</b>
<b>INTERNET</b>	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.qc.ca

**Prix du journal à la semaine**  
(taxes comprises) Livraison  
par camionnet ..... 4,13 \$  
par motorisé ..... 4,55 \$

**La Voix de l'Est** 76, rue Dufferin Granby J2G 9L4  
Le site de l'Est couronné de seconde classe, enregistrement n° 06733 est membre du Conseil de presse du Québec. Selon la Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

**MaSanté**  
est sur **Brunet**.ca

**Actualité**

**COUPABLE D'AVOIR VOLÉ 123 000 \$ À SON EMPLOYEUR**

**« J'ai fait la niaiseuse »**

**PASCAL FAUCHER**

pascal.faucher@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — Après avoir plaidé coupable d'avoir volé 123 309 \$ à son ancien employeur, Deborah-Ann Rutledge-Croteau s'est effondrée en larmes, hier en cour, en évoquant les conséquences de son geste.

« Je ne pensais pas que ça allait faire ça. Je pensais rembourser, a-t-elle affirmé lorsque questionnée par son avocat. J'ai fait la niaiseuse. »

La résidente de Saint-Césaire de 44 ans a encore été émotive en parlant de sa famille, particulièrement de l'un de ses quatre enfants qui souffre de la maladie de Crohn.

« Sans assurance (médicale), je ferais dur », a-t-elle dit à propos de ce qui arriverait si son patron actuel, qui ne connaît pas ses démêlés judiciaires, la congédie en apprenant ce qu'elle a fait. « Je veux protéger ma famille. J'ai des regrets, c'est sûr. »

Peu de mots, toutefois, sur les torts causés à son ancien employeur, et ils sont nombreux. Appelé à la barre, le directeur général d'AirMax, Stan Brouillet, a dit avoir dû licencier six de ses 22 employés dans les mois qui ont suivi le congédiement de sa superviseuse à l'administration.

AirMax, un distributeur d'accessoires pneumatiques de Granby, a aussi perdu plusieurs clients, car l'entreprise peinait à identifier qui l'avait payée et qui ne l'avait pas fait, ce qui en a choqué plusieurs. « Notre chiffre d'affaires a baissé d'un million \$ depuis la fraude, a



Deborah-Ann Rutledge-Croteau a longuement parlé des conséquences de sa fraude sur sa famille, mais peu de celles sur son ex-employeur.

dit M. Brouillet. Mais c'est aussi à cause de la récession. »

Sur le plan personnel, il a avoué que désormais il « se méfie de tout le monde » et de tout nouvel employé. Il en a embauché un récemment et reste nerveux, même s'il a vérifié s'il avait un dossier criminel. « (L'accusée) a volé un peu de mon âme », a dit M. Brouillet à *La Voix de l'Est*.

**Chèques et cartes de crédit**

De 2004 à 2007, soit jusqu'à l'arrivée en poste de M. Brouillet, M<sup>me</sup> Rutledge-Croteau a fraudé son

employeur en encaissant pour elle les chèques adressés à AirMax et en se servant à même les trois cartes de crédit de l'entreprise.

Elle a ainsi payé entre autres pour des frais d'orthodontie (un diamant sur une dent) ainsi qu'une table de billard, des instruments de musique, de l'équipement sportif, des meubles et même une piscine hors terre.

Les sommes étaient versées à la PME qu'elle avait aussi mise sur pied avec des fonds soutirés à AirMax. Peu de temps après l'accusation de Deborah-Ann Rutledge-Croteau, cette compagnie a fait faillite. À ce jour, Airmax n'a ainsi récupéré qu'une infime partie de l'argent qui lui a été volé.

En entrevue hier, M. Brouillet a affirmé à *La Voix de l'Est* que la somme soutirée s'élevait plutôt à plus de 500 000 \$, mais que seule la somme de 123 309 \$ avait été retenue en preuve.

Pour la défense de M<sup>me</sup> Rutledge-Croteau, M<sup>e</sup> Serge Michon a suggéré une peine de prison à purger à domicile, sans indiquer de durée. Sa cliente, qui n'a pas d'antécédent criminel, « a eu sa leçon » et ne risque pas de récidiver, a-t-il plaidé.

Il a ajouté que « l'occasion a fait le larron », pour sa cliente, qu'elle occupait maintenant un autre emploi et que somme toute, AirMax n'a pas fait faillite.

**Une fraude « importante et préméditée »**

La Couronne est d'un autre avis.

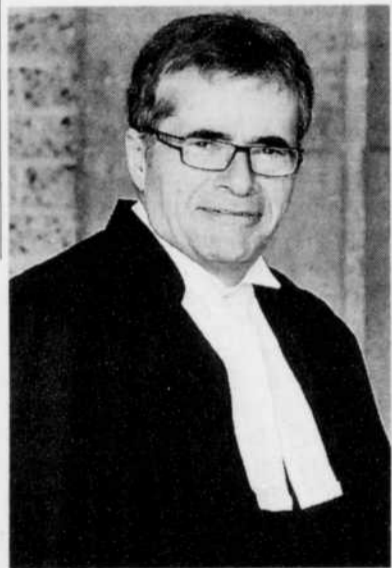


PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST L'avocat de l'accusée, M<sup>e</sup> Serge Michon, affirme que sa cliente avait « eu sa leçon » et ne risque pas de récidiver.



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST « Les fraudes économiques sont devenues un fléau et le système juridique a tendance à les banaliser », dit la représentante de la Couronne, M<sup>e</sup> Annik Harbour.

M<sup>e</sup> Annik Harbour a évoqué la panoplie de gens touchés par cette fraude « importante » et « préméditée » : le patron et les employés d'Airmax, bien sûr, mais aussi les ouvriers congédiés à la suite de la malversation.

Elle a aussi rappelé que l'accusée a, par sa cupidité, abusé de la confiance de son employeur et n'a jamais remboursé les sommes volées. « Seules des pinottes ont été récupérées », a dit M<sup>e</sup> Harbour.

C'est pourquoi la poursuite demande un maximum de 18 mois de prison ferme. « Les fraudes économiques sont devenues un fléau et le système juridique a tendance à les banaliser, a dit M<sup>e</sup> Harbour. Mais leurs conséquences sont larges. »

Le juge François Marchand a pris sa décision en délibéré et doit rendre sa sentence le 10 mars.

Un recours civil contre M<sup>me</sup> Rutledge-Croteau avait déjà été remporté par AirMax le 23 novembre 2008. L'entreprise a aussi poursuivi deux banques qu'elle accusait d'avoir manqué de rigueur. L'une de ces poursuites a été gagnée par Airmax et l'autre est toujours pendante.

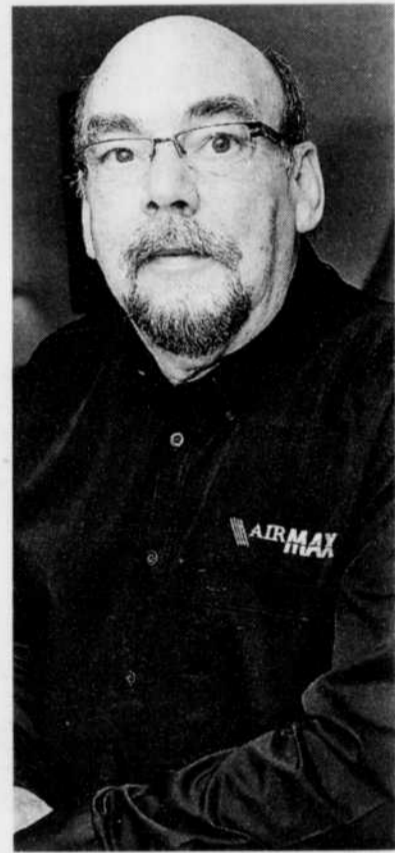


PHOTO DANIELÉ FRANCIS « (L'accusée) a volé un peu de mon âme », dit Stan Brouillet, le directeur général d'AirMax, l'entreprise granbyenne où l'accusée a commis son vol.

**LIQUIDATION TOTALE DE PORTES D'ARMOIRE**

**50% de rabais**

Portes grade #2  
Ex.: 12\$ = 6\$  
27\$ = 13,50\$

**LIQUIDATION**

**430 Cowie Granby**  
**450 372-7111**

## PÉDOPHILIE SUR INTERNET

## Un cyberprédateur condamné



PASCAL FAUCHER  
pascal.faucher@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — Estimant que la pédophilie et le fait de draguer une mineure par le biais d'internet constituent des offenses graves, la cour a condamné hier un cyberprédateur granbyen à neuf mois de prison à domicile.

En 2007, Pier-Michel Lacroix clavarde sur le web avec une jeune fille de 12 ans prénommée Charlene. La sexualité occupe une place prépondérante dans leurs échanges. Pour le bénéfice de sa correspondante, l'accusé se filme d'ailleurs en train de se masturber.

Le duo décide de se rencontrer



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST  
À la défense, M<sup>e</sup> Roger Paquin a reconnu qu'il s'agissait d'une « offense sérieuse », mais a soutenu que son client avait « cheminé » depuis les événements et qu'il « s'est repris en main ».

afin d'avoir des rapports sexuels. M. Lacroix précise qu'il n'en a jamais eu. La fillette ne se présente pas au rendez-vous. Car Charlene n'existe pas.

Il s'agissait en fait d'un policier de Granby qui, à la suite de plaintes, s'était forgé une fausse identité pour piéger le pédophile. Par le passé, l'accusé avait déjà eu ce genre de discussion avec des mineures sur internet.

Grand, chauve et corpulent, le Granbyen a ensuite été arrêté à son domicile et accusé de leurre d'enfant dans un but sexuel par le biais d'un ordinateur et de possession de pornographie juvénile. Ses démêlés judiciaires ont pris fin hier avec le prononcé de sa sentence en Cour du Québec.

**Crime « préoccupant »**

La Couronne a alors tracé le portrait d'un homme renfermé, peu scolarisé et qui a souffert d'intimidation dans sa jeunesse. « Il a trouvé plus facile d'avoir une sexualité sur internet qu'avec une femme de son âge », a indiqué M<sup>e</sup> Annik Harbour.

Bien qu'il n'y ait pas eu de victime dans ce cas-ci, la Couronne juge « préoccupants » les crimes commis envers les enfants via internet. « L'emploi de l'ordinateur est très répandu à notre époque, mais ça peut être une arme », a dit M<sup>e</sup> Harbour.

À la défense, Me Roger Paquin a reconnu qu'il s'agissait d'une « offense sérieuse », mais a soutenu que son client avait « cheminé » depuis les événements et qu'il « s'est repris en main ». « Il sera hypothéqué pour de nombreuses années, a dit l'avocat. Je doute qu'on le revoie devant les tribunaux. »

M. Lacroix devra passer les quatre premiers mois de sa peine à son domicile, jour et nuit. Il bénéficiera ensuite de certains assouplissements. En tout temps, il lui sera interdit de posséder un ordinateur et une connexion internet et de fréquenter des personnes de moins de 16 ans.

Le juge François Marchand a de plus accepté que l'accusé soit inscrit au registre des délinquants sexuels pour cinq ans. Son disque dur sera aussi effacé.

## EN BREF

**La mère et une fillette disparues ont été retrouvées**

**CHATEAUGUAY (LA PRESSE CANADIENNE)** — La jeune mère de famille âgée de 25 ans et sa fillette de 18 mois qui étaient portées disparues en Montégérie depuis jeudi dernier ont été retrouvées.

Marie-Line Huneault-Bisson et sa fille Amy Huneault-Pinel ont été retrouvées dans le quartier Rosemont, à Montréal, hier.

La petite fille sera transportée dans un centre hospitalier afin de s'assurer de son état de santé.

M<sup>me</sup> Huneault-Bisson aurait quitté sa résidence de Beauharnois, en Montérégie, après une dispute avec son conjoint jeudi dernier, emmenant sa fillette avec elle.

Selon la police, ce sont des informations du public qui ont permis de retracer les disparues.

Son conjoint n'avait rapporté sa disparition que dimanche, trois jours après la dispute, ayant cru qu'elle reviendrait d'elle-même à la maison.

MaSanté  
est chez Brunet

VIVEZ L'ESPRIT JOEBRIS

NOS COURTIERES IMMOBILIERS

Jonathan Benoit  
Pierre Brissette  
Jean-Philippe Robitaille  
Kevin Benoit

La Capitale Performance Agence immobilière

450.378.8461  
216 Denison Est  
Granby

CHAMBRE DE COMMERCE  
Haute-Yamaska et région

**SPEED MEETING**

ACTIVITÉ ORGANISÉE PAR LE RÉSEAU ACTION TRAVAILLEURS AUTONOMES

**7 RENCONTRES DE 7 MINUTES,**  
pour faire connaître votre entreprise et établir  
des contacts qui pourraient rapporter !

Une bonne occasion d'élargir son réseau de contacts.

DATE : 18 janvier 2011, 17 h à 19 h  
ENDROIT : Maison de la culture de Waterloo, 441 de la Cour, Waterloo  
COÛT : 25 \$ membres - 35 \$ non-membres  
INSCRIPTION : 450 372-6100

Les annulations sont acceptées sans frais jusqu'à 24 h à l'avance.

Plus qu'un réseau, une alliée indispensable. [www.cchyr.com](http://www.cchyr.com)

CLD Haute-Yamaska  
Charland Le NO  
GEMO  
Deloitte.  
Samson Bélair/Deloitte & Touche

Devenez membre du  
Club de la Vigilance  
1 888 692.4673  
[www.enfant-retourquebec.ca](http://www.enfant-retourquebec.ca)

ENFANT-RETOUR  
Québec

SOIRÉES THÉMATIQUES AU BAR LE CENTRAL

# Des annonces qui font réagir

ARIANE FARIBAUT  
ariane.faribault@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — *Fuck ton ex, Le virus du nymphomane...* Non, il ne s'agit

pas de titres de films que l'on trouve derrière les portes closes des clubs vidéo, mais bien des thèmes de soirées spéciales annoncés en grosses lettres sur la marquise du bar Le Central, sur la rue Principale à Granby. Des annonces qui ont choqué des passants.

« J'ai vu ça en fin de semaine en allant déjeuner à côté et je trouve que c'est complètement déplacé sur la rue Principale, mentionne M. Longchamp, qui a préféré taire son prénom afin de ne pas être identifié. Pour l'image de la ville, ça fait vraiment pitié. Je ne suis pas un gars scrupuleux, j'ai voyagé et j'en ai vu des choses, mais il me semble que ça n'a pas sa place dans une ville comme Granby. Sur la rue Sainte-Catherine à Montréal, peut-être, mais nous ne sommes pas la rue Sainte-Catherine. Être un homme d'affaires de Granby, il me semble que j'aurais plus de fierté que ça. »

Le résidant de Granby dénonce tout autant les nombreux termes anglophones que l'on retrouve sur l'affiche, dont *ca\$h* et *party girls*, que les propos à caractère sexuel.

« Ils ont toujours tendance à tout angliciser, mais quand c'est rendu que tu inscris des choses sexuelles, ça dépasse les bornes, soutient-il. Et s'ils sont tant attirés par l'anglais, qu'ils aillent ailleurs, dans des provinces anglophones. Mais je



Les termes à caractère sexuel que l'on peut lire sur la marquise du bar Le Central à Granby ont choqué des passants.

ne pense pas que des choses comme *Fuck ton ex* passeraient en Ontario ou dans l'Ouest. On laisse passer trop de choses au Québec. »

**Tournées provinciales**

Du côté du bar Le Central, on précise qu'il s'agit des désignations connues de tournées provinciales et que plusieurs établissements les annoncent de cette façon.

« C'est sûr que ce n'est pas l'idéal, mais c'est dur de trouver des manières de remplacer ces termes, indique Jonathan Charron, copropriétaire de l'établissement. Ce sont des tournées qui font le tour du Québec, qui existent dans plusieurs discothèques et

qui reviennent chaque année. Elles s'adressent aux jeunes de 18 à 25 ans. Les jeunes savent c'est quoi ces tournées et en voyant le titre, ça les attire. Si on ne les écrit pas sur l'affiche, on s'enlève une publicité importante. »

M. Charron précise également que le contenu de ces soirées est loin d'être aussi explicite que leur nom pourrait le laisser croire. Animation et distribution de prix sont au programme.

Bien qu'ils assurent n'avoir reçu aucune plainte du public, les propriétaires ont légèrement modifié l'affiche hier après-midi. Ils ont ajouté le mot Tournée devant *Fuck ton ex*.

PHOTO ALAIN DION

Contactez l'agent à votre hauteur!  
450 378.4120  
www.christianlalumiere.ca

**Christian LaLumière**  
courtier immobilier agréé

## NOUVELLE RÈGLE APPLICABLE AUX CONTRIBUTIONS POLITIQUES

**1 000 \$ au lieu de 3 000 \$**

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2011, le total des contributions qu'un électeur peut effectuer au cours d'une année civile est limité à 1 000 \$ par parti politique provincial, député indépendant et candidat indépendant autorisés.

Pour plus d'information, vous pouvez communiquer avec notre centre de renseignements au 1 888 ÉLECTION (1 888 353-2846) ou visiter [www.electionsquebec.qc.ca](http://www.electionsquebec.qc.ca).



**Cours de Taïchi Yoga Qiqong**  
par l'Apprentis-Sage des 5 éléments: EAU - BOIS - FEU - TERRE - MÉTAL

Un Art de Vivre et un Oasis de Bien-Être

\* Détente \* Énergie \* Respiration \* Méditation \* Mouvements fluides

Session hiver (8 cours) débute semaine du 17 janvier  
Réservez tôt - Places limitées!

Cours jour-soir-interchangeables / En petits groupes / Matériel fourni

Depuis 1989 • Marilyse Carbonneau • 450 775-3131  
[www.taichiyoga.sitew.com](http://www.taichiyoga.sitew.com)

MaSanté  
est chez Brunet

**Hélène Desrochers**  
Courtier immobilier

J'ai une très grande liste d'acheteurs sérieux qui recherchent **UNE PROPRIÉTÉ TELLE QUE LA VÔTRE**

Téléphonez-moi au **450 378-8461**

En plus j'offre des promotions à tous mes clients.

31 ans d'expérience, voilà la différence pour une bonne transaction immobilière!

La Capitale Performance Agence immobilière

**Elle cultive votre don**

Développement et Paix  
**1 888 234-8533**  
[www.devpo.org](http://www.devpo.org)

**Bessette**  
COWANSVILLE



Philippe Rouillard



Christian Boissonneault



Stéphane Lussier



Michel Charbonneau



André Giroux



Roger Corriveau



Dominique Bédard

395, rue Rivière, Cowansville 450 263-4000 • www.bessetteautomobiles.com

2011 RAM 1500 SLT 4x4

**399\$\***

TOUT INCLUS  
TAXES INCLUSES  
TRANSPORT INCLUS  
0\$ COMPTANT

~~40 145\$~~



Quad V8 5,7 L automatique climatiseur groupe électrique roues 17 po en aluminium radio satellite ensemble remorquage système ESP pare-chocs chromés télédéverrouillage ordinateur hors bord

JUSQU'AU 14 JANVIER SEULEMENT

2010 DODGE CHARGER SXT  
Très équipée

**22 750\$**  
Transport inclus

~~34 495\$~~



Notre  
politique:



Carl et Hugo Bessette

**UN PRIX  
LE VRAI**

2010 CHRYSLER 300  
Très équipée

**21 590\$**  
Transport inclus

~~34 345\$~~



2010 DODGE GRAND CARAVAN

**17 777\$**  
TRANSPORT INCLUS



V6 | 3,3 L | automatique climatiseur groupe électrique  
glaces teintées | freins antiblocage système ESP

\* Avec option d'achat 60 mois. Détails en magasin.

**Granby**  
CHRYSLER



Larry Crook



Jean-Yves Dion



Yanick Proulx



Sébastien Duhamel



Patricia Marcoux



Luc Bresse



Dany Maurice



Normand Lussier

947, rue Principale, Granby 450 378-9051 • www.granbychrysler.com

MERCREDI 12 JANVIER 2011 - LA VOIX DE L'EST

12

12

12

**Le deuxième roman de Louise Penny en librairie**

**GRANBY (MEL)** — La traduction du second tome des aventures d'Armand Gamache, enquêteur et personnage principal des romans policiers de l'auteure anglophone et résidente de Sutton Louise Penny, sortira en librairie demain. *Sous la glace* fait suite à *En*

*plein cœur*, publié au mois de septembre dernier, et l'intrigue se déroule cette fois-ci durant l'hiver dans le petit village fictif des Cantons-de-l'Est appelé Three Pines. Avec sa série *Armand Gamache enquête*, celle qui est comparée à Agatha Christie a su s'imposer comme l'auteure canadienne de romans policiers la plus récompensée. Elle a en effet gagné de nombreux prix;

elle est notamment la première romancière à avoir reçu le très prestigieux prix Agatha trois années de suite.

**Jean Lapointe sera honoré à la Soirée des Jutra**

**MONTREAL (LA PRESSE CANADIENNE)** — Jean Lapointe recevra

cette année le prix Jutra-Hommage, soulignant ainsi sa longue carrière au cinéma.

Par communiqué, le président de la Soirée des Jutra, Luc Picard, s'est dit « extrêmement heureux que l'immense talent de Jean Lapointe soit récompensé par ce Jutra-Hommage », ajoutant qu'il est « un acteur hors pair

qui a donné au cinéma, entre autres, des moments exceptionnels ».

Le Jutra-Hommage succédera aux hommages que l'acteur, humoriste et auteur-compositeur-interprète a reçus au Gala Les Olivier en 2000 et au Festival Juste pour rire en 2005.

Au fil de sa carrière, Jean Lapointe a vu son nom inscrit aux génériques de nombreux films, dont *Les ordres* de Michel Brault (1974), *J. A. Martin photographe* de Jean Beaudin (1976), *L'eau chaude, l'eau froide* d'André Forcier (1976), *La Sarrazine* de Paul Tana (1991) et *Never Too Late* de Giles Walker (1995). Il a obtenu un prix Jutra et un prix Genie grâce à son rôle dans *Le dernier tunnel*, d'Érik Canuel (2004). Plus récemment, on l'a vu dans *À l'origine d'un cri* de Robin Aubert, paru en 2010.

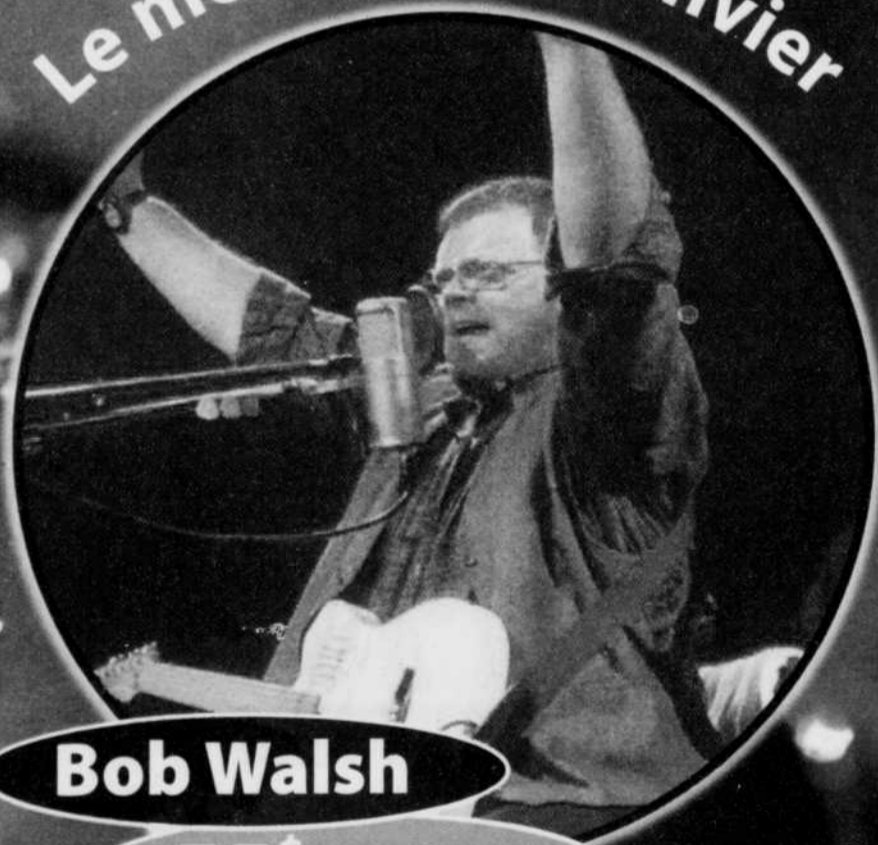
La 13<sup>e</sup> Soirée des Jutra sera présentée en direct à Radio-Canada le 13 mars prochain. La liste des finalistes sera dévoilée le 9 février.

**Souper-spectacle**

au



Le mercredi 19 janvier



**Bob Walsh**

55\$ taxes incluses

Le souper sera servi dès 18h et le spectacle débutera à 20h  
**Réservations: 450 378-4657**

940 Principale, Granby



**LIQUIDATION DES MODÈLES 2010**

DÉMONSTRATEURS

**HONDA CIVIC DX-G**

4 portes, automatique, 9 800 km, noire, pneus d'hiver Toyo et pneus 4 saisons, garde-boue, verrous de roues. Stock : 10314

21 985<sup>94</sup>\$ **RABAIS 4 500\$**

**SPÉCIAL**  
**17 498<sup>94</sup>\$** + taxes

**HONDA CIVIC DX-G**

4 portes, automatique, 5 194 km, noire, garde-boue, tapis en caoutchouc, bac de coffre, déflecteur de capot, verrous de roues. Stock : 10202

21 637<sup>09</sup>\$ **RABAIS 4 000\$**

**SPÉCIAL**  
**17 637<sup>09</sup>\$** + taxes

**HONDA CIVIC DX-G**

4 portes, automatique, 4 999 km, blanche, pneus d'hiver Toyo et pneus 4 saisons, garde-boue, déflecteur de capot, verrous de roues. Stock : 10387

22 148<sup>38</sup>\$ **RABAIS 4 000\$**

**SPÉCIAL**  
**18 148<sup>38</sup>\$** + taxes



**Chagnon** 1711, rue Principale  
 Granby 450 378-9963  
 Honda www.chagnonhonda.com



## AMIANTE

# Un appel au Collège des médecins

**MONTREAL (LA PRESSE CANADIENNE)** — La querelle entre partisans et opposants à l'amiante a franchi une autre étape, hier, les deux camps sollicitant le Collège des médecins, alors que ce dernier estime que son rôle n'est pas de jouer l'arbitre entre deux groupes de lobby.

Après un premier appel de 53 médecins du Québec le week-end dernier, c'était au tour hier de 120 médecins et professionnels de la santé de 25 pays de demander au Collège des médecins de recommander au premier ministre Jean Charest de ne pas soutenir financièrement la réouverture de la mine d'amiante Jeffrey à Asbestos.

Le Collège a accepté de rencontrer aujourd'hui deux médecins québécois signataires de la première lettre.

Devant cette demande des opposants à l'amiante, le Regroupement pour l'usage sécuritaire, responsable et contrôlé de la fibre chrysotile a à son tour demandé à rencontrer le Collège des médecins pour lui montrer l'autre côté de la médaille.

En entrevue, le secrétaire du Collège des médecins, le docteur Yves Robert, s'est refusé à prendre position pour ou contre l'amiante, affirmant que le rôle du Collège n'était pas de protéger la santé publique, puisqu'il existe d'autres organismes dont c'est précisément la vocation.

Éventuellement, c'est le conseil d'administration du Collège qui devra trancher la question, mais déjà le docteur Robert trace la ligne.

« Il va falloir déterminer si et comment le Collège va, ou non, prendre position dans des dossiers de nature politique beaucoup plus que publique, qui touchent la santé, dit-il. Parce que si on commence avec ça (l'amiante), là il va y avoir l'histoire de l'uranium à Sept-Îles, l'histoire du radon; nommez-les! Le Collège, ce n'est pas dans sa mission, généralement, de prendre des positions



Hier, 120 médecins et professionnels de la santé de 25 pays ont demandé au Collège des médecins de recommander au premier ministre Jean Charest de ne pas soutenir financièrement la réouverture de la mine d'amiante Jeffrey à Asbestos.

publiques. On s'associe parfois à des mouvements publics, comme le mouvement antitabagique, mais on n'a jamais pris de position militante, ni de position de lobby. Le Collège n'est pas un organisme de lobby.»

#### Pas un arbitre

Le Collège a quant à même accepté de rencontrer deux médecins opposés à l'amiante, parce qu'il s'agit de ses membres, note le docteur Robert. Mais il compte bien leur expliquer le rôle véritable du Collège des médecins. Il verra ensuite s'il doit également rencontrer les partisans de l'amiante.

« Ce qui est clair, c'est qu'on ne jouera pas le rôle d'un arbitre entre deux lobbys; ça, c'est clair. Jusqu'à maintenant, le Collège, ce n'est pas dans sa tradition ni dans sa juridiction de prendre des positions politiques. Habituellement, notre rôle se limite à protéger le public dans un contexte où on délivre des permis, on assure la formation des médecins, on s'assure que chaque médecin exerce selon les règles de l'art », souligne le docteur Robert.

Du côté du Regroupement pour l'usage sécuritaire, responsable et contrôlé de la fibre chrysotile, le

conseiller Clément Godbout trouve normal de demander à être entendu par le Collège des médecins si celui-ci accepte d'entendre les opposants à l'amiante. Il concède cependant que la décision appartient au Collège.

Du même souffle cependant, M. Godbout questionne la compétence des médecins à se prononcer sur l'utilisation sécuritaire de ce minéral. « Qu'est-ce qu'ils connaissent, les médecins, dans le domaine de la science des roches, de la différence entre les fibres et de quelle façon c'est traité dans les milieux de travail et en industrie? C'est la science

qui peut le dicter, ce dossier-là, et la science est loin de n'être que sur un bord dans ce dossier-là », plaide M. Godbout.

Il doute également qu'il soit du ressort du Collège des médecins d'inviter le gouvernement du Québec à accorder ou à ne pas accorder une aide financière à un consortium qui veut relancer une mine d'amiante à Asbestos.

De son côté, le ministre du Développement économique, Clément Gignac, a confirmé que son gouvernement croyait toujours possible une utilisation sécuritaire de l'amiante chrysotile.

S'il n'a toujours pas annoncé de décision concernant l'aide financière demandée pour relancer la mine Jeffrey, c'est parce que le projet lui-même a changé en cours de route et que le promoteur doit maintenant terminer son montage financier. « Le promoteur a encore du travail à faire », a justifié le ministre. Et lorsque ce montage sera terminé, il compte bien le rencontrer.

Le ministère a déjà obtenu le respect de l'autre condition qu'il posait, à savoir un engagement de la part des travailleurs. Le ministre Gignac a rappelé que 450 emplois devaient être créés par ce projet.

M. Gignac a aussi relevé l'importance de « la résolution unanime » du Conseil régional des élus en faveur de la relance de la mine.

PHOTO ARCHIVES LA PRESSE



821227

**Brunet** lance le nouveau programme

# MaSanté

Une nouvelle gamme de services hyper personnalisés disponibles exclusivement chez Brunet et sur **brunet.ca**

\* Même si Brunet ne peut remédier à elle seule au problème de lenteur dans le système de santé, en donnant un meilleur accès à ses pharmaciens affiliés et à une nouvelle gamme de services unique au Québec, le programme MaSanté va grandement l'accélérer.

- Gérez en tout temps votre dossier personnel en ligne
- Faites vos demandes de renouvellement
- Consultez de l'information en santé

821210

Contraste insuffisant

**Partez  
confiant**

- Remise à neuf mécanique et esthétique méticuleuse en 127 points
- Garantie minimum de 12 mois/20 000 km sur le groupe propulseur
- Programme d'assistance routière d'un an (détails chez le concessionnaire)
- Privilège d'échange pendant 7 jours/1 500 km maximum
- Plein d'essence gratuit
- Premier service huile et filtre gratuit (dans les 6 premiers mois/6 000 km)

VÉHICULES D'OCCASION  
**Certifiés**  
TOYOTA

**Véhicules inspectés  
en 127 points**

Visitez-nous au [www.certifi toyota.ca](http://www.certifi toyota.ca)

Financement à partir de

**3,9%\***

**2008 RAV4**  
(108061A) aut., clim., radio CD, gl. et p. élect., rég. de vit., freins ABS, 71 894 km



**19 495\$** *Certifiés*

**2007 COROLLA CE GR B**  
(10873A) aut., clim., radio CD, p. élect., rég. de vit., 42 258 km



**11 995\$** *Certifiés*

**2009 COROLLA GR B**  
(106581A) aut., clim., radio CD, p. élect., 65 801 km



**13 495\$** *Certifiés*

**2007 YARIS « HATCHBACK »**  
(10974A) man., radio CD, 57 106 km



**8 995\$** *Certifiés*

**2008 COROLLA CE**  
(10965A) aut., radio CD, rég. de vit., 63 693 km



**10 795\$** *Certifiés*

**2008 YARIS « HATCHBACK »**  
(ES10702A) aut., radio CD, 43 207 km



**9 995\$** *Certifiés*

**2006 COROLLA CE**  
(295091A) man., clim., radio CD, p. élect., 83 777 km



**7 995\$** *Certifiés*

**2007 YARIS BERLINE**  
(ES1077) aut., clim., radio CD, gl. et p. élect., freins ABS, 50 970 km



**12 495\$** *Certifiés*

**2007 MATRIX**  
(10773A) aut., radio CD, 53 035 km



**11 695\$** *Certifiés*

**2006 COROLLA CE GR C**  
(ES1066) aut., clim., radio CD, p. élect., rég. de vit., 61 583 km



**10 995\$** *Certifiés*

**2008 MATRIX**  
(10911A) man., radio CD, 63 617 km



**10 995\$** *Certifiés*

**2009 COROLLA GR B**  
(108241A) man., clim., radio CD, p. élect., freins ABS, 64 005 km



**11 495\$** *Certifiés*

**2007 YARIS BERLINE**  
(10944A) aut., radio CD, gl. et p. élect., freins ABS, 39 880 km



**12 495\$** *Certifiés*

**2007 YARIS HB**  
(109892A) man., radio CD, p. élect., 60 303 km



**9 495\$** *Certifiés*

**2007 YARIS HB**  
(108701A) man., 5 p., radio CD, p. élect., 55 637 km



**9 195\$** *Certifiés*

**2009 TACOMA TRD**  
(ES1086) 4x4, argent, V6, aut., clim., radio CD, gl. et p. élect., rég. de vit., freins ABS, «mags», 38 395 km



**27 995\$** *Certifiés*

**2008 MATRIX GR B**  
(107921A) argent, man., clim., radio CD, p. élect., «mags», 110 859 km



**9 995\$** *Certifiés*

**2007 YARIS BERLINE**  
(10804B) bleue, aut., clim., radio CD, gl. et p. élect., freins ABS, 86 458 km



**11 495\$** *Certifiés*

**2007 CAMRY LE**  
(10983A) beige, aut., clim., CD, gl. et p. élect., rég. de vit., «mags», 36 388 km



**17 495\$** *Certifiés*

**2006 MATRIX**  
(ES1078) argent, aut., radio CD, 39 411 km



**11 395\$** *Certifiés*

\* Offre de financement à l'achat de durée limitée par l'entremise de Toyota Services Financiers sur approbation du crédit, sur les véhicules d'occasion certifiés Toyota (TCUV) admissibles. Financement à 3,9% disponible pendant une période allant jusqu'à 60 mois. Taxes, immatriculation, assurance et droits sur les pneus neufs en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Voyez votre concessionnaire Toyota participant ou visitez [www.toyota.ca](http://www.toyota.ca) pour les détails.



**VÉHICULES  
D'OCCASION**

La plus grande  
salle de montre

**450 378-8404**

6, rue Irwin Granby  
(Angle Principale et accès de l'autoroute)



André Jr Beauregard  
Directeur des ventes



Jocelyn Rancourt  
Directeur véhicules d'occasion



Mario Messier  
Conseiller véhicules d'occasion

## PACTE RURAL DE LA HAUTE-YAMASKA

# Plus de 300 000 \$ pour des projets en 2011

MARIE-ÈVE LAMBERT

marie-eve.lambert@lavoixdelest.qc.ca

## SAINTE-CÉCILE-DE-MILTON

L'appel de projets du Pacte rural de la Haute-Yamaska a été lancé, hier, à la salle communautaire de Sainte-Cécile-de-Milton. En 2011, 307 211 \$ sont mis à la disposition des projets qui contribueront au développement des milieux ruraux, a annoncé le directeur général du CLD Haute-Yamaska, Guy Coulombe.

« Par sa grande flexibilité, le Pacte rural est un fleuron puisqu'il procure un financement appréciable à des projets améliorant concrètement la qualité de vie dans nos municipalités rurales », a-t-il dit.

M. Coulombe a rappelé qu'au cours des six dernières années, le Pacte rural a investi 1,6 million \$ dans 58 projets répartis dans les municipalités de Roxton Pond, Saint-Alphonse, Sainte-Cécile-de-Milton, Saint-Joachim-de-Shefford, Shefford, Warden et Waterloo.

La Coop de solidarité santé de Roxton Pond, l'espace famille de Waterloo et le pavillon Gévry-Lussier à Sainte-Cécile-de-Milton ne sont que quelques exemples de réalisations ayant bénéficié de l'aide financière du Pacte rural.

« Le Pacte rural fut le premier à croire en notre projet, ce qui incita ensuite la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), puis la Société d'habitation du Québec (SHQ) à endosser le projet à leur tour », a mentionné le président du pavillon Gévry-Lussier, Gérard Gévry.

La première pelletée de terre de ce complexe de 12 unités de logements sociaux et communautaires pour personnes de plus de 55 ans a eu lieu en septembre dernier et sa construction va bon train.



PHOTO JANICK MAROIS

« Par sa grande flexibilité, le Pacte rural est un fleuron puisqu'il procure un financement appréciable à des projets améliorant concrètement la qualité de vie dans nos municipalités rurales », a dit Guy Coulombe, directeur général du CLD Haute-Yamaska.

Pour soumettre un projet, il suffit de se rendre sur le [www.haute-yamaska.com](http://www.haute-yamaska.com). « Même si la date limite est le 25 février, les promoteurs doivent préalablement obtenir une résolution de leur conseil municipal en appui à leur projet » laisse savoir Samuel Gosselin, conseiller au développement de la ruralité et de l'agroalimentaire. Ceux-ci recevront une réponse vers la fin avril.

Rappelons qu'en Haute-Yamaska, les municipalités admissibles au Pacte rural sont : Roxton Pond, Saint-Alphonse, Sainte-Cécile-de-Milton, Saint-Joachim-de-Shefford, Shefford, Warden et Waterloo.

Le Pacte rural de la Haute-Yamaska prévoit également investir 291 500 \$ chaque année de 2012 à 2014 inclusivement.



## Tout un tirage pour le temps des Fêtes...

## Publireportage

Dans le cadre d'une promotion conjointe, Interplus, en collaboration avec le magasin Dumoulin de Granby, situé dans le super centre de Meubles Gémo, a procédé au tirage d'un iPod Nano, gravé des logos de Dumoulin et Interplus, d'écouteurs Adidas, résistant à la pluie et d'un brassard d'entraînement, parmi ses membres.

Cette promotion a débuté en septembre et le tirage s'est déroulé le 10 décembre dernier. L'heureuse gagnante, Mme Nathalie Lamy, membre d'Interplus, a décidé d'offrir son prix à son fils pour Noël. Fallait voir toute la magie de Noël briller dans les yeux de Jimmy, ce jour-là !



Sur la photo, de gauche à droite, à l'avant : Mme Nathalie Lamy, la gagnante et son fils Jimmy. À l'arrière : Patrick Massé, représentant marketing Interplus, Christian Fournier, directeur à la publicité-marketing, chez Meubles Gémo et Yannick Beauchemin, du magasin Dumoulin Granby.

818302

## PROMOTION PORTES ET FENÊTRES

# Les Rénovations AIR

### VERRE ÉNERGÉTIQUE GRATUIT

### SUR TOUT ACHAT DE PORTES ET FENÊTRES

## 10 % DE RÉDUCTION SUR LES FRAIS D'INSTALLATION

Estimation gratuite sur rendez-vous

Jonathan Robert, propriétaire  
450-375-1932

Licence RBQ 8332-5902-54  
Permis de vente OPC : 119148  
Membre de l'APCHQ

12

12

12

# Horoscope



**du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER**

Maintenant que la Lune en Bélier se trouve au carré du Soleil et de Mars en Capricorne, vous pourriez avoir tendance à vous laisser stresser par des questions horaires. Par conséquent, votre comportement pourrait être mal interprété. Assurez-vous de ne pas faire une mauvaise impression auprès des gens que vous rencontrez. L'humour constitue le meilleur remède contre une atmosphère tendue.



**du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER**

Ami de votre Signe, le cycle Lunaire en Bélier peut vous procurer un soulagement espéré mais inattendu. En fait, un événement complètement extérieur à vous peut vous délivrer d'un stress qui minait votre paix d'esprit. Les réponses à vos questions peuvent provenir de sources étonnantes et insoupçonnées. Bonnes nouvelles possibles concernant une affaire qui traînait, ou envers laquelle vous perdiez espoir.



**du 20 FÉVRIER au 20 MARS**

Tout désirer conduit au chagrin, tout accepter à la joie. Vu que la conjonction Jupiter-Uranus en Poissons est fragilisée par Mercure, une folie des grandeurs pourrait s'emparer de vous. Vous pouvez fournir des efforts afin d'obtenir davantage, du moment que les objets de votre désir demeurent accessibles et raisonnables, mais primordialement, vous gagnerez à vous satisfaire de l'état actuel des choses.



**du 21 MARS au 20 AVRIL**

Terminant son séjour en Bélier, le cycle de la Lune pourrait vous démontrer qu'il faut parfois insister davantage pour obtenir ce que l'on veut. C'est le temps d'oser prendre votre place et de faire entendre votre voix. Ce type d'affranchissement n'est aucunement contraire au maintien de la paix et de l'harmonie. Il n'y a rien d'exagéré à vouloir vous approprier ce qui vous revient de juste droit.



**du 21 AVRIL au 20 MAI**

En ce mercredi, le carré des Luminaires (Lune en Bélier - Soleil en Capricorne) peut susciter quelques remises en question. Certes, il est toujours bon de s'interroger et d'essayer d'envisager une problématique sous un nouvel angle. Cependant, il vaut mieux éviter les décisions impulsives. Mûrissez votre réflexion, demeurez dans la théorie, et attendez un peu avant de poser un geste décisif.



**du 21 MAI au 21 JUIN**

Compte tenu du carré des Luminaires (Lune Bélier - Soleil Capricorne), la discrétion est de mise. Mieux vaut se tenir à l'écart des conflits qui sévissent entre d'autres personnes et se taire si vous n'avez rien de positif à dire au sujet de quelqu'un. À partir de votre Signe opposé, le Sagittaire, Vénus tente de vous charmer. Une relation naissante semble vouloir s'intensifier, sollicitez la compagnie de la personne en question.



**du 22 JUIN au 22 JUILLET**

Passant au carré du Soleil et de Mars en Capricorne, la Lune en Bélier peut vous amener à condamner quelqu'un impulsivement. Toutefois, personne n'est infailible et tout le monde peut commettre des erreurs de temps en temps. Avant de lui faire son procès, demandez-vous si la personne qui s'est trompée agit avec mauvaise volonté. L'intolérance et l'intransigeance devraient céder la place au bénéfice du doute.



**du 23 JUILLET au 23 AOÛT**

Le cycle Lunaire encore en Bélier, Signe de Feu ami du vôtre, vous permettra de prendre de bonnes décisions dans de brefs délais. Les personnes dont l'hésitation vous maintient dans l'indécision devraient probablement être un peu poussées dans le dos, sans quoi, vous risquez d'attendre longtemps. Une attitude décisive de votre part vous aidera à obtenir ce que vous désirez; c'est le temps de vous affirmer!



**du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE**

Vous êtes peut-être en train de faire des concessions inutiles par crainte de déplaire. Personne n'en exige pourtant autant de vous. Il vaut toujours mieux de confirmer que de supposer. Il serait probablement temps de clarifier les choses car cela pourrait grandement vous simplifier l'existence. Il n'en tient qu'à vous pour faire disparaître une complication.



**du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE**

Si vous savez vous adapter aux fluctuations imprévisibles associées au passage de la Lune chez votre vis-à-vis le Bélier, ce mercredi pourra vous amuser. La spontanéité étant de mise, vous aurez intérêt à vous défier de toute idée préconçue en ce qui concerne en entretien ou une activité. Il est parfaitement indiqué de parler de vos émotions; pourquoi vous censurer?



**du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE**

Compte tenu du carré des Luminaires (Lune Bélier - Soleil Capricorne), ce mercredi connaîtra peut-être un démarrage laborieux, mais la situation devrait se redresser dès demain, alors que la Lune amorcera son séjour dans le Signe suivant. Il serait salubre d'imposer un peu de rigueur dans un cadre qui est en train de se relâcher. Pourquoi attendre qu'une situation soit irrécupérable pour s'y consacrer?



**du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE**

Celui qui ne songe pas au long terme connaîtra des déboires à court terme. Ajouté au carré que forme Mercure en Sagittaire avec la conjonction Jupiter-Uranus en Poissons, le carré de la Lune en Bélier et du Soleil en Capricorne cautionne à la prudence. Ceci ne veut pas dire que vos démarches sont vouées à l'insuccès, mais qu'il ne faudrait pas compter exclusivement sur la chance aujourd'hui.

## Actualité

### SHEFFORD

# Quatre blessés dans une collision

**KARINE BLANCHARD**

karine.blanchard@lavoixdelest.qc.ca

**SHEFFORD** — Une collision impliquant trois véhicules a fait quatre blessés sur la route 112, à Shefford, hier après-midi. Un automobiliste a subi des blessures plus sérieuses. La chaussée glacée aurait joué un rôle dans l'accident.

La collision est survenue près du chemin Meunier, vers 13 h 20. Un pick-up de marque Chevrolet Blazer qui circulait en direction de Granby a dérapé, raconte le lieutenant Jocelyn

Desrochers, directeur du poste de la Sûreté du Québec en Haute-Yamaska.

La voiture qui roulait en sens inverse, une BMW, a freiné pour éviter l'impact, mais a dérapé à son tour. Les deux véhicules sont entrés en collision. Une Mazda qui roulait derrière le pick-up a tenté d'éviter la collision, mais a percuté au moins un des deux véhicules qui s'étaient emboutis.

Le conducteur du pick-up s'est retrouvé coincé dans son véhicule. Les pinces de désincarcération ont été utilisées pour l'en extirper. Les trois

conducteurs impliqués et le passager de la BMW ont tous été blessés.

Certains souffrent de lésions mineures tandis qu'un des automobilistes, blessé plus grièvement, aurait notamment subi des fractures au bas du corps. Ils ont été transportés à l'hôpital de Granby. Leur vie n'est pas en danger.

Au moment de l'accident, la chaussée était enneigée et glacée, ce qui pourrait avoir contribué au dérapage des voitures. La route 112 a été fermée jusqu'à 15 h dans le secteur de la collision.

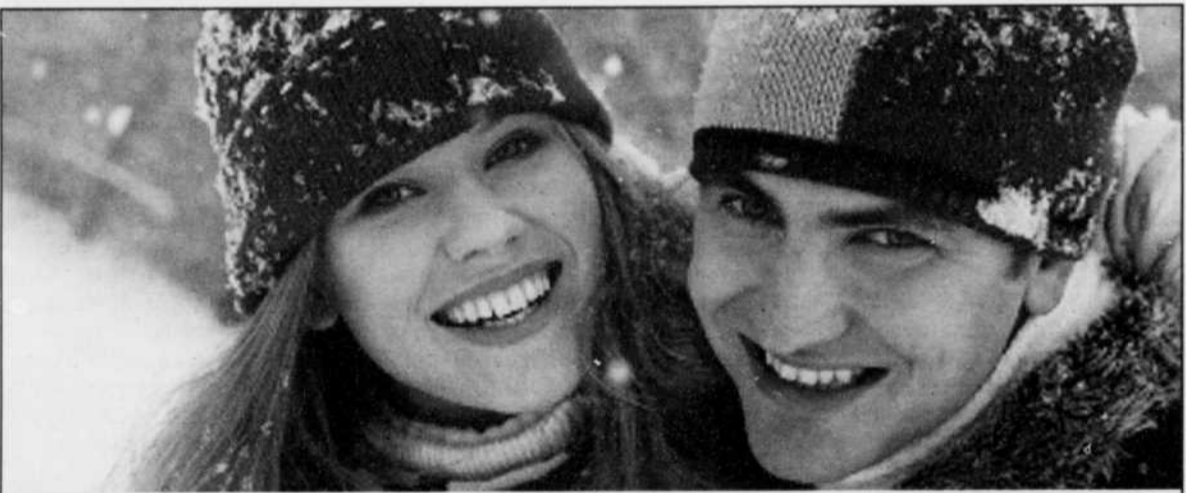
### EN BREF



### Une conductrice ivre arrêtée

**BROMONT (KB)** — Une conductrice impliquée dans une sortie de route à Bromont a passé quelques heures derrière les barreaux, dans la nuit de lundi à hier. Les policiers se sont rendus sur les lieux de l'accident vers 2 h, rue Montréal, et ont aperçu le véhicule légèrement endommagé dans le fossé. En s'approchant de la conductrice, ils ont décelé une odeur d'alcool. La Cowansville

a été arrêtée. Conduite au poste de police, elle a échoué l'alcootest. Son taux était trois fois plus élevé que la limite permise. « Elle n'a pas été blessée et par chance, elle était seule à bord de la voiture », indique Bruno Grondin, directeur adjoint du service de police de Bromont. Son permis de conduire a été suspendu sur-le-champ pour 90 jours. Sa voiture a été saisie pour 30 jours. La quinquagenaire, qui n'a aucun antécédent judiciaire, a été remise en liberté jusqu'à sa comparution.



## SOLDE D'HIVER Du 12 au 22 janvier

Le plus **GRAND** choix de chaussures et de bottes en Estrie

Jusqu'à **50%** de rabais



ECCO

Clarks



La CANADIENNE  
Hush Puppies

20, rue Principale, Granby | 450 372.7579

chaussureslanglois.com





PHOTO SÛRETÉ DU QUÉBEC

## Fraudeur recherché

**WATERLOO (KB)** — La Sûreté du Québec demande l'aide de la population pour identifier l'auteur d'une fraude commise à la banque CIBC de Waterloo. Le suspect de race blanche s'est présenté à l'institution financière où il a installé un dispositif permettant le clonage des cartes de guichet, le 6 novembre. Quelques heures plus tard, il est revenu pour récupérer son matériel. Vingt-six cartes ont été clonées. Deux semaines plus tard, plus d'une centaine de transactions frauduleuses ont été effectuées dans la région de Montréal et Longueuil grâce au clonage des cartes. Seulement 41 transactions ont été réalisées avec succès, ce qui a permis au suspect d'empocher 6000 \$. Le fraudeur est âgé entre 40 et 50 ans et est mince. Il a les cheveux courts bruns. Toute information à son sujet doit être transmise à l'enquêteur Stéphane Girard au 450-539-3252 ou à Info-Crime au 1-800-711-1800.

## Une dizaine de vols dans des résidences

**GRANBY (KB)** — Le service de police de Granby enquête sur une série d'introductions par effraction dans des résidences. Une dizaine d'événements ont été signalés depuis le 10 décembre, dont quatre la semaine dernière. Les résidences visitées sont situées entre les rues Évangéline et Saint-Hubert, et Principale et David-Bouchard. Les voleurs, qui sévissent en après-midi ou en début de soirée, affectionnent principalement les jeux vidéo, les bijoux et l'argent. Un citoyen est passé à un cheveu de permettre l'arrestation d'un suspect, dimanche, en apercevant un homme qui tentait de s'introduire dans sa résidence par une fenêtre du sous-sol. « On parle d'un homme de petite stature qui pourrait donner l'impression qu'il s'agit d'un jeune de 12 ou 13 ans, mais ce n'est pas le cas », explique Guy Rousseau, porte-parole du service de police de Granby. Toute information au sujet des vols peut être transmise aux policiers au 450-776-8333.

## Le médecin de Michael Jackson cité à procès

**LOS ANGELES (ASSOCIATED PRESS)** — Un juge a répondu favorablement à une requête du collège des médecins de la Californie de suspendre, dans cet État, le permis de pratique du médecin personnel de Michael Jackson.

Le juge Michael Pastor, de la Cour supérieure, a expliqué hier qu'il avait pris cette décision en vertu du jugement qu'il avait rendu plus tôt dans la journée et qui décrétrait que le docteur

Conrad Murray devait subir un procès pour homicide involontaire en lien avec le décès du célèbre chanteur, survenu le 25 juin 2009.

Le juge Pastor a dit avoir agi ainsi dans l'intérêt de la sécurité du public.

L'avocat du docteur Murray, Ed Chernoff, a demandé au magistrat de suspendre sa décision afin de lui permettre de faire appel mais le juge Pastor a refusé.

**LOTO QUÉBEC** Résultats des tirages du : 2011-01-11

<b>Ebanco</b>	<b>Quotidienne</b>	<b>Triplex</b>
01 02 03 13 15 21 25 26 28 32	3 508	12 20
36 38 45 48 51 55 61 63 68 70	4 4586	24 30 38

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe  
08 DÉCEMBRE 68 GEMEAUX | **Extra** 4382752

**SPECIAL GALA** COUREZ LA CHANCE DE JOUER À LA TÉLÉ!  
1<sup>ER</sup> PRÉTIRAGE AUJOURD'HUI.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

CHAMBRE DE COMMERCE Haute-Yamaska et région

présenté par **Estrie TOYOTA Granby**

## Colloque 10<sup>e</sup>

### Le Mentorat d'affaires, un Plus !

Confidentialité, Générosité, Intégrité, Respect

**Mercredi 2 février 2011** Hôtel Castel Spa Confort  
de 9 h à 16 h 30 (heure du cocktail)



**Conférencier**  
**Daniel Pelletier,**  
Président d'Artopex  
*Préparer sa Relève*



**Présentations :**  
**Pierre-Paul Gingras,** RCMG et associés  
*Opportunités, Motivation, Plan d'action*  
**Sylvain Perron,** Alstom Sitca  
*Le Défi de la Croissance*

**Témoignages et visite**  
**des kiosques des mentorés**

**Cocktail, Mentor de l'année**  
**et Spectacle École de cirque Alzado**

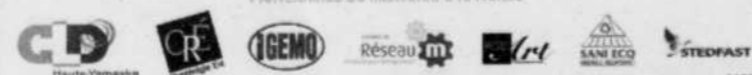
**70\$** Inscription obligatoire et paiement à l'avance | date limite : 20 janvier 2011  
incluant journée | dîner et vin | cocktail | spectacle | taxes

Ouvert aux entrepreneurs de tous les milieux d'affaires. Infos 450 372-6100 • mentorat@cchyr.com

PARTENAIRES DU COLLOQUE 2011



PARTENAIRES DU MENTORAT D'AFFAIRES



MERCREDI 12 JANVIER 2011 - LA VOIX DE L'EST

13

**BOISERIES RT HARDWOOD**

# GRANDE VENTE

<p>Marches en merisier 11/16 po x 10 1/2 x 42 po</p> <p><b>14<sup>99</sup>\$</b> ch.</p>	<p>Planchers flottants 13,3 mm 6 couleurs en stock</p> <p><b>1<sup>79</sup>\$</b> /pi ca</p>	<p>Planchers en bois franc</p> <p>à partir de <b>2<sup>29</sup>\$</b> /pi ca</p> <p>Plusieurs autres choix en bas de 3<sup>95</sup> /pi ca</p>
--	--	--

*Et plus encore en magasin...*

Lun., mar., mer.: de 9 h à 17 h • Jeu., ven.: de 9 h à 19 h • Sam.: de 9 h à 15 h • Dim.: Sur rendez-vous

139, rue Pierre-Paradis • St-Alphonse-de-Granby • 450 776-9396

12

12

12

# Opinion

Président et éditeur: Yves Lalonde  
Directeur de l'information: François Beaudoin  
Adjoint au directeur de l'information: Marc Gendron  
Au cœur de l'information régionale  
Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)  
Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par  
3 834 310 Canada inc. dont le siège social est sis  
au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.  
La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers  
de La Tribune, une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc.,  
sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

## Blogue

### De baseball et de transparence



GRAND  
PARLEUR  
MICHEL LALIBERTÉ

www.cyberpresse.ca/lavoixdelest

Mon blogue d'hier peut avoir confondu certains d'entre vous: la Ville de Granby ne prolongera pas ses réseaux d'aqueduc et d'égout jusqu'au Centre sportif Louis-Choinière pour desservir le futur pavillon de services. Les deux réseaux seront prolongés de la rue Irwin jusqu'au chemin René (une distance de près de 2,5 kilomètres) seulement si le projet résidentiel sur des terrains du club de golf Granby-Saint-Paul va de l'avant.

Cette précision faite, ça ne change rien à mon propos: le projet de la Ville de dépenser 5 millions de dollars pour construire trois terrains de baseball au Centre sportif Louis-Choinière, un stationnement et un pavillon de services (toilettes, vestiaires, petite cuisine) défie l'entendement. Investir autant d'argent dans un sport qui périlite est mal avisé. Les deniers publics seraient mieux dépensés dans d'autres projets sportifs.

Et ça ne change rien au fait que ce sont les propriétaires riverains de la rue Principale qui devront payer les 7 ou 8 millions de dollars pour prolonger les deux services jusqu'à la route 137, là où le projet résidentiel est projeté. Le conseil municipal pourrait décider de réduire leur facture en n'exigeant pas qu'ils défraient tous les coûts. Dans un tel cas, il serait intéressant de sonder les propriétaires de la rue Dufferin dans l'ancien Canton de Granby. Il y a deux ans, la Ville voulait qu'ils paient 100% du prolongement de l'aqueduc devant leur maison. Ça sera à surveiller.

On semble assez sûr de son coup à la Ville de Granby. Dans les plans et devis de la phase un du projet au Centre sportif Louis-Choinière, outre la construction des terrains de baseball, les travaux incluront aussi l'installation de conduites souterraines du site jusqu'au coin du chemin René. C'est dans l'éventualité de les raccorder aux réseaux d'aqueduc et d'égout, réseaux qui seront branchés au pavillon des services. La construction du pavillon est prévue au programme triennal d'immobilisations de la Ville en 2013. Un million de dollars y ont été consacrés.

C'est la phase un du projet, estimée à 4 millions de dollars, qui fait l'objet du règlement d'emprunt de 8,55 millions de dollars. Le registre pour exiger la tenue d'un référendum sur ce règlement d'emprunt sera ouvert jeudi et vendredi à l'hôtel de ville.

\*\*\*

Au sujet de ce règlement d'emprunt, pourquoi la Ville de Granby y inclut-elle d'autres projets d'immobilisation qui n'ont rien à voir avec celui des terrains de baseball? Dans ce cas-ci, on parle de réfection de rues et remplacement de tuyaux souterrains.

Malheureusement, le conseil municipal adopte parfois des règlements d'emprunt comportant plusieurs projets qui n'ont pas de rapport les uns avec les autres. C'est agaçant pour les contribuables. Comment peuvent-ils s'opposer à un projet précis s'ils approuvent un ou les autres projets du règlement? Cette façon de faire crée la division parmi la population. Ça manque aussi, d'une certaine façon, de transparence.

L'administration du maire Goulet a déjà eu recours à cette stratégie du fourre-tout. Rappelez-vous ce règlement de changement de zonage touchant plusieurs secteurs. La Ville en avait profité pour céder le parc Richelieu (et le terrain de baseball qui s'y trouvait!) à la compagnie Agropur. Les citoyens — les journalistes aussi — n'y avaient vu que du feu.

Le courage politique exige que nos représentants travaillent à visière levée. On s'attend à plus de nos élus.

Haïti, un an plus tard...



## LA VOIX DES LECTEURS

### Le Canadalberta

Ils formaient un trio sans pareil. Ils parodiaient Moe, Curly et Larry des célèbres 3 Stooges qui furent des rois du vaudeville au milieu du siècle dernier. George, Nicolas et Stephen, au début du 21<sup>e</sup> siècle, prenaient la relève. Ils nous ont fait rire, mais ce n'était pas drôle.

Pour notre plus grand bien, le premier vagabonde dans les couloirs de l'Histoire. Par contre, il a pris quelques décisions douteuses qui marquent encore notre quotidien: ce sont les armes de destruction massive, c'est la guerre en Irak, c'est le bourbier en Afghanistan, c'est la droite religieuse qui fait des ravages chez nos voisins du Sud. Selon des commentateurs américains, il fait compétition à Richard Nixon comme ayant été le pire président des É.-U.: sera-t-il 43<sup>e</sup> ou 44<sup>e</sup> au classement général?

Le petit Nicolas, pas celui du film, mais celui qui s'est autoproclamé l'empereur des Français et qui est surnommé par plusieurs commentateurs Nicolas le Névrosé ou le Président Bling-Bling ou le Voyou de la République, assure une visibilité renouvelée à une droite décomplexée dans l'Hexagone: il est en compétition avec Jean-Marie Le Pen du Front national. Lui aussi espère une place dans l'Histoire. Pourra-t-il éviter de se retrouver en 23<sup>e</sup> position et dernière place du classement?

Tout près de nous, notre ineffable

Stephen rêve d'implanter sa république canadienne fondée sur SA loi et l'ordre. Il rêve de transformer le Canada en Canadalberta (1). Lui et son nouveau ministre de l'Environnement tentent de nous convaincre que le pétrole des sables bitumineux est éthique. Il décrète des lock-out au Parlement canadien pour ne pas répondre aux questions tout en contrôlant l'accès à l'information. Pourtant, il avait promis intégrité et transparence en 2006. Il dénonçait les nominations partisans des gouvernements Chrétien et Martin, mais il les dépasse tous. Il est issu du Reform Party maquillé plus tard en Canadian Alliance qui transforma finalement le parti progressiste conservateur du Canada de Joe Clark en un parti TRÈS, TRÈS conservateur, calqué sur le modèle américain de son ami George W. où la droite religieuse impose ses valeurs tout en s'inspirant de plus en plus du Tea Party de Sarah Palin.

Les réussites de notre premier ministre *canadian* résident dans le fait qu'il a réussi, avec le temps, à cultiver l'indifférence des citoyens face à la chose politique. Rappelons quelques-unes de ses fixations: abolition du registre des armes à feu tout en ayant un délire obsessionnel pour la sécurité, coupures dans les budgets de la culture, coupures dans l'aide internationale pour les pays qui ne rencontrent pas « SES » bonnes valeurs

morales, rejet du protocole de Kyoto, appui inconditionnel et sans réserve à Israël, abolition d'une partie importante du recensement, sans oublier toutes ses nominations à caractère idéologique pour ne pas dire religieux ou même créationniste.

Et tout cela en ayant des gouvernements minoritaires, pouvons-nous imaginer notre ineffable Stephen à la tête d'un gouvernement majoritaire? Nous sommes à des années-lumière des Kennedy, De Gaulle et Pearson des années 1960.

Le Canada a eu 22 personnes qui ont occupé le poste de premier ministre depuis la Confédération. Tout comme ses deux autres petits copains, ambitionne-t-il la queue du classement?

Vivement des *remakes* des 3 Stooges d'antan, ils nous faisaient rire et ils étaient drôles, c'était du vaudeville et non de la politique. Quoique nous puissions nous interroger quelquefois...

(1): Stephen Harper est député de Calgary Sud-Ouest en Alberta. Le parti conservateur contrôle les 28 comtés de la province. Les sables bitumineux se retrouvent en Alberta. Selon un rapport fédéral, l'Alberta serait la province la plus polluante du Canada.

Bernard Fournelle  
Granby

**Pour réagir à ce blogue ou lire les commentaires, rendez-vous à**  
[cyberpresse.ca/lavoixdelest](http://cyberpresse.ca/lavoixdelest)

# Des propos « qui frôlent le racisme »

La députée Ève-Mary Thai Thi Lac outrée des accusations de la sénatrice Andrée Champagne

LOUISE LEDUC

La Presse

La sénatrice conservatrice Andrée Champagne, qui s'était fait connaître comme comédienne dans son incarnation de Donalda dans *Les Belles Histoires des pays d'en haut*, accuse une députée bloquiste d'origine vietnamienne, adoptée ici à l'âge de 2 ans, de manquer de loyauté envers le Canada, « un pays qui vous a accueillie et que vous souhaitez voir se disloquer ».

Dans une lettre publiée au début de janvier dans *Le Courrier de Saint-Hyacinthe*, la sénatrice conservatrice en rajoute une couche, soulignant à grands traits qu'elle est, elle, « une Québécoise francophone pure laine — voir ma généalogie ».

**La sénatrice conservatrice Andrée Champagne accusée la députée bloquiste d'origine vietnamienne, adoptée ici à l'âge de 2 ans, de manquer de loyauté envers le Canada, « un pays qui vous a accueillie et que vous souhaitez voir se disloquer ».**

Jointe par téléphone par *La Presse*, la bloquiste Ève-Mary Thai Thi Lac estime que ces propos « frôlent le racisme ».

« J'ai droit à mes opinions politiques au même titre que tout

autre Québécois. Que veut dire M<sup>me</sup> Champagne? Qu'un immigré n'a pas le droit de voter ou de s'engager dans un parti souverainiste? » demande-t-elle.

M<sup>me</sup> Thai Thi Lac rappelle qu'elle a été adoptée ici quand elle était bébé et que son père adoptif s'est porté candidat pour le Parti québécois dans les années 70. Elle ajoute qu'elle ne se sent pas moins francophone que M<sup>me</sup> Champagne, qu'elle a autant que quiconque le droit de s'engager politiquement et que ça vaut pour elle autant que pour toute personne qui serait arrivée plus tard qu'elle au pays.

Les hostilités entre M<sup>me</sup> Thai Thi Lac et M<sup>me</sup> Champagne ont été lancées le 23 décembre par une longue lettre de la bloquiste. Dans sa diatribe adressée

à M<sup>me</sup> Champagne, elle dénonçait l'inutilité du Sénat et le fait qu'il ait adopté le projet de loi C-311 sur les changements climatiques sans même l'avoir étudié, une première en 80 ans, et ajoutait que ce projet de loi allait à l'encontre des intérêts du Québec.

Vu les réticences de M<sup>me</sup> Champagne à se positionner contre la nomination de juges unilingues à la Cour suprême, M<sup>me</sup> Thai Thi Lac demandait par ailleurs à la sénatrice: « Est-ce que la langue et les droits

de vos compatriotes vous laissent indifférente? »

Piquée au vif, la sénatrice a répliqué à son tour par une longue lettre dans laquelle elle défend l'utilité et les décisions du Sénat tout en y soulignant son propre engagement. « Ce que je fais au Sénat? Au moins, j'y suis présente, alors que, au cours de la présente session, vous avez brillé par votre absence en Chambre pendant au moins 37 jours et n'avez prononcé que 6555 mots. »

M<sup>me</sup> Champagne rappelle plus loin que de siéger avec les conservateurs a été son choix: « Celui d'une femme dont la loyauté n'a jamais pu être mise en cause. Pouvez-vous en dire autant face au pays qui vous a accueillie et que vous souhaitez voir se disloquer? »

Dans la version électronique du *Courrier de Saint-Hyacinthe*, M<sup>me</sup> Champagne rappelle par ailleurs à M<sup>me</sup> Thai Thi Lac qu'elle habite « dans un pays où la tolérance fait loi ». « Vous-même l'avez choisi, ce pays », martèle-t-elle.

Cette dernière phrase a paru dans la version électronique du journal, mais elle a été retranchée dans sa version papier parce qu'elle a semblé « ambiguë » au rédacteur en chef de la publication, Martin Bourassa. « Choisi quand et par qui, lors de l'adoption ou en y demeurant toujours? a-t-il dit à *La Presse*, hier. Dans le doute face à l'idée exprimée et à sa justesse, et comme il y avait déjà une idée similaire au cinquième paragraphe, il a été décidé de supprimer cette phrase



Dans une lettre publiée au début de janvier dans *Le Courrier de Saint-Hyacinthe*, la sénatrice conservatrice Andrée Champagne en rajoute une couche, soulignant à grands traits qu'elle est, elle, « une Québécoise francophone pure laine — voir ma généalogie ».



PHOTOS ARCHIVES LA VOIX DE L'EST  
« J'ai droit à mes opinions politiques au même titre que tout autre Québécois », lance la députée bloquiste de Saint-Hyacinthe-Bagot, Ève-Mary Thai Thi Lac.

dans le journal imprimé. Cette initiative relève de notre liberté éditoriale et n'est pas une demande de M<sup>me</sup> Champagne. »

M<sup>me</sup> Thai Thi Lac, elle, a dit à *La Presse* que les propos de M<sup>me</sup> Champagne lui rappelaient ceux qu'a tenus en 1995 le libéral Denis Coderre.

Dans une assemblée de circonscription, il avait déclaré au sujet d'Osvaldo Nuez, un bloquiste d'origine chilienne: « Des fois, j'ai envie de remettre la loi de la déportation et de

renvoyer dans leur pays des gens qui crachent sur mon drapeau. »

Au bureau de la sénatrice Champagne, hier, on s'est d'abord heurté à un répondeur téléphonique. Ironiquement, le message automatisé était uniquement en anglais.

Plus tard, la responsable des communications de M<sup>me</sup> Champagne — qui parle très bien français — nous a indiqué que M<sup>me</sup> Champagne ne pouvait être jointe d'aucune façon parce qu'elle était en vacances en famille à l'extérieur du pays.

## DÉCLARÉE MORTE PAR ERREUR

# Micheline Lemay n'est pas au bout de ses peines

NANCY BEAULIEU

nancy.beaulieu@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — Déclarée morte par erreur par Service Canada il y a près d'un mois, Micheline Lemay n'est pas au bout de ses peines. Après plusieurs appels pour faire rectifier l'erreur, Service Canada lui a envoyé une lettre confirmant la correction de son « dossier de Sécurité de la vieillesse ». Or, M<sup>me</sup> Lemay n'a jamais eu un tel dossier.

« J'en ai pas de dossier de sécurité de vieillesse! », a protesté la Granbyenne, en entrevue à *La Voix de l'Est*. « J'avais demandé (à Service Canada) une lettre confirmant qu'une erreur a été faite sur ma personne. Parce que là, ça ne me concerne pas! », poursuit la dame, précisant que c'est plutôt son mari qui bénéficie de prestations du programme de la Sécurité de la vieillesse.

« Madame, par la présente, je confirme que votre dossier de Sécurité de la vieillesse a été corrigé. Nous sommes sincèrement désolés des inconveniences que cette situation a pu vous occasionner », peut-on lire dans le premier paragraphe de la lettre datée du 5 janvier dernier, et signée par le directeur du centre régional des opérations de la sécurité de la vieillesse, Alain Gagné.



PHOTO ALAIN DION

Micheline Lemay était exaspérée après avoir reçu une seconde lettre erronée de Service Canada.

Cette lettre fait référence à celle reçue le 15 décembre dernier par M<sup>me</sup> Lemay, annonçant son décès. Cette lettre était destinée à son mari, et concernait l'ajustement des prestations de ce dernier. Service Canada avait d'ailleurs par la suite retenu de l'argent sur la prestation de sécurité de vieillesse de M. Lemay, en raison du présumé décès de sa conjointe.

En recevant la deuxième lettre censée corriger l'erreur de la première, M<sup>me</sup> Lemay a immédiatement téléphoné au numéro indiqué sur le document, et où on spécifiait qu'une

employée se chargerait « de trouver les réponses » à ses questions.

« Ça fait trois jours que je tente de l'appeler! lance M<sup>me</sup> Lemay. « Je l'ai appelée vendredi, deux fois, et encore aujourd'hui (lundi) », précise-t-elle, ajoutant qu'on n'avait pas donné suite à ses messages vocaux.

La Granbyenne se dit fatiguée de « courir après eux ». « Je n'en dors plus! », dit-elle. Le 31 décembre dernier, on lui avait pourtant téléphoné pour lui dire que tout serait rectifié. « Je pensais que ça allait être corrigé tout de suite! » Elle demandait une

confirmation écrite que l'erreur était corrigée afin d'avoir la conscience tranquille en vue d'un prochain départ pour le Mexique, fin janvier.

Dans l'espoir de régler la chose une fois pour toutes, son mari s'est rendu au bureau du député bloquiste Robert Vincent, à Granby, vendredi dernier. Micheline Lemay y était aussi allée, le 17 décembre, afin d'obtenir de l'aide pour faire corriger l'erreur concernant son présumé décès. « Ils avaient fait une photocopie de ma lettre (la première lettre), et m'avaient dit qu'ils allaient voir à ça », dit-elle, une pointe d'amertume dans la voix.

« J'ai envoyé un fax (à Service Canada) le 20 décembre », affirme l'attachée politique de Robert Vincent, Caroline Pilon, en entrevue téléphonique. Depuis, elle « essaie de joindre ses agents de liaison », dit-elle. « Les lignes sont souvent occupées. Je me bats avec ça, moi aussi, les lignes engagées », ajoute-t-elle.

Bien que Service Canada lui ait dit que l'erreur sur son décès n'affecterait pas la validité de son passeport, les deux services n'échangeant pas d'information, M<sup>me</sup> Lemay tente de s'en assurer par elle-même en téléphonant à Passeport Canada. « À moi, on m'a dit que je devais apporter les deux lettres que j'ai reçues, et une explication écrite de l'erreur commise pour ne

pas qu'il y ait de problème avec mon passeport! », dit-elle, exaspérée.

Questionnée à ce sujet, M<sup>me</sup> Pilon affirme également que l'erreur de Service Canada n'affecte pas la validité du passeport de M<sup>me</sup> Lemay. Toutefois, en apprenant la divergence des réponses fournies à cette dernière, l'attachée politique affirme qu'elle verra personnellement à vérifier la question auprès de Passeport Canada.

« Elle m'a proposé de régler ce qui concernait mon passeport », a confié en fin de journée, lundi, M<sup>me</sup> Lemay, à qui M<sup>me</sup> Pilon venait de téléphoner. « Elle va les appeler pour leur dire que je suis toujours vivante », termine M<sup>me</sup> Lemay.



MERCREDI 12 JANVIER 2011 - LA VOIX DE L'EST

15

12

12

12

# FIESTA 2011

LA PLUS ÉCOÉNERGÉTIQUE DE SA CATÉGORIE†



Version SES hatchback 2011 illustrée

## FIESTA 2011

TAUX DE  
FINANCEMENT  
À L'ACHAT  
À PARTIR DE  
(Sauf version S)

**0%**\*

LES MEMBRES COSTCO  
ADMISSIBLES REÇOIVENT  
UN RABAIS DE

**1000 \$**∞



ASSOCIATION DES JOURNALISTES  
AUTOMOBILE DU CANADA

MEILLEURE PETITE VOITURE  
(DE MOINS DE 21 000 \$)

INSURANCE INSTITUTE  
FOR HIGHWAY SAFETY

LE MEILLEUR CHOIX  
SÉCURITAIRE 2010  
SELON IIHS

	Fiesta hatchback SE 2011	Mazda2 GS 2011	Toyota Yaris LE 5p HC 2010	Nissan Versa SL 2010
Moteur TI-VCT de 1,6L et 120 ch	✓	1,5 L et 100 ch	1,5 L et 106 ch	1,5 L et 122 ch
Boîte automatique 6 vitesses DPS	disponible	-	-	-
Contrôle électronique de stabilité	✓	✓	-	✓
Protège-genoux gonflable côté conducteur	✓	-	-	-
Volant inclinable et télescopique	✓	-	-	-
Radio Satellite SIRIUS*	✓	-	-	-
Cote de cons. de carburant avec boîte automatique et ensemble SFE (L/100 km en ville) / (L/100 km sur route)*	6,8 / 4,9	7,3 / 5,8	6,8 / 4,9	7,3 / 5,8

LES ACHÉTEURS AVISÉS LISENT LES PETITS CARACTÈRES. Les véhicules illustrés peuvent être dotés d'équipements en option. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Ces offres au détail sont en vigueur du 4 au 31 janvier 2011 et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Elles excluent les frais d'immatriculation, l'inscription au RDPRM, le plein de carburant, tous les frais ou taxes au profit de l'environnement et toutes les taxes applicables. Les offres de financement s'adressent à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles au taux d'intérêt annuel le plus bas. Un acompte sur les offres de financement à l'achat pourrait être exigé en fonction de l'approbation du crédit par Crédit Ford. Pour obtenir tous les détails relatifs aux offres contenues dans cette publicité, consultez votre concessionnaire Ford, ou appelez le Centre des relations avec la clientèle Ford au 1 800 565-3673. \* Obtenez un taux d'intérêt annuel de 0 % pour le financement à l'achat d'une Fiesta 2011 neuve (à l'exception de la version S) pour un terme maximal de 36 mois. Cette offre s'adresse à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles au taux d'intérêt annuel le plus bas. Par exemple, pour un financement à l'achat de 30 000 \$ au taux d'intérêt annuel de 0 % pendant 36 mois, la mensualité exigible est de 833,33 \$, le coût d'emprunt est de 0 \$ et le taux d'intérêt annuel est de 0 %, pour une somme totale remboursable de 30 000 \$. Un acompte pourrait être exigé en fonction de l'approbation du crédit par Crédit Ford. Les taxes sont exigibles sur le montant total du prix à l'achat. † 4,9 L/100 km sur route. Réservoir de 45,4 L. La consommation réelle peut varier. ‡ Catégorie : voitures sous-compactes comparativement aux véhicules 2010 offerts par la concurrence. Cotes de consommation de carburant estimatives pour la Fiesta 2011 équipée d'un moteur 4 cyl. de 1,6 L, d'une boîte automatique et de l'ensemble SFE (super économie de carburant) : 6,8 L/100 km en ville et 4,9 L/100 km sur route. Les cotes de consommation de carburant sont établies selon des méthodes d'essai approuvées par Transports Canada. Les données de comparaison sont établies selon celles de Ressources naturelles Canada (RNCAN) pour les voitures sous-compactes et celles de R.L. Polk pour les voitures de catégorie B (à l'exception des voitures équipées d'un moteur diesel). La consommation réelle peut varier en fonction des conditions routières, du chargement du véhicule et des habitudes de conduite. ∞ Cette offre est en vigueur du 1<sup>er</sup> décembre au 31 janvier 2011 et s'adresse aux résidents canadiens membres en règle actifs de Costco, en date du 30 novembre 2010. Cette offre ne s'applique pas à la version S. Les taxes s'appliquent avant la déduction de 1 000 \$. Consultez votre concessionnaire pour tous les détails. ® Marque déposée de Price Costco International, Inc. utilisée sous licence.



Montez à bord.

quebecford.ca



**Brunet**

contribue  
à remédier au  
problème de  
lenteur dans  
le système  
de santé\*.

**12**

**12**

**12**



# À ne pas répéter

COLLABORATEUR: ROBERT LEBLOND • bobbyland@videotron.ca

POUR NOUS JOINDRE:

• PAR TÉLÉPHONE: 450 375-4555

• PAR TÉLÉCOPIEUR: 450 777-4865



## Le Sénateur chanceux aux courses

Lors de l'ouverture officielle de Gulfstream, à Hallandale en Floride mercredi dernier, l'ancien instructeur du Canadien Jacques Demers, maintenant sénateur à Ottawa, qui réside à proximité de la piste de course quand il en a la chance, est allé tenter le hasard. Lui qui n'est pas un grand amateur, il a misé juste sur le pari double et a empoché la petite somme de 287\$. Mon espion m'a fait parvenir ces photos de Jacques Le Sénateur qui, ma foi, prend la vie du bon côté comme il l'a toujours fait.



## Guignolée 2010

Le 22 novembre dernier les Chevaliers de Colomb de Saint-Césaire avec le Centre d'action bénévole et les Scouts ont participé à la Guignolée 2010. Ce qui a permis de remettre des denrées et un montant en argent de 2500\$ au Centre d'action Bénévole pour les paniers de Noël. Sur la photo, nous voyons, Éric Pronovost des Scouts, Louise Belleau du CAB et Jean-Gilles Lalumière Grand Chevalier.

Machine à rumeurs quand tu nous tiens! J'ai un bon copain du nom de LUC BEAUVAIS, qui travaille chez Agropur de Granby. Natif de Lawrenceville, ses parents LUCILLE BISAILLON et ARTHUR BEAUVAIS ont créé une saprée belle famille tricotée serrée. Or, mon ami Luc est malgré lui victime d'un malentendu. Il a la malchance de porter le même nom que l'individu qui a maille à partir avec la justice de Granby ces derniers jours. Donc, à ne pas confondre. Mon ami Luc, un joyeux luron, il va sans dire, qui sème la joie autour de lui, est âgé de 46 ans alors que l'autre individu du même nom, qui s'est retrouvé en cour il y a quelques jours, est âgé de 40 ans.

Il y avait beaucoup d'amour et d'énergie dans l'air au Palace vendredi dernier lors de la première de la comédie musicale *RESPIRE*, sortie de l'imagination de l'excellent PASQUAL FLEURY. J'y reviendrai dans quelques jours.

L'Association culturelle des Femmes de Granby (ACFG) recevra, lors de son souper de janvier le mercredi 19 janvier nul autre que MARTIN GOUGEON, de l'Ancien Presbytère, comédien et metteur en scène. Ce souper aura lieu chez Plumet, rue Principale à Granby à 18h30. Les membres doivent confirmer leur présence auprès de DENISE DÉSOUTELS au 450-378-9109.

Parlant de Martin, j'ai fait la connaissance de ses parents LUCIE et CLAUDE vendredi au Palace. Des gens charmants qui s'apprennent à partir avec leur motorisé en Floride et découvrir notamment la Côte Ouest de la péninsule.

Le Réseau des Femmes d'affaires a décidé de faire UNE Différence en 2011. Alors, joignez-vous au réseau et donnez à la Fondation La Différence, tous unis contre le cancer. Un déjeuner-bénéfice au coût de 25\$ dont les profits iront à la Fondation aura lieu le mardi 25 janvier de 8h à 10h. Une occasion de rencontrer la fondatrice DIANE TÉTREAULT. Ce repas est offert par IGA Extra Lefebvre des Galeries de Granby. Il faut réserver au 450-378-7237 (ou granby@rfaq.ca)

Lors de la récente activité sociale de fin de session de l'Université du troisième âge, l'Université de Sherbrooke a décerné à M. ROMÉO LAMOUREUX l'ordre du mérite de l'Université du troisième âge à titre de bénévole par excellence. Le certificat lui a été présenté par ALAIN BOUDREAU, vice-président de l'association étudiante, DENISE LEGARÉ SANSCARTIER, directrice, qui a présenté le cadeau et MICHELINE NOISEUX PODORIEZACH, trésorière, qui a remis à M. Lamoureux la carte contenant les signatures des étudiants de l'antenne de Granby ainsi que

MICHEL PERREAULT, directeur de l'association étudiante. (Réponse de l'énigme: Ses fréquentations sont LIMITÉES par son ÉLITISME.)

On me souligne que lors d'un récent transport d'une patiente à l'hôpital de Granby, ARIANE LEDUC et STEPHAN PIVIN, ambulanciers, ont dû user de leur force physique car... les piles de la civière avaient rendu l'âme. Alors, pour ne pas échapper la patiente, en toute sécurité, ils ont dû soulever la civière à bout de bras. Les bénévoles de l'hôpital vous disent bravo et félicitations pour votre attitude reconfortante et chaleureuse.

JANINE CODERRE, affectueusement surnommée Janine La Tannante par ses trois folles de cousines, YOLANDE BERNIER, ESTELLE BÉGIN et LISE BROUILLARD, a reçu un très beau cadeau de Noël cette année de leur part: deux barres de chocolat d'environ un pouce carré emballées individuellement, une boîte de comprimés contenant six peppermints, une boîte de savon Jergens, un rouleau de papier de toilette écrasé, un exemplaire de la revue *La Semaine* du mois de juin dernier et un stylo vide d'encre. Mais, heureusement qu'en dessous de tout ça, il y avait le nouveau CD de ROCK VOISINE que Janine désirait tant. De beaux souvenirs pour ces quatre lectrices assidues de cette page.

CAMILLE FORTIER, planificateur financier chez Edward Jones, est vu régulièrement à l'église de Bromont pour la messe du dimanche. Camille est toujours accompagné de son épouse GINETTE et de ses enfants. A-t-il été assez sage pour que le père Noël arrête chez lui?

GABY THÉBERGE, technicienne au laboratoire de la pharmacie Jean Coutu, a bien hâte au printemps prochain. Gaby pourra ainsi rencontrer tous ses amis, et ils sont nombreux, au camping Granby. Elle travaille encore quelques jours par semaine et est considérée comme une excellente technicienne dans le labo. JEAN PROVOST en est très fier.

Le club de gymnastique Les Hirondelles, fondé par JEAN-PIERRE GUÉVIN il y a 35 ans, a procédé à sa campagne de financement annuelle récemment et les gymnastes ont recueilli un montant de 22 000\$. ANNE BÉDARD, conseillère en placement chez Valeurs mobilières Desjardins et le conseil d'administration des Hirondelles veulent remercier chaleureusement les parents des gymnastes pour leur appui lors de cette activité. Ils désirent aussi remercier tous les marchands, Canadien Tire, Le Normandin, Atlas Jouets et Papeterie Atlas, Loblaws, Future Shop, St-Hubert et Les Aliments M&M qui ont récolté cette somme grâce à la vente

de cartes-cadeaux. L'argent servira à acheter un nouveau sol pour les gymnastes.

### Dans le temps...

#### Un 12 janvier

1700: décès de Sainte Marguerite Bourgeoys; 1945: offensive de l'armée rouge; 1953: Paul-Émile Léger est fait cardinal par le pape; 1964: proclamation de la république de Zanzibar; 1970: fin de la guerre au Biafra; 1995: Neil Young élu au Temple de la renommée du Rock and Roll; 1998: début de l'affaire Monica Lewinsky; 2006: Ali Agca, agresseur de Jean-Paul II, est libéré; 2010: Haïti foudroyé.

NAISSANCE: La soprano Yolande Dulude (1931).

DÉCÈS: Agatha Christie (1976), Maurice Gibb des Bee Gees (2003).

SAINTS DU JOUR: Arcade, Benoît, Césaire, Pierre-François.

SPORTS: 1930: naissance de Tim Horton; 1963: naissance de Nathalie Lambert; 1975: naissance de Jocelyn Thibault; 1985: présentation de l'équipe de rêve du CH;

### Petite énigme...

Comme la dernière fois, pour donner un sens à la phrase suivante, il faut remplacer les pointillés par des anagrammes formés de toutes les lettres des tirages correspondants:

Ses fréquentations sont ..... par son .....  
Les lettres à utiliser: EEIILMST (Réponse ailleurs dans cette page)

### AJOUT À L'AGENDA

> Église anglicane Grace: eucharistie tous les mercredis à 11h, au 52 Principale, Sud, Sutton. Célébrante: rév. Linda Spear. Info: 450 538-2506 ou lspear@granby.net  
> Club d'âge d'or Waterloo:

bingo à 19h30, à la salle paroissiale, porte 1, Waterloo.

> Cercle de fermières St-Eugène: réunion à 19h, au local, 95 de l'Assomption, Granby. Info: 450 372-7902.

Voir mes propriétés sur [tonyvandoorn.com](http://tonyvandoorn.com)

À votre service depuis 1985!

Cell.: 450 531-6709  
Bur.: 450 378-4120

Estimation GRATUITE

RE/MAX Professionnel inc. Agence Immobilière

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE • SUCCESSION • COMMERCIAL

MaSanté est chez Brunet

### BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Normand Guay, Sept-Îles; Mélanie Giroux, Farnham; Brenda Cadorette, Granby; Manon Turgeon, Granby; Serge Lapalme, Granby; Pierrette

Meunier, Rougemont; Catherine Bouthillier, St-Alphonse; Célyne Caron, Brigham; Robert Tremblay, Abitibi; Nathalie Dépôt, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, du lundi au vendredi, au 450-375-4555, poste 255.)

## FILLETTE BLESSÉE EN MOTONEIGE

# Le père est remis en liberté

**MONTREAL (LA PRESSE CANADIENNE)** — Le père de famille qui a attendu 15 heures avant de conduire à l'hôpital sa fille gravement blessée dans un accident de motoneige a été remis en liberté sous de sévères conditions hier au palais de justice de Joliette, rapporte *La Presse*.

Le Montréalais devra éviter tout contact avec ses deux filles, son ex-conjointe et les témoins de l'affaire. Il devra verser une caution de 1000 \$, respecter un couvre-feu, éviter de consommer de l'alcool et de se tenir dans des bars ou des discothèques.

L'accusé, qui travaille comme technicien en sinistre, est resté penché dans le box des accusés pendant que le juge Jean Roy rendait sa décision.

Un peu plus tôt, il a déclaré qu'il sera difficile pour lui de ne pas voir ses filles, mais qu'il s'engageait à le faire.

Par ailleurs, l'enquêteur Richard Morin a lu la déclaration que la fillette a faite à une policière dans sa chambre de l'hôpital Sainte-Justine. La petite affirme avoir demandé à son père de ralentir peu avant la collision, survenue à Mascouche dans la nuit du 2 au 3 janvier.

«On roulait très vite en Ski-Doo et j'ai dit à papa que j'avais peur, qu'on roulait trop vite, de ralentir, a déclaré la jeune victime. Mais papa a dit que tout irait bien.»

Après l'accident, la fillette aurait demandé à son père d'aller à l'hôpital parce qu'elle avait «beaucoup,

beaucoup mal». «Et papa m'a dit non, que ça allait bien aller», a-t-elle déclaré à la policière.

L'enfant aurait aussi confié à sa mère que son père avait bu «des bières» le soir du drame. Dans sa déclaration, l'accusé a soutenu avoir consommé «une bière et du vin rouge».

L'enfant, qui est toujours hospitalisée, souffre de fractures du crâne, de la mâchoire et d'un os près de l'oeil.

Le père sera de retour devant le juge le 8 mars.

## Pas de cochon d'Inde pour dîner !

**MONTREAL (LA PRESSE)** — Un importateur de l'Ontario, J.G.J. Rodriguez Co., devra comparaître au palais de justice de Montréal, en mars prochain, pour avoir illégalement importé au Canada des cochons d'Inde destinés... à la consommation humaine.

Le 16 avril 2009, 20 caisses de 12 carcasses ont été saisies dans un camion qui arrivait à la frontière canadienne en provenance des États-Unis. Les accusations (importation de denrées prohibées, importation de viande prohibée et fausse déclaration) n'ont été portées que récemment.

Le cochon d'Inde est un mets traditionnel de choix en Amérique du Sud, notamment au Pérou, où on en fait couramment l'élevage dans les familles rurales. La sympathique bestiole, qui, visuellement, ressemble beaucoup plus à un rat qu'à un cochon, s'apprête de différentes façons : en ragoût, en brochettes, mais aussi, petite fantaisie de la gastronomie péruvienne, rôti et servi entier avec la tête et les dents. Pas sûr que la vue du rongeur écartelé dans l'assiette excite les papilles du Nord-Américain moyen...

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com

workopolis.com

**PHARMACIEN(NE) DEMANDÉ(E)**

**Poste permanent temps plein/temps partiel**

Notre équipe est composée de 6 pharmaciens(ne)s et de 20 techniciennes de laboratoire. Vous évoluerez au sein d'une équipe compétente et d'expérience. L'horaire est stable (un weekend sur quatre). Travail à plusieurs pharmaciens. Une pratique diversifiée vous attend (pharmacie clinique GMF et pharmacie Uniprix).

Une réorganisation du travail au laboratoire est implantée depuis plusieurs années.

Nous offrons des salaires et des avantages sociaux très compétitifs.

Pour plus d'informations, veuillez communiquer avec :

**Manon St-Louis**  
Pharmacies  
Jean-François Morin  
338, rue St-Jacques  
Granby, QC  
450 372-4447  
(Composer le 1 et ensuite le 8)  
moringjfi@infopharm.ca

**carpell surfaces**

*Surfaces Carpell, une entreprise spécialisée, en pleine croissance, œuvrant dans le domaine des surfaces synthétiques sportives à travers le Canada est à la recherche d'une :*

**Secrétaire de direction**

La candidate devra détenir les qualifications d'une secrétaire de direction avec expérience et toutes les connaissances de logiciels usuels pour ce poste. Bilinguisme, bonne présentation, capacité de s'intégrer dans une équipe jeune et dynamique, initiative face à des problèmes de routine et voir les solutions à proposer seront des qualités essentielles. Relevant du président de la compagnie, elle devra aussi soutenir les professionnels du bureau dans un cadre précis.

Les conditions salariales généreuses pour un poste permanent à temps plein seront négociées selon les compétences lors de l'entrevue.

Les candidates intéressées par ce poste sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae par courriel seulement à l'attention de monsieur Paul Caron à l'adresse courriel suivante pcaron@carpell.com

Pour en savoir davantage sur la fibrose kystique, mettez une paille dans votre bouche et essayez de respirer.

Maintenant que vous en savez plus sur la fibrose kystique, pourriez-vous nous aider ?

1-800-363-7711  
www.aqfx.qc.ca

LA QFKA est une association reconnue de la Fondation canadienne de la fibrose kystique.

MaSanté  
est sur Brunet.ca

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com

workopolis.com

**MECAN HYDRO**

**TECHNICIEN(NE) EN GÉNIE MÉCANIQUE**

Mécan-Hydro est une entreprise en pleine expansion spécialisée dans la conception et la fabrication d'équipements mécaniques pour le domaine de l'hydroélectricité. L'entreprise recherche un technicien en génie mécanique avec expérience en mécanique lourde et gros assemblage en acier pour effectuer les tâches suivantes:

- Modélisation 3D sur logiciel Solidworks
- Dessin 2D sur Autocad
- Contrôle de la qualité en usine
- Rédaction de manuels d'opération et d'entretien
- Support aux achats
- Support à la gestion de projet.

**Exigences et conditions de travail**  
Scolarité : Collégial (DEC) Terminé  
Années d'expérience reliées à l'emploi : 5 années ou plus d'expérience  
Langues demandées : français et anglais  
Statut d'emploi : permanent - temps plein de jour - 40h/semaine

Le candidat doit être rigoureux et se distinguer par son sens de l'organisation et sa capacité à mener à terme les mandats confiés. Il doit également être dynamique, ponctuel, autonome et pouvoir travailler avec une équipe de professionnels.

Les conditions de travail, le salaire et les avantages sociaux sont très compétitifs.

Faites parvenir votre cv à l'adresse courriel : hydro@hydro-innovation.com

**Produits Neptune**

Produits Neptune est un manufacturier et distributeur de produits pour la salle de bain aux designs et aux styles innovateurs. Notre proposition à valeur ajoutée avec des partenaires de choix, l'efficacité de nos services à la clientèle et après-ventes, ainsi que notre excellence au niveau de l'expédition font de nous une compagnie avec laquelle il est facile de faire des affaires.

Nous désirons combler un (1) poste à titre de

**CONSEILLER (ÈRE) AU SERVICE APRÈS-VENTE**  
(permanent)

**SOMMAIRE DES RESPONSABILITÉS**  
Répondre aux appels des clients afin de leur apporter un soutien technique lors de l'installation de baignoires, douches, portes, toilettes, évier et/ou robinets. Effectuer le suivi de tous problèmes pouvant résulter de cette même installation, y trouver la solution adéquate (pièces manquantes, défectueuses, etc.) et envoyer les demandes de réparation, lorsque nécessaire, le tout dans les plus brefs délais. Mettre à jour des rapports de service et effectuer un suivi adéquat de chaque dossier. Fournir les informations techniques sur les produits, conseiller et orienter les clients dans leurs choix (baignoires, douches, systèmes, toilettes, évier, robinets, etc.), saisir les commandes et effectuer le suivi.

**QUALIFICATIONS REQUISES**  
Expérience en service après-vente au niveau technique et en service à la clientèle, habiletés en résolution de problèmes et parfaitement bilingue (oral et écrit), bonne connaissance de l'environnement Windows et facilité d'apprentissage de connaissances techniques. Une formation collégiale ou technique pertinente serait un atout. L'ouverture d'esprit, la rapidité et la capacité à travailler sous pression sont également des compétences requises.

Si ce poste vous intéresse et que vous détenez les compétences recherchées, faites parvenir votre CV et une lettre de présentation avant le 17 janvier 2011 :

**Produits Neptune inc.**  
Département des ressources humaines  
6835 rue Picard, St-Hyacinthe (Québec) J2S 1H3  
ou  
Courriel électronique : rh-hr@produitsneptune.com  
Seuls les candidats retenus seront contactés.

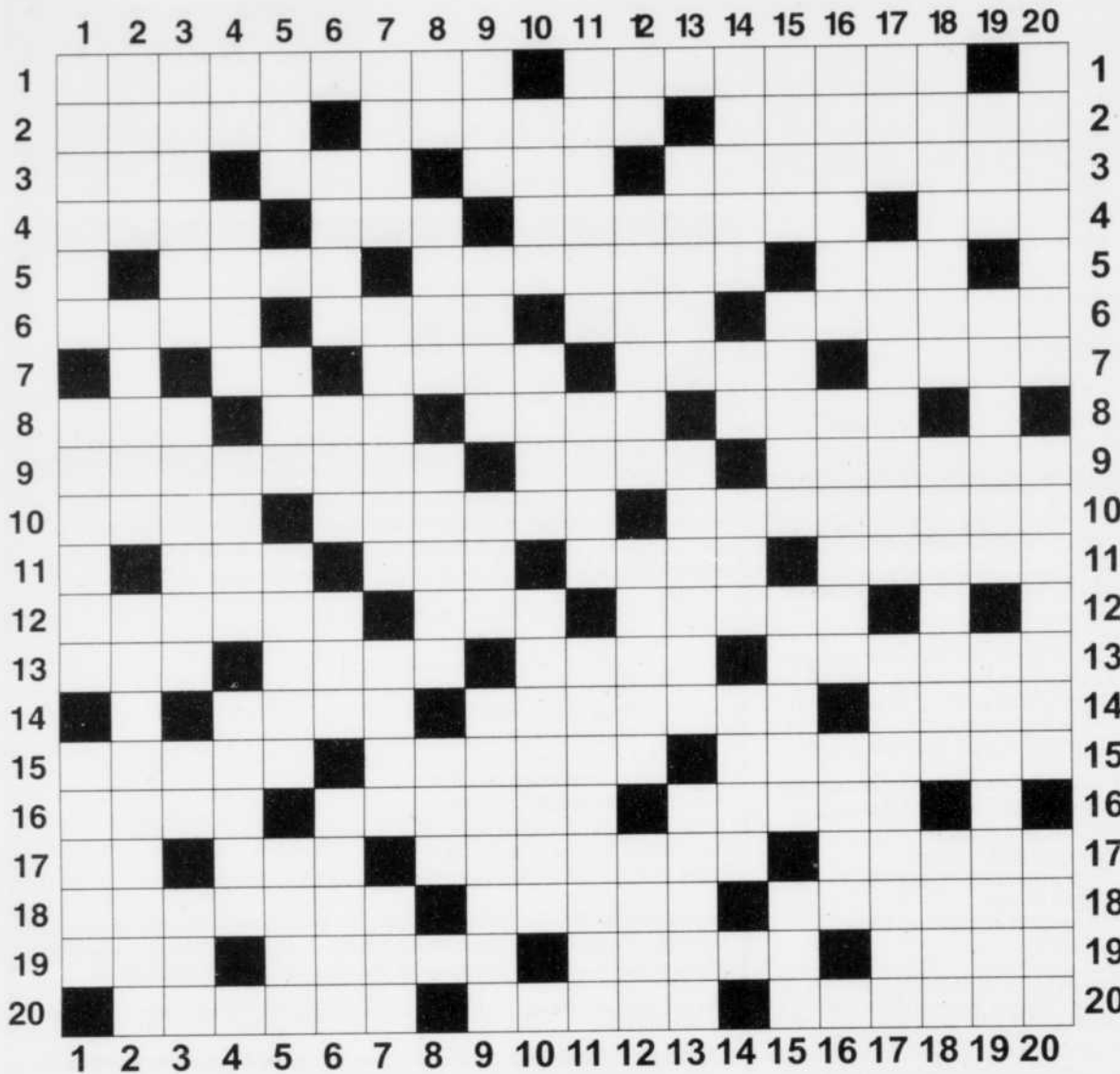
12

12

12

# L'Extra

Problème n° 445 - Michel Hannequart-[www.hannequart.com](http://www.hannequart.com)



## HORizontalement

- Jeu de mots - Il ne respecte pas les règles du jeu
- 80 % de l'atmosphère - Grisé - Retient l'alpiniste
- Liquide organique - Démonstratif - Boxeur célèbre - Coupé avec un instrument tranchant
- État de l'Asie occidentale - Fait rire - Machine volante - Monnaies roumaines
- Demande impossible - Couvert de flocons - Division d'un code
- Retirée - Volcan sicilien - A cours à Tokyo - Il sonne le matin
- À cet endroit - Centre du cyclone - Coule au Congo - Mitraillette
- Avant l'automne - Traverse le Tyrol - Il était une... - Quelques maisons
- État américain - Roche sédimentaire - En ce monde
- Conspués - Il aimait Eurydice - En Afrique du Sud
- Régal de merle - Autour d'une île - One-man-show - Libertaires
- Aimer tendrement - Prénom - Terme de musique
- Sans danger - Berge - Plante voisine du navet - Indocile
- Bolet comestible - Bureau d'avocat - Organe sécréteur
- Massif d'Europe - Canal du corps - Fromage du Calvados

- Questionnaire - Écimée - Rétabli d'une maladie
- Déchiffré - Expression de la voix - Manifeste sa mauvaise humeur - Fils de Poséidon
- Personne grande et maigre - Roi de Thèbes - Grandes quantités
- Il est friable et inodore - Vapeur d'eau congelée - Partie de boulon - Appliqués ou martiaux
- On l'entend de très loin - Passe au tamis - Rouquine

## VERTICALEMENT

- Maison de jeu - Jeu de stratégie - Jeu de cartes
- Bleu clair et intense - C'est un édenté - Grasses
- Régionale - Porter plus haut - À la fin d'une missive - Ride
- Sert à lier - Début de question - Ne pas reculer - Démonstratif
- Type - Mélange gazeux - Gloussements - Céréale
- Mer grecque - Pointe d'Espagne - Requiescat in pace - Matériel de guerre
- Montagne grecque - Raser - Souhaite - Elle a connu l'Éden
- Deux moitiés - Embarras - Pierre fine - Dose de radiations
- Estuaire breton - Candide - Fait avancer le cheval - Dauphins
- Bruit de porte qui claque - L'artiste s'y maquille - Tribun

- Classées - Courroux - Écourtées
- Dieu solaire - Mouette - Remédie à - Masses rocheuses
- Donne des coups - Vague à l'âme - Espèce
- État d'Asie - Mesure chinoise - Mémoire morte - Personne choisie
- Femelle du lièvre - Raccordé - Plante piquante - Patrie d'Abraham
- Égratigné - Qui a pour base le nombre huit - Pêle-mêle (En...)
- Sans diversité - Fait plaisir à l'artiste - Toboggan
- Rassembler des gens dispersés - Violent incendie - Luths iraniens
- Corfou en est une - Maladresse choquante - Déchainés
- Plante potagère - Tamisent - Crochet double

## SOLUTION

problème n° 444

1	C	O	N	T	R	O	L	E	U	R	I	M	M	E	U	I	L	E	
2	E	L	I	R	E	E	N	T	E	R	A	E	R	E	T	I	C	I	
3	R	E	C	I	D	I	V	E	P	A	L	O	T	L	A	G	O	N	
4	U	O	S	E	R	I	R	E	N	E	H	I	E	M	A	L	E		
5	L	O	I	F	R	E	D	E	R	I	C	T	I	O	N	A	M	E	
6	E	S	S	A	I	E	V	E	O	R	D	O	N	N	E	T			
7	E	M	A	N	A	R	U	R	A	N	T	E	O	N	O	E			
8	N	O	M	I	L	O	T	E	O	S	E	D	E	T	I	E			
9	S	O	U	R	I	S	S	U	R	R	E	L	U	T	I	U			
10	G	E	N	S	S	E	S	T	R	E	S	S	B	E	A	T			
11	R	S	A	I	T	A	D	I	E	U	S	E	N	A	T	I			
12	A	R	T	P	E	U	H	T	S	I	A	S	E	A	I	L			
13	T	O	R	S	E	P	A	R	E	T	E	T	P	E	R	I	T	E	
14	T	U	E	E	P	I	R	E	R	E	V	E	R	A	N	I	S		
15	E	X	P	A	R	A	L	A	I	S	E	R	A	P	A	N			
16	C	S	T	R	I	E	T	R	E	P	A	N	E	R					
17	I	S	O	D	E	L	U	G	E	L	U	R	T	C	A	R	E		
18	E	C	U	Y	E	R	E	I	O	W	A	C	A	D	E	N	A	S	
19	L	A	T	I	N	V	I	O	L	C	O	U	D	E	T	N	T		
20	T	E	N	T	E	E	N	E	V	E	E	N	S	U	I	T	E		

## Actualité

# Assange craint la peine capitale

Il pourrait être livré aux É-U, où des politiciens ont souhaité sa mort

MALI ILSE PAQUIN

La Presse

**LONDRES** — Il suffit maintenant de deux mots pour faire accourir la presse internationale : « Julian » et « Assange ». Malgré la brièveté de son audience, hier, qui n'était qu'une formalité pour confirmer l'ouverture de son procès le 7 février, le fondateur de WikiLeaks était attendu par une centaine de journalistes et de photographes au tribunal de Belmarsh.

À l'entrée de la salle d'audience, Julian Assange avait le regard serein malgré ses traits tirés. À l'intérieur, il a levé les pouces vers ses supporters, au balcon.

D'autres manifestants bravaient le froid à l'extérieur. « Il se bat contre des gouvernements opaques, explique l'étudiante Raya Alfa, d'origine irakienne. Il est un gardien de notre liberté d'expression. »

La sortie de Julian Assange fut moins triomphante qu'à sa mise en liberté, en décembre. « Nous sommes déterminés à poursuivre notre travail à WikiLeaks, a-t-il dit, en cherchant quelque peu ses mots. De nouveaux câbles diplomatiques seront publiés dans nos journaux partenaires. »

Il n'a pas soufflé mot des accusations d'agressions sexuelles qui pèsent contre lui, à l'origine de la demande d'extradition de la Suède.

### Peine de mort

Ses avocats ont néanmoins obtenu la permission de diffuser leur plaidoyer en ligne.

L'argument le plus ambitieux du document de 35 pages a trait à la justice américaine. Si la Suède obtient l'extradition de l'Australien de 39 ans, elle pourrait le livrer aux États-Unis, où des politiciens ont souhaité publiquement sa mort. Dans ce cas, allèguent



PHOTO AFP

Julian Assange, les traits tirés, à sa sortie d'une audience au tribunal de Belmarsh, hier. Le procès du fondateur de WikiLeaks commencera le 7 février.

les avocats Mark Stephens et Geoffrey Robertson, il y a un « vrai risque » que Julian Assange soit assujéti à la peine de mort.

C'est le maillon faible de la défense, soutient l'avocat Michael O'Kane. « Cela fait trop de « si » pour la justice britannique », dit l'expert de la firme Peters & Peters, joint par téléphone.

Plus tôt dans la journée, le chef de WikiLeaks s'est dit victime de la même « rhétorique violente » qui aurait mené à la tuerie de Tucson, aux États-Unis.

### Autobiographie en avril

Ses avocats soutiennent aussi que les demandes d'extradition sont recevables, en Grande-Bretagne, seulement à des fins d'inculpation. Or, soulignent-ils, la procureure suédoise Marianne Ny, dont ils mettent en doute l'autorité, cherche à interroger Julian Assange, et non à le juger.

Selon l'avocat Michael O'Kane, il s'agit de leur meilleure carte. « C'est un argument solide, très embarrassant pour les autorités suédoises. Ce sera intéressant de voir leur réponse ; elles pourraient décider de l'accuser formellement », avance-t-il.

Julian Assange, qui vient de lever le voile sur les difficultés financières de WikiLeaks, publiera une biographie en avril pour couvrir ses frais d'avocats et remettre à flot les activités de son site. Son contrat avec la maison d'édition britannique Canongate lui rapportera au moins 1,5 million de dollars.

# Économie

## LES BOURSES

### > ÉTATS-UNIS



### > DANS LE MONDE

	FERMETURE	VAR. 1 J (pts)	VAR. (%)
Brazil Bovespa (Bresil)	70 423,44	296,40	0,42
CAC 40 (France)	3 861,92	59,89	1,58
DAX (Allemagne)	6 941,57	84,51	1,23
DJ Euro Stoxx 50 (Europe)	2 644,81	27,16	1,04
FTSE 100 (Angleterre)	6 014,03	57,73	0,97
Hang Seng (Hong Kong)	23 760,34	233,08	0,99
Mexico Bolsa (Mexique)	38 028,81	-349,35	-0,91
FTSE MIB (Italie)	20 339,05	280,87	1,40
NIKKEI 225 (Japon)	10 510,68	-30,36	-0,29
S&P/ASX 200 (Australie)	4 710,70	-1,60	-0,03
Shanghai (Chine)	2 804,05	12,24	0,44
Swiss Market (Suisse)	6 534,84	88,52	1,37

### > CANADA



### PLUS ACTIFS

	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
URANIUM ONE (UUU)	11 194 212	4,80	4,12
BOMBARDIER (BBD.B)	6 295 437	5,42	3,44
HORIZONS BETA/A (HNU)	6 148 381	6,88	4,88
EQUINOX MINE. (EQN)	5 559 955	5,93	-1,17
ISHARES S&P/TSX (XIU)	5 538 301	19,25	1,32
CLINE MINING (CMA)	5 112 108	4,33	5,87
TALISMAN ENERGY (TLM)	5 102 902	22,90	3,15
DUNDEEWALTH (DWT)	5 007 938	21,49	0,66
BANQUE ROYALE (RY)	4 738 060	52,56	1,68
MANULIFE FINAN. (MFC)	4 678 935	17,55	0,57
SUNCOR ENERGY (SU)	4 486 786	37,43	1,57
GRANDE CACHE COAL (GCE)	4 467 188	11,20	-1,23
BANKERS PET. (BNK)	4 464 946	8,47	2,29
KINROSS GOLD (K)	4 397 584	17,52	1,80
OSISKO MINING (OSK)	4 281 054	14,03	1,67
DENISON MINES (DML)	4 239 015	3,24	6,58

### TITRES GAGNANT

EN %	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
INTELLIPHARMA. (I)	19 925	3,73	28,62
TASEKO MINES (TKO)	3 796 027	5,87	17,40
CHAMPION MINE. (CHM)	557 707	2,60	15,04
COEUR D'ALENE (CDM)	88 186	27,40	12,34
CLAUDE RES. (CR)	826 885	2,20	11,68

### TITRES PERDANT

EN %	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
TEARLAB (TLB)	3 800	2,25	-16,67
HOMBURG INV./B (HIB)	1 100	4,43	-14,64
HELIX BIOPHAR. (HBP)	5 930	2,46	-6,46
HORIZONS BETA. (HNU)	7 550	30,79	-6,01
HORIZONS BETA/PRO (HND)	4 137 366	7,89	-4,83

### TSX CROISSANCE PETITES CAPITALISATIONS + 12 mois



### PLUS ACTIFS

	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
ENCORE RENAISS. (EZ)	13 137 438	0,07	-6,67
QUETZAL ENERGY (QE)	9 384 811	0,16	14,81
SHAMARAN PETR. (SNM)	8 459 655	1,34	-2,90
AXMIN (AXM)	8 291 435	0,18	28,57
SPRYLOGICS INT. (SPY)	8 014 139	0,02	100,00
GREAT WESTERN (GWG)	7 032 004	0,66	11,86
NORTHERN STAR (NSM)	6 395 620	0,05	-23,08
ROCMEC MINING (RM)	5 975 000	0,04	33,33
ID WATCHDOG (IDW)	4 684 512	0,10	53,85
PASSPORT POT. (PP)	4 464 141	0,27	-14,29

CONSULTEZ les cotes boursières en tout temps sur [lapresseaffaires.com](http://lapresseaffaires.com)

### PÉTROLE



### FONDS INDICIELS

	FERM.	TJ (\$)	VAR (%)	TAN (%)
S&P/TSX comp. (XIC)	21,12	0,26	1,25	12,10
S&P/TSX 60 (XIU)	19,25	0,25	1,32	9,25
S&P/TSX fin. (XFN)	23,08	0,17	0,74	5,77
S&P/TSX éner. (XEG)	20,05	0,40	2,04	5,03
S&P/TSX or (XGO)	24,72	0,35	1,44	11,80
Oblig. c. terme (XSB)	28,88	0,03	0,10	-1,03
Oblig. l. terme (XBB)	29,68	-0,06	-0,20	1,16
S&P 500 (XSP)	14,58	0,06	0,41	9,87

## EN BREF

**Québec rouvrira le dossier Electrolux si le syndicat accepte des concessions**

**MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE)** — Le gouvernement du Québec réexaminera le dossier Electrolux si les syndiqués de l'usine de L'Assomption sont prêts à accepter des concessions salariales importantes, a déclaré hier le ministre du Développement économique, Clément Gignac. La multinationale suédoise a annoncé le mois dernier la fermeture en 2013 de son usine québécoise, où l'on fabrique des cuisinières. Les installations doivent être déménagées à Memphis, au Tennessee, où les autorités publiques ont convenu d'allonger une aide financière de 132 millions \$ à Electrolux. Au lendemain de l'annonce, M. Gignac a parlé à un haut dirigeant nord-américain d'Electrolux, qui lui aurait confié que la décision de déménager ne s'expliquait pas uniquement par l'offre alléchante faite par le Tennessee, mais aussi par les coûts d'exploitation beaucoup plus bas qui existent dans cet État américain. Or, le ministre doit rencontrer demain les représentants du syndicat de l'usine de L'Assomption pour si les partenaires syndicaux sont prêts à faire des concessions salariales importantes.

**Un rapport suggère de rendre obligatoire l'épargne en prévision de la retraite**

**QUÉBEC (LA PRESSE CANADIENNE)** — L'État doit obliger les travailleurs à épargner en prévision de leur retraite, conclut un rapport signé Claude Castonguay rendu public hier. Intitulé « Le Point sur les pensions », le rapport présenté par le Centre interuniversitaire de recherche en analyse des organisations (CIRANO) constate que plus de 60 % des travailleurs ne pourront maintenir leur niveau de vie une fois à la retraite. À l'exception des plus pauvres, les régimes publics du Canada et du Québec ne sont pas en mesure d'assurer le

maintien du niveau de vie des retraités, souligne le rapport. Quant aux régimes d'employeur, l'analyse révèle qu'ils ont graduellement diminué en nombre et efficacité au cours des 20 dernières

années. Pour corriger la situation, le rapport recommande de contraindre les citoyens à épargner en prévision de leur retraite par le biais d'un régime obligatoire de type REER.

Ainsi, les travailleurs ayant atteint l'âge de 35 ans et qui ne participent pas à un régime d'employeur seraient tenus de cotiser cinq pour cent de leur revenu de travail.

MaSanté  
est sur Brunet.ca

**Vous serez GAGNANT grâce à mes services!**

• 11 ans d'expérience  
• Rencontre d'information gratuite  
• Je m'occupe de tout  
• Estimation gratuite

**Élyse Toussaint**  
Courtier Immobilier  
450 378-4120

RE/MAX  
AGENCE IMMOBILIÈRE

**INTER SÉCURITÉ D L INC.**

ALARMES INTERCOMMUNICATION  
Résidentiel - Commercial - Industriel

- Feu • Vol • Alerte médicale • Carte d'accès
- Centrale d'alarme • Intercom d'immeubles
- Inspection des systèmes-incendies

Bur.: 450 372-1995 R.B.Q.: 8325-4458-13  
320-8, boul. Leclerc Ouest, Granby

Daniel Lavallée, prop.  
27 ans d'expérience

Mise à jour ...

17<sup>e</sup> édition 2011 en préparation

**Bottin Excel**

Afin de vous offrir un BOTTIN le plus EXACT possible nous vous suggérons de vérifier vos coordonnées dans le GROS bottin et de nous signaler tout changement ou erreur...

[www.BottinExcel.com](http://www.BottinExcel.com) OU 450 777-1152

**VOYAGES DE GROUPES**  
Départ de Granby

13 au 26 mars 2010 > Polynésie française  
Tahiti (3 nuits) • Moorea (4 nuits) • Bora Bora (5 nuits)  
Super spécial 12 nuits BUNGALOW PILOTIS 5\* DE LUXE (Plan repas)  
Vu la méga popularité... 4 sièges supplémentaires!  
Accompagné par Lucie Raïche

1<sup>er</sup> au 3 avril > New York  
Canadiens vs Devils  
à partir de 339 \$ p.p., occ. quad  
(inclus: transport, hôtel, billets, accompagnateur, déjeuner et plus!)

16 au 30 sept. > Croisière Méditerranée Europe  
Italie • Grèce • Turquie  
Séjour à Rome et croisière de 11 nuits SUR LE FABULEUX EQUINOX CELEBRITY  
Faites vite! Espace limité!  
Accompagné par Micheline Leclerc

**VOYAGES LUCIE RAÏCHE**

MERCREDI 12 JANVIER 2011 - LA VOIX DE L'EST 21

12

12

12

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30\*

# Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

\* Avant 16 h pour parution le lendemain  
\* Le vendredi avant 16 h pour parution dans  
Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

## CVENDU

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



### PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



# 1604

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

## Yves Forand

Courtier immobilier

Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière



# 450 378-4120

## L'ÉQUIPE

# Bellefleur

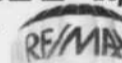
Des milliers de familles satisfaites depuis 1982

Visitez toutes nos propriétés : [lequipebellefleur.com](http://lequipebellefleur.com)

Informez-vous sur notre programme de mise en marché garantie

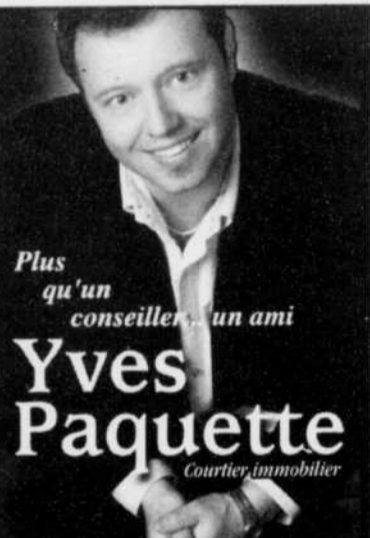


Jean Bergeron Lucie Bellefleur Pierre Bellefleur



RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Agence immobilière

817914



Plus qu'un conseiller... un ami

# Yves Paquette

Courtier immobilier

Bur.: 450 378-4120

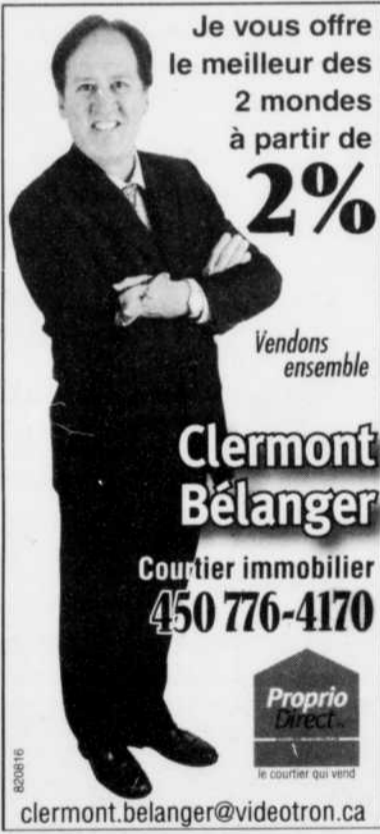
Cell.: 450 775-9940

Estimation gratuite

Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés ! [yvespaquette.com](http://yvespaquette.com)

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière



Je vous offre le meilleur des 2 mondes à partir de **2%**

Vendons ensemble

# Clermont Bélanger

Courtier immobilier

450 776-4170



le courtier qui vend

[clermont.belanger@videotron.ca](mailto:clermont.belanger@videotron.ca)

### 102 PROPRIÉTÉS À REVENUS

GRANBY, 6x5 1/2 constr. 1988. Revenus: 44,340\$/an. Electricité locataire. Aucun logis au sous-sol. 480,000\$. Michel Filion Multilogements, Agence immobilière. 450-446-7500.

### 104 VISITES LIBRES

VISITE LIBRE CE DIMANCHE  
16 JANVIER DE 14 À 16H.

542 BOUL. PELLETIER, GRANBY

Nouveau prix, venez visiter et faites une offre, les vendeurs sont ouverts aux offres raisonnables. Belle maison tout brique avec petit garage. Une belle terrasse et un spa sont inclus. Près de tout (école, parc, arena, terrain de soccer, etc)

FAUT VOIR! #MLS 8436314

CHRISTOPHE DESLANDES, 450-777-8551  
Agent imm. affilié, La Capitale Performance

### 152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1 1/2, 330\$/mois, libre imm., chauffé, meublé, 26 ST-JOSEPH, voisin du CEGEP  
Info: 450-521-2929

### CHAMBRES 78\$/SEMAINE

Semi-meublées, chauffées, éclairées, 1 1/2, 345\$-360\$; 2 1/2 pas de chambre, 365\$; avec chambre 420\$-440\$; 3 1/2, 425\$-460\$; 3 1/2, 515\$-565\$ (luxeux); 4 1/2, 505\$; et logis 4 1/2, rien de fourni, 425\$. 450-378-4121

Imm., janv. ou fév., 2 1/2, très gr. 3 1/2, meublés ou semi-meublés; chauffés, propres, paisibles, eau ch., buanderie, stat., intercom. 450-375-7735.

INFORMEZ-VOUS DU RABAIS! NOUVEAU: 3 1/2 RUE DESJARDINS, près Principale, pl. flottant, buanderie, poêle, frigo, imm. NOUVEAU RUE GILL: 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, buanderie, imm. 450-776-0031; 450-522-0038; 450-531-4600

Expérience Depuis 1990  
Confiance  
Honnêteté

# Pauline Giguère

Courtier immobilier

Bur.: 450 378-4120

Cell.: 450 405-6277

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Agence immobilière

### 153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

BROMONT, 3 1/2 à 475\$  
Au 114 Wolfe, secteur tranquille, gr. pièces éclairées, bien insonorisé, grand stat., libre 10 janv. Enquête crédit. 450-405-2171

Bromont, grand 5 1/2 à sous-louer, entièrement repeint, planchers en bois neufs, foyer, remise, 2 stationnements. 450-919-0820; 450-531-3329

BROMONT: 5 1/2 au 114 De Lavolette Balayeuse centrale, au 1er étage dans 6 logis. Pers. tranquilles et responsables. Planchers céramique et flottant, locker int. et ext. Libre imm. Pas de chien. 450-372-4450

INFORMEZ-VOUS DU RABAIS NOUVEAU, COWANSVILLE, 5 1/2 dans un 6, 3e étage, pl. flottant, remise, imm., 450-776-0031; 450-522-0038; 450-531-4600

ST-ALPHONSE, 4 1/2, planchers béton, remise, 2 stat., libre imm., 635\$/mois, pas d'animaux. Enquête de crédit 819-569-6483

### 154 LOGIS À LOUER À GRANBY

2 grands 4 1/2, un libre imm., l'autre pour avril, situés près des Galeries, très propres, entrée privée, balcon, remise, stat., 450-521-3959.

3 1/2 genre loft, demi sous-sol, grandes fenêtres neuves, poêle, frigo et eau chaude fournis, pas de chien. 575 Duvernay, disp. immédiatement 440\$/ms. Enquête de crédit 450-405-2171

### 3 1/2 SEMI-MEUBLÉ

Info: 450-775-5310.

4 1/2 au 1er étage d'un 4 logis, à 10 min. d'IBM, grande cour arrière et grand rangement au sous-sol. 450-991-1801; 450-204-7563

4 1/2 au 2e étage, 3 1/2 1er étage, libres imm. semi-meublé ou non, câble fourni. Avec références. 450-372-0557

4 1/2 au 3e étage, frais peint, aucun tapis, pas d'animaux, au 90 Décelles, 525\$/mois. 450-372-7684 après 17h.

4 1/2 à 750\$, 6 logis neuf, rue Godue. Plancher béton, air climatisé, secteur tranquille. 450-469-3341, 450-521-1883

4 1/2 BAS D'UN 4 LOGIS, 142 Albert, frais peint, pl. bois franc, locker, corde à linge, près des services, pas d'animaux. Libre. 450-375-5371.

4 1/2 LIBRE IMMÉDIATEMENT rue Pinard. Aspirateur central, très tranquille. Info.: 450-775-2337.

4 1/2 rue Bertrand, libres imm. et février Personne tranquille, à 2 pas des Galeries, ascenseur. Info.: 450-577-1640.

4 1/2, IMM. SÉCURISÉ AU 345 LANGLOIS Peinture fournie, 2e étage, libre imm, très propre, inst. lave-vaiss., 530\$/mois. Info.: 450-375-3311, 450-531-3311.

En 2011, vous voulez des résultats?

L'équipe de BERNARD est toujours là!

450 521-7211

[brousselle@videotron.ca](mailto:brousselle@videotron.ca)



Bernard Rousselle

Lucie Hamel



# L'équipe Bellefleur

Faites confiance à une équipe solide!

Natalie Bernier

Renaud Béliveau

Jason Béliveau

450 378-4120

Résidentiel • commercial • agricole

### 154 LOGIS À LOUER À GRANBY

5 1/2 AU 221 RUE JOFFRE, 2e étage, grand balcon 11x14, corde à linge, remise. Pour gens de 55 ans et +. Libre imm. 450-372-9627.

5 1/2 à louer, 2e étage, stationnement, frais peint, 80 boul. Fortin, 625\$/mois. Tel.: 450-293-6348.

App. type LOFT LUXUEUX, situé au centre-ville de Granby, 1 rue Court, 1,100 pi.ca. avec mezzanine, chauffage foyer au gaz naturel inclus. Libre imm. Pas d'animaux. 795\$/mois. Info.: 450-531-9490

Centre-Ville, 1er février 4 1/2 près de tout au 68 Principale, face au Métro, frais peint et baignoire réaménagée, grand solarium 3 saisons, 570\$/mois, chauffé.

4 1/2 près du Cégep, 142, St-Georges, 1er étage, frais peint, pl. céramique et b.franc, 500\$/mois, chauffé, aucun chien. 450-770-0887

GRAND 5 1/2 spacieux, flott. et céram., gr. balcon arrière, sect. J.H. Leclerc. Personnes tranquilles, avec références. 1er févr. 450-361-9641

GRAND 5 1/2, 2 s. de bain complète, 2 salons, dans nouveau secteur, rue Lemieux, près piste cyclable, cour privée arrière, 855\$/mois, libre 15 février. 450-361-9303.

Grands 3 1/2-4 1/2-5 1/2 frais peints, locker int., à 10 min. à pied des Galeries, libres imm. Info: 450-360-0412 ou 514-984-9203

Parc Industriel / Crif 4 1/2 au 209 Groulx, dans demi sous-sol, ensoleillé, cuisine, salle de bain, planchers et fenêtres, le tout refait à neuf, locker int. + locker ext. chauffé, 2 stat., pour locataire recherchant un environnement de qualité, de propreté et de calme. Aucun chien et aucune colocation. 425\$/mois, rien d'inclus. 450-770-0887

PLACE MASSÉ - LIBRES IMM. 4 1/2 près des services. Service de conciergerie. Tranquille. Réf. 450-578-0963

### FAUT VOIR

4 1/2 au 209 Groulx, dans demi sous-sol, ensoleillé, cuisine, salle de bain, planchers et fenêtres, le tout refait à neuf, locker int. + locker ext. chauffé, 2 stat., pour locataire recherchant un environnement de qualité, de propreté et de calme. Aucun chien et aucune colocation. 425\$/mois, rien d'inclus. 450-770-0887

SUPER RABAIS: grand 4 1/2 bien éclairé, très propre, pl. flottant, piste cyclable, étage: 490\$. Demi s.sol: 455\$. Boul. Fortin, près Simonds. Libres imm. Info.: 450-375-6526, 450-372-8641

160 CHAMBRES À LOUER

347 ST-ANDRÉ OUEST, près de l'hôpital coin Provigo, endroit tranquille pour personne mature, stat., à partir de 65\$/sem. 450-577-2230

CHAMBRES À LOUER secteur J.H. Leclerc, 90\$/sem. Salle de bains, douche, lav.-séch., câble et internet exclusifs au locataire. Piscine et patio. Réf. exigées. Idéal pr personne sobre de 30 ans ou +. 450-521-3908; 450-375-0973

DANS MAISON UNIFAMILIALE, propre, tranquille, literie, stationnement, câble, salle de bains, cuisinette et entrée privés. Près du centre-ville, 330\$/mois. 450-372-6409

166 LOCAUX À LOUER

GRAND LOCAL COMMERCIAL ET INDUSTRIEL 71 MARTIN, 3,000 pi.ca., 12' haut, porte de garage 10x12. Info: 450-531-7404

LOCAL avec grandes vitrines, très éclairé, rénové, libre imm., 1200\$/mois, au 18 St-Antoine Sud à Granby. 450-991-1229.

Local commercial à louer 2,000 pi.ca., secteur rue Boivin à Granby. 12\$/le pi.ca. Info: 450-522-6169

### 166 LOCAUX À LOUER

#### LOCAL INDUSTRIEL

À LOUER, 205 rue Miner, C'ville, 7000 p.c., bureaux, entrepôt, mezz., quai de chargement, entrée privée. Appelez-nous, 450-263-3923

### 205 SERVICES FINANCIERS

ATTENTION! CONSOLIDATION DE DETTES Cartes de crédit, Hydro, impôts, saisies. Un paiement par mois, 0% intérêt. 777 jours, 8h à 19h. Groupe GPC Sans frais 1-877-441-2330

### A BOUT DE SOUFFLE

• Noyé par vos dettes.  
• Harcelé par vos créanciers.  
• Vos dettes vous empêchent de dormir.  
• NOUS AVONS LA SOLUTION.  
Consultation gratuite

#### APPEL & CIE INC.

Syndic de faillite

Bureau principal: Montréal

450-361-2559

Sur rendez-vous

### 253 TROUVÉ

MANTEAU noir en nylon matelassé, pour homme gr. médium, trouvé dans un sac le 5 janvier dans le stationnement de côté à La Voix de l'Est. S'adresser sur place au 76 Dufferin à Granby (à la réception).

### 301 DIVERS ARTICLES

Armoires de cuisine en mélamine blanche, avec tête et cache-lumière en bois, en très bonne condition. Comptoir blanc inclus. 19 portes et 5 tiroirs. 575\$. 450-777-4832

### LE DR DU MATELAS

[www.drmatelas.com](http://www.drmatelas.com)  
Grand choix en inventaire à 50%  
103-1 rue Bouchard, angle Boivin, Granby  
450-776-1048



Service à domicile  
• Vente • Installation  
• Réparation  
• Estimation gratuite

• Prix compétitifs  
• Stores de tout genre  
• Toiles de tout genre  
• Livraison incluse  
• Service de décoration  
• Service de confection

450 372-8499

Stephanie Décoratrice  
Alain Conseiller

ABONNEZ-VOUS EN LIGNE

CYBERPRESSE.CA/EE

**302 MEUBLES ELECTROMENAGERS**

Articles de cuisine : mobilier de cuisine de qualité, en pin, 250\$; lampe de cuisine 30\$. Articles de salon: meuble en merisier pour système de son et télé 150\$; meuble de salon - bibliothèque 110\$; télé JVC 32 po. 100\$; télé Goldstar 20 po. 25\$; système de son AUREX, lecteur CD Technics, VHS GVC, lecteur cassette SONY 50\$; 8 colonnes de son PARADIGM (idéal pour musique classique) 100\$; sélecteur de haut-parleur/ampli 50\$; meuble de télé 25\$.  
Autres: support métallique pour un lit simple /double; armoire en bois pour rangement 40\$; et plusieurs articles de décoration.  
Demandez Sylvie, 450 919-0650

**303 ANIMAUX**

FOIN À VENDRE: pour chevaux 1ère et 2e coupe, balles 3x3x8 long. Pour vache à boeuf, balles de 3x3x8 long, 300 balles disp.: 30\$/balle + transport. Foin pour vache à boeuf, balles rondes 4x5 pl., 25\$/balle + transport, 100 balles disponibles. Inf.: Barry : 819-574-6140

**305 INFORMATIQUE**

AUBAINE! PENTIUM 4, noir, complet, prêt pour Internet, Win XP, écran 17" mince ACL, souris, clavier, 150\$. Inf.: 450-372-1985

Estimation gratuite. Service à domicile. Vente/achat d'ordinateurs usagés et neufs, réparation, cours.  
Informatique Sévigny & Ass 450-777-7988

**313 ANTIQUITÉS**

★ MARCHÉ AUX PUCES ★  
Vente, achat, échange Raquettes à neige  
★26 ST-JOSEPH, GRANBY 450-361-2318★

**318 BOIS DE CHAUFFAGE**

12 CORDES DE BOIS 16 po, vendu, bouleau et tremble, 44\$ la corde. Bois franc non vendu de haute qualité, 16 po, 59\$ la corde. 50 cordes de bois de pommier sec en 16 po, pour foyer. Bois franc sec 2x3, 4x4 en 16 po, 35\$ pour 1/2 corde ou 65\$ la corde. Bois rond pour l'année prochaine, bouleau et tremble en 16 po, à 39\$ la corde. 450-522-6633

BOIS DE PALETTES À DONNER  
En tout temps. Veuillez vous présenter chez EZEFLOW au 985, rue André-Liné à Granby.  
NB. EZEFLOW se dégage de toute responsabilité suite aux accidents ou blessures.

**351 ESCORTES**

1 FEMME DISTINGUÉE, SEXY, CLAUDIA, FORTE POITRINE. DISCRET, PRIVÉ.  
RENCONTRE INOUBLIABLE. 450-991-3370

★★★ A1 ROMANCE ENR. ★★★  
Meilleur choix en ville. Discret.  
777 - 24/24. Reçoit/Déplace. Engageons différentes nationalités. 450-405-4902

FEMME DE RÊVE te reçoit comme un amant et non comme un client, sans tabou.  
Films érotiques, Pénélope ☎ 450-361-6580

Retour Carmen, Emy  
777, de 10 h à 23 h.  
450-578-5151

**353 MASSAGES**

Attention! EVA 19, 34C. PRÉCILIA 24 34B. TÉA 35, 32B. SHADI 22 34B. 777-24/24. Paiement carte. Engageons. 450-775-5150

BELLES CHINOISES, BON MASSAGE ET + SPÉCIAL FÊTES. 450-361-2818

DOIGTS MAGIQUES, spécial du mois: 2 MASSAGES pour le prix d'un seul, pour homme seulement. 450-361-1162

FANTASMES ET DESIRS Douce, séduisante, 34D, 5' 5", 130 lb, discrète. Bons massages et + bons services. Bienvenue.  
☎ Sunshine ☎ 450-330-7772

SENSUALITÉ ET PLAISIRS  
sont au rendez-vous. Jolie femme à forte poitrine. ☎ 450-361-6259

VIENS TE RELAXER  
Petite coquine te reçoit pour un moment doux et sensuel. 450-204-0055

**AVIS**  
À NOS ANNONCEURS  
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.  
818454

**401 SCIENCES OCCULTES**

VOYANCE  
20 ans d'expérience. Je fais aussi les photos.  
450-361-3755

**404 COURS**

COURS D'HYPNOSE  
l'hypnose n'est pas un don, cela s'apprend. Ce cours intensif vous permet d'acquérir des connaissances pratiques et théoriques de l'hypnose. Vous découvrirez combien vaste est son champ d'application. Prochaine session les samedis 22 et 29 janvier 2011. Informez vous des maintenant, 450-378-2239

COURS PROFESSIONNEL EN MASSAGE THÉRAPEUTIQUE petits groupes. Cours d'apprentissage. MASSAGE sur rendez-vous (le prof) 450-293-5095

**409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE**

MASSAGE DE DÉTENTE COWANSVILLE 450-266-4709

MASSAGE SUÉDOIS Granby Tél.: 450-956-0725

VOUS, CONTENTEZ-VOUS DU MEILLEUR? BIENVENUE!  
Professionnelle, privé, reçu. 450-361-2820

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

CHAUFFEUR DE TRACTEUR DE FERME avec expérience POUR DÉNEIGEMENT 450-776-4849

ENTRAÎNEUR d'expérience et PROFESSEUR pour cours de groupe demandés dans centre de conditionnement physique. 450-577-0655 Philippe

**ÉLECTRO MÉCANICIEN ou MÉCANICIEN INDUSTRIEL**

✓ Poste permanent, 40 heures / semaine  
✓ Lundi au vendredi : jour, soir et occasionnel fin de semaine

Description de la tâche :  
• Mécanique d'entretien  
• Électricité, pneumatique, hydraulique, plomberie, soudure  
• Lecture de plans  
• Conception/modification de machines  
• Connaissance en automates programmables  
• Entretien préventif

Qualifications requises :  
• DEP ou DEC électromécanicien  
• 5 années d'expérience  
• Bilingue  
• Très responsable et soucieux du travail bien fait  
• Très bonne dextérité manuelle  
• Travail demandant des efforts physiques  
• Ne pas avoir le vertige  
• Bonne capacité de jugement et d'analyse  
• Lecture de plans électriques serait un atout  
• Permis de chariot élévateur  
• Carte de mécanicien machine fixe, classe 4 un atout

Faites parvenir votre c.v. à l'adresse suivante avant vendredi, le 21 janvier 2011 :  
Les Services G&K (Québec) Inc.  
165 St-Hubert, Granby (Québec)  
J2G 5M7  
Télé. : (450) 372-3363  
Courriel : darhire@gksservices.com

INTERPLUS est à la recherche d'un commis à l'expédition et à la livraison À TEMPS PARTIEL

Exigences:  
✓ Bonne forme physique  
✓ Permis de conduire valide  
✓ Et bonnes connaissances informatiques  
Veuillez adresser votre CV à l'attention de Éric Gaudreau  
egaudreau@interplus.qc.ca

JOURNALIER DEMANDÉ  
Milieu à des températures variables. Envoyez votre CV à l'attention de :  
Directrice de production  
110 Authier, St-Alphonse-de-Granby JOE 2A0  
450-375-4620

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

La résidence du Mont est à la recherche d'un(e) PREPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES DE NUIT  
Horaire: 4 nuits/semaines incluant 1 fin de semaine sur 2. Il est préférable de posséder de l'expérience ou avoir un cours pertinent à l'emploi. Contactez l'employeur par télécopieur au 450-375-5692 ou courriel: residence dumont@videotron.ca

Le CPE Nez-à-Nez est présentement à la recherche d'une ÉDUCATRICE SPÉCIALISÉE POSTE PERMANENT HORAIRE DE JOUR

FONCTION PRINCIPALE :  
Sous l'autorité de la directrice générale, elle assure la charge complète des dossiers qui lui sont confiés selon les besoins et la demande. Elle collabore étroitement avec les éducatrices afin d'assurer le suivi de chacun de enfants reçus.

DESCRIPTION DE TÂCHES GÉNÉRALES:  
• Élabore et met en place les plans d'intervention pour chacun des enfants  
• Fait le suivi auprès des spécialistes et des parents dans chacun de ses dossiers  
• Accompagne au besoin les enfants lors des sorties  
• Dépister les besoins particuliers  
• Toutes autres tâches demandées par les gestionnaires

CONDITIONS :  
• Horaire flexible  
• Doit posséder une voiture et un permis de conduire valable

QUALIFICATIONS :  
D.E.C. en éducation spécialisée avec un minimum de 3 années d'expérience auprès d'une clientèle à besoins particuliers 0-5 ans.

CARACTÉRISTIQUES PERSONNELLES :  
Diplomatie, dynamisme, discrétion, débrouillardise, leadership, sens de l'organisation

SALAIRE : Selon l'expérience  
DÉBUT DE L'EMPLOI : 31 janvier 2011

Envoyer votre curriculum vitae à l'attention de Madame Nathalie Lavallée  
CPE Nez-à-Nez  
567, rue Desjardins  
Granby (Québec) J2H 1Z5  
ou par courriel  
communication@nezanez.fcpeq.qc.ca

Les CV doivent nous parvenir avant le 24 janvier 2011.

LE CPE NEZ-À-NEZ EST PRÉSENTEMENT À LA RECHERCHE ÉDUCATRICE CONTRACTUELLE À TEMPS COMPLET

FONCTION PRINCIPALE :  
Sous l'autorité de la directrice adjointe et en accord avec la philosophie et les politiques du centre de la petite enfance, l'éducatrice est responsable de mettre en application le programme pédagogique offert aux enfants. Elle voit au développement, à l'hygiène, à la santé et à la sécurité des enfants du CPE.

QUALIFICATIONS :  
✓ Certificat attestant la réussite d'un cours de secourisme général daté d'au plus trois ans.  
✓ Diplôme d'études collégiales en technique d'éducation à l'enfance ou l'équivalence.

CARACTÉRISTIQUES PERSONNELLES :  
✓ Aptitude à travailler en équipe, flexible, dynamique, débrouillard(e), organisé(e).  
✓ Habileté pour les sports tels que le patin et la natation.

CONDITIONS :  
✓ Temps plein  
✓ Salaire selon l'échelle du Ministère de la Famille et des Aînés  
✓ Avantages sociaux

Notre entreprise applique l'équité en matière d'emploi.

Faites parvenir votre curriculum vitae à l'attention de :

Geneviève Perron  
CPE Nez-à-Nez  
567 Desjardins  
Granby, Québec J2H 1Z7  
Fax : 450-375-7706  
communication@nezanez.fcpeq.qc.ca

Les CV doivent nous parvenir avant le 19 janvier 2011  
Seules les candidatures retenues seront contactées.

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

MÉTRO BRETON BROMONT est à la recherche de COMMIS D'ÉPICERIE  
Poste permanent, 35 à 40h/semaine  
Salaire selon expérience  
Apportez CV à M. Bertrand St-Onge  
89, BOUL. BROMONT, BROMONT  
INFO : 450-534-5373

PIÈCES D'AUTOS SAMSON RECHERCHE DÉMONTÉUR avec expérience et outils 40 heures / semaine 450-375-5151

POUR LA RÉGION DE GRANBY, recherchons PROFESSEURS d'anglais, de français et d'espagnol, à temps partiel, pour notre clientèle d'affaires. Expérience exigée, bonnes conditions. Envoyez-nous votre CV à :  
mediaqc@total.net  
ou par télécopieur : 514-334-5299

**URGENT!**

RAPID PIZZERIA recherche CUISINIER(ÈRE) AVEC EXPÉRIENCE OU AIDE-CUISINIER(ÈRE)  
Se présenter au 478, boul. Boivin, Granby

RECHERCHE FEMME OU HOMME pour travailler sur ferme laitière. Poste temps plein ou partiel disponible. Nous rejoindre au 450-260-5883 ou 450-577-6881

SALON DE COIFFURE EN EXPANSION COIFFEUR(EUSE) professionnel(le) et une TECHNICIENNE en pose d'ongles. ☎ 450-531-4837

Urgent! Recherche SOUDEUR  
5 à 10 ans d'expérience sur l'acier, aluminium, acier inox. Débrouillard, responsable et ponctuel. 450-248-4464, Robert.

**VOUS N'AVEZ PAS DE DIPLOME DE CINQUIÈME SECONDAIRE ? VOUS VOULEZ TRAVAILLER ?**

NOUS OFFRONS, À GRANBY ET À COWANSVILLE, UN PROGRAMME QUI RÉPOND AUX EXIGENCES DES ENTREPRISES.

CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ:  
• Être prestataire de l'assurance-emploi ou prestataire de l'assistance-emploi ou être sans soutien public du revenu.  
• Sous réserve d'une évaluation faite par Emploi-Québec

DURÉE:  
• Entre 9 et 12 semaines (26 h / sem.);  
• Possibilité de soutien financier.

Ce service est offert grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

INFORMATION ET INSCRIPTION: CREAT - FORMATION Emploi Québec  
Téléphoner au: 1-866-776-7893

La Voix de l'Est  
cyberpresse.ca

est actuellement à la recherche d'un Employé de bureau / temps partiel vente du journal et petites annonces  
Vous travaillez le samedi de 7 h à 10 h ainsi que le dimanche de 14 h à 17 h.

Les exigences  
• Parler et écrire correctement le français;  
• Disposer d'une grande autonomie;  
• Démonteur de l'initiative et un excellent sens de l'organisation;  
• Posséder de l'expérience pertinente et les aptitudes suivantes :  
o Répondre aux demandes d'information et aux plaintes;  
o Établir une bonne communication téléphonique avec tous les intervenants;  
o Traiter les plaintes en communiquant avec les personnes concernées;  
o Traiter les avis de décès;  
• Être très disponible et démontrer une bonne capacité à vous adapter à différents environnements informatiques;  
• Maîtrise des outils informatiques : Outlook, Word, Excel, Internet;  
• Effectuer toutes autres tâches connexes sur demande.

Travail pour étudiant

Selon la convention collective  
Faites parvenir votre CV avant le 19 janvier 2011 à  
costiguy@lavoixdelest.ca

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

Système de sécurité ELECTRONIQUE BROMONT INC. Compagnie dans le domaine de l'alarme recherche personne à temps plein  
INSTALLATEUR DE SYSTÈMES DE SÉCURITÉ  
Exigences:  
• Carte CCQ métier 222 apprenti ou Compagnon  
• Manuel et sens de l'initiative  
• • • • • BESOIN IMMÉDIAT • • • • •  
Envoyez c.v. par télécopieur au 450 534-2072 à l'attention de Isabelle ou par courriel: isabelle@electroniquebromont.ca

HYUNDAI COWANSVILLE recherche REPRÉSENTANT(E) des VENTES  
• Avec expérience  
• Bilingue  
Salaire très avantageux Pierre Bernard 450 266-3000

LA PAINÉ-CHOPPE OFFRE D'EMPLOI (Granby) Préposé (e) à la clientèle  
Recevoir la clientèle  
Évaluer des objets usagés à acheter  
Vendre la marchandise  
Utiliser programme maison sur ordinateur  
Entraînement sur les lieux  
(Connaissance des outils mécaniques et de l'électronique un atout)  
Téléphone : 1-888-394-1103  
Courriel : y.prince@xittel.ca

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**RESPONSABLE BOULANGERIE**

• Poste à temps plein (40 h) du mardi au samedi de jour. Expérience requise.

**CAISSIER(ÈRE)**

• Poste à temps partiel de nuit, vendredi et samedi de 22 h à 6 h. Salaire de base + prime de nuit

Se présenter au Marché du Village (Shell)



**98, route 235 Ange-Gardien**



**ADAM**

MAT. CONST. ADAM (R.K.D.R.)

est à la recherche d'un

**Chauffeur de camion**

Classe 3  
Poste à temps plein  
expérience sur «boom» un atout

**Commis de bureau**

avec expérience,  
à Waterloo  
temps partiel 24 h / semaine  
pour tâches diverses

Contactez David au  
**450 539-1945**



- RESPONSABLE produits laitiers temps plein
- COMMIS D'ÉPICERIE temps plein
- COMMIS fruits et légumes temps plein

Contactez  
**Michel Bibeau ou Francine Santerre au 450 293-4210**  
Télé. : 450 293-2823



Granby Chrysler recherche un ou une

**REPRÉSENTANT(E)**

Avec ou sans expérience

Envoyez votre c.v. à:

**Larry Crook**

Tél.: 450 378-9051

par télécopieur:  
**450 378-7162**

par courriel:

[larry.crook@granbychrysler.com](mailto:larry.crook@granbychrysler.com)

**ADJOINTE ADMINISTRATIVE**

SCE Électrique inc., entrepreneur spécialisé en électricité, est une PME en croissance et le poste est à combler immédiatement. Sous la supervision principale de la directrice administrative, l'adjointe est responsable de la gestion administrative du bureau au niveau clérical et comptable ainsi que de toutes autres tâches connexes.

**CONNAISSANCES ET EXPÉRIENCES REQUISES**

- Formation en comptabilité (expérience min. de 2 ans) et connaissance en bureautique (payables, recevables, dépôt, petite caisse et diverses écritures; travail général de bureau et service à la clientèle)
- Connaissance supérieure de la langue française parlée et écrite
- Connaissance suffisante de l'anglais parlé et écrit (un atout)
- Connaissance des logiciels : Word, Excel et Power Point, Outlook et environnement Windows
- Ouvert (e) à la formation et à l'amélioration continue de son travail

**APTITUDES**

- Sens de l'organisation donc une excellente gestion du temps
- Entregent - Autonomie - Dynamisme
- Professionnalisme
- Polyvalence
- Aimant travailler avec le public : esprit d'équipe
- Initiative

SALAIRES : Rémunération à déterminer selon votre expérience  
S.V.P., envoyez votre curriculum vitae avant le lundi, 17 janvier à 17 h :

Mme Nancy Allain  
SCE Électrique inc.  
783, boul. industriel  
Granby (Québec) J2G 9P7  
[www.info@sceelectrique.com](http://www.info@sceelectrique.com)



**Centre de Bénévolat d'Acton Vale**

1176, rue Bélair, Acton Vale, QC J0H 1A0  
Tél. : 450 546-7332  
Fax : 450 546-7212  
Courriel : [ctrebene@cooptel.qc.ca](mailto:ctrebene@cooptel.qc.ca)

Le Centre de Bénévolat d'Acton Vale organisme communautaire de la M.R.C. d'Acton est à la recherche d'un (e) intervenant (e) social (e).

**Intervenant(e) social(e)**  
Poste permanent

**Compétences :**

- DEC ou BAC en travail social et/ou expérience pertinente.
- Intervention communautaire.
- Formation en gérontologie ou toute autre expérience jugée pertinente.

**Tâches :**

- Support auprès des proches aidants individuels et de groupe.
- Donner des formations.
- Collaborer au développement de la ressource.
- Participer à la planification et à l'organisation d'activités sociales.
- Effectuer l'évaluation des besoins des clients en collaboration avec le CLSC et fournir l'information et les références en conséquence.
- Faire un rapport mensuel du travail effectué.
- Possibilité de faire des interventions au domicile de l'aidant.

**Qualités personnelles :**

- Connaissance du milieu de la santé et des ressources du milieu.
- Aptitude pour le travail d'équipe.
- Polyvalence, initiative et entregent.
- Capacité à relever des défis.
- Autonomie.
- Habileté en animation de groupes.
- Connaissance des logiciels de base permettant de monter ses outils d'animation ou d'information comme petit journal et/ou autres.

**Conditions de travail :**

- Travailleur autonome à forfait 21 heures/semaine sur 3 jours.
- Période de probation de 3 mois pouvant être renouvelés pour 3 mois supplémentaires.
- Salaire et conditions à discuter.
- Posséder une automobile.

Précisions additionnelles : si vous êtes intéressé(e) par cet emploi, nous vous remercions de nous faire parvenir votre curriculum vitae ainsi qu'une lettre de motivation à l'adresse suivante :

Centre de Bénévolat Acton Vale, 1176, rue Bélair, Acton Vale, QC, J0H 1A0  
(à l'attention de M. André Roy directeur général), ou par fax : 450 546-7212  
ou par courriel : [ctrebene@cooptel.qc.ca](mailto:ctrebene@cooptel.qc.ca)  
date limite 21 janvier 2011.

Nous contacterons uniquement les candidatures retenues dans les plus brefs délais.  
« Soyons fiers d'être bénévoles »  
Membre de la F.C.A.B.Q. et subventionné par Centraide et ASSSM

**454 CAMELOTS DEMANDÉS**

**CAMELOTS RECHERCHÉS**

**À GRANBY  
POUR DISTRIBUER**

**LA VOIX DE L'EST ET  
LA PRESSE**

Parcours # 270  
Rues: St-Hubert de 600 à 680, Oka,  
Ontario et Orly.

Parcours # 271  
Rues: St-Hubert de 575 à 600, Monty de  
440 à 470, Orléans de 1 à 100 et Rey-  
nolds 590 et plus.

450-375-4555, laissez message et vos  
coordonnées dans la boîte vocale 529.

**À VALCOURT  
POUR DISTRIBUER  
LA VOIX DE L'EST  
ET LA TRIBUNE**

Parcours # 450  
Rues : De l'Église, Des Cascades,  
Des Érables de 550 à 600, Desranleau  
de 495 à 630

Parcours # 473  
Rues : J.A. Bombardier, Des Saules,  
Des Cyprès, Des Chênes, Des Bouleaux

1-800-282-5232, laissez message et vos  
coordonnées dans la boîte vocale.

**552 AVIS PUBLICS**

**AVIS DE CLÔTURE  
D'INVENTAIRE**

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de Monsieur Éric Villeneuve, en son vivant domicilié au 624, rue Kristelle, Granby, Québec, survenu le 9 novembre 2010 à Granby, un inventaire des biens du défunt a été fait par Annie Belval, liquidatrice de la succession de feu Éric Villeneuve, conformément à la Loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de M<sup>e</sup> Claude Gravel, située au 12, rue St-Antoine Sud, Granby, QC J2G 6W3.

Donné le 6 janvier 2011.  
CLAUDE GRAVEL, NOTAIRE

**501 AUTOMOBILES**

AUTOS, CAMIONS, 4x4. Financement maison  
Aucun cas refusé, 2002 à 2008  
AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081  
[www.automobilesbrisson.com](http://www.automobilesbrisson.com)

TOYOTA ECHO berline 2004, 119.000 km, A/C, rég. de vit., démarreur à dist., anti-démarr., condition A1, prix 6.500\$ nég. 450-534-0163.

**Pierre Boivin Auto  
• 450 777-3553 •**

Financement 1<sup>re</sup> chance  
2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> chances au crédit  
sur place (sans enquête de créait)

**Venez voir  
nos nouveaux  
arrivages!**

**Autos**

- 08 Mazda3, 4 p., aut., t. équi., 62 000 km, bal. gar., 12 495 \$
- 07 Pontiac Vibe, 5 p., aut., t. équi., 86 000 km, bal. gar., 10 995 \$
- 07 Toyota Yaris LE, 5 p., hayon, aut., t. équi., 94 000 km, 8 495 \$
- 07 Mazda3 GS, 4 p., 5 vit., t. équi., 99 000 km, 8 495 \$
- 07 Cadillac CTS, 4 p., aut., cuir, t. équi., 95 000 km, 15 495 \$
- 07 Mazda3, 4 p., 5 vit., clim., 97 000 km, bal. gar., 7 995 \$
- 07 Kia Spectra EX, 4 cyl., aut., t. équi., 76 000 km, 7 995 \$
- 06 Hyundai Accent GS, 2 p., aut., t. équi., clim., 85 000 km, 5 700 \$
- 06 Nissan Sentra SE, 4 p., aut., t. équi., 55 000 km, bal. gar., 7 995 \$
- 06 Hyundai Accent 5, 4 p., aut., t. équi., 56 000 km, t. équi., 6 995 \$
- 06 Ford Focus ZX5, 5 p., aut., t. équi., 92 000 km, 6 995 \$
- 06 Pontiac G6, 6 cyl., aut., t. équi., 90 000 km, 7 995 \$
- 05 Hyundai Accent 1.5, 5 p., aut., t. équi., 70 000 km, 6 495 \$
- 05 Pontiac Pursuit, 5 vit., clim., 85 000 km, 5 495 \$
- 05 Chev. Optra 5, 5 p., 5 vit., t. équi., 84 000 km, bal. gar., 5 995 \$
- 05 Chev. Cobalt, 2 p., 5 vit., clim., 66 000 km, bal. gar., 6 495 \$
- 04 Honda Civic DX, 4 p., aut., t. équi., 92 000 km, 7 495 \$
- 04 Hyundai Accent GS, 3 p., 5 vit., CD, 88 000 km, 4 495 \$
- 03 Suzuki Aerio GLX, 4 p., 5 vit., t. équi., 110 000 km, 4 995 \$
- 99 BMW 323i, 4 p., 5 vit., t. équi., 201 000 km, 5 995 \$

**Camions, minifourgonnettes et VUS**

- 08 Pontiac Torrent, 4 p., aut., t. équi., 71 000 km, bal. gar., 13 995 \$
- 08 Dodge Ram SLT, 4 p., aut., 5.7 L, t. équi., 92 000 km, 18 495 \$
- 07 Dodge Gr. Caravan, 5 p., «Stow'n go», t. équi., 126 000 km, 8 495 \$
- 06 Dodge Dakota SLT, 4 p., aut., 8 cyl., 4.7 L, t. équi., 85 000 km, 15 495 \$
- 06 Mazda 5, aut., 6 pass., t. équi., 89 000 km, bal. gar., 10 495 \$
- 06 Chev. Uplander LT, 6 cyl., t. équi., 127 000 km, 7 995 \$
- 05 Ford F-150, aut., 5.4 L, quad cab, 4x4, boîte longue, 99 000 km, 14 495 \$
- 03 Dodge Dakota Sport, cab. all., 4.7 L, t. équi., 150 000 km, 9 495 \$
- 01 Honda CR-V LX, 4 p., 5 vit., t. équi., 181 000 km, 6 495 \$

**1141 DUFFERIN, GRANBY**  
[www.pierreboivinauto.com](http://www.pierreboivinauto.com)  
**OUVERT LE SAMEDI**

Abonnez-vous...  
**450 375-4555**

**552 AVIS PUBLICS**

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Public Works and Government Services Canada

**DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS SUR LA DISPONIBILITÉ DE  
LOCAUX À BUREAUX À LOUER DANS  
LA VILLE DE GRANBY (QUÉBEC)**  
Dossier n° 522284

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada souhaite obtenir des renseignements, au plus tard le 28 janvier 2011, sur des locaux à louer dans des immeubles de Granby, dont la date de début de location se situe le ou vers le 1<sup>er</sup> mars 2012, pour une période de 10 ans.

Pour répondre à cette demande de renseignements et en voir la version intégrale, veuillez consulter [www.merx.com](http://www.merx.com) sous la rubrique «Services : Location à bail ou location d'installations immobilières», ou téléphoner à Francine Côté, agente principale de location, au 514-496-3851.

**552 AVIS PUBLICS**

**AVIS DE CLÔTURE  
D'INVENTAIRE**

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de Monsieur Gilles Talbot, en son vivant domicilié au 65, rue Évangéline, app. 312, Granby, Québec survenu le 26 septembre 2010 à Granby, un inventaire des biens du défunt a été fait par Jacinthe Talbot et Richard Talbot, liquidateurs de la succession de Gilles Talbot, conformément à la Loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de M<sup>e</sup> Claude Gravel, située au 12, rue St-Antoine Sud, Granby, QC J2G 6W3.

Donné le 6 janvier 2011.  
CLAUDE GRAVEL, NOTAIRE

**454 CAMELOTS DEMANDÉS**

**Camelots recherchés  
POUR DISTRIBUER  
La Voix de l'Est  
et La Presse**

**À GRANBY**

Parcours # 10  
Rues: Annick, Claudia, boul. Fortin, et rue Mathieu.

AUSSI POUR DISTRIBUER  
**La Voix de l'Est  
et La Presse**

**À BROMONT  
(SECTEUR ADAMSVILLE)**

Parcours # 812  
Rue Brousseau, chemin d'Adamsville, et  
rues: Dion, Gagné, Gagnon et Grégoire.

Laissez vos coordonnées  
450-375-4555 BOÎTE VOCALE 527

**ABONNEZ-VOUS  
EN LIGNE**

**CYBERPRESSE.CA/EE**





**DAIGLE**  
M. Roger  
1927-2011

Au Centre hospitalier de Granby, le 9 janvier 2011, à l'âge de 83 ans, est décédé M. Roger Daigle, époux de Mme Marguerite Forget, demeurant à Granby. Il était le fils de feu Ovila Daigle et de feu Emma Pion. Il laisse dans le deuil outre son épouse Marguerite, ses enfants : Bertrand (Collette Gaucher), Chantal (Pierre Laliberté), Daniel (Marie-Claude Lamarque); ses petits-enfants : Philippe (Charleyne), Amélie (Abraham), Geneviève, Catherine (Nicholas), Andréanne et Jessica, de même que ses 5 arrière-petits-enfants. Il était le frère de feu Anita (feu François Banachowski). Il était le beau-frère de feu Cécile (feu Bernard Rouleau), feu Yvette (feu Toussaint Lagimodière), feu Rachel (feu Robert Choimière), Georgette (feu Armand Grenier), feu Yolande (Jules Dragon), Luc (Claire Blouin), Susie (Benoit St-Cyr). Il laisse également son filleul Benoit Banachowski et sa filleule Diane Bracken, ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier sincèrement le personnel du C.H.G. pour leur dévouement et les bons soins prodigués envers M. Roger Daigle. Les heures de visites ainsi que l'heure et la date de la cérémonie vous seront divulguées dans une prochaine édition. Les arrangements funéraires ont été confiés au Complexe funéraire



470, RUE DUFFERIN  
GRANBY J2G 9G2  
Tél.: 450-372-4498  
Télé.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com  
Affilié à la CTQ  
En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby (Centre Marie-Berthe Couture) seraient appréciés. Formulaires disponibles à la réception du complexe.



**Nouvelle succursale LeSieur**

**Le Sieur**  
RÉSIDENCE FUNÉRAIRE  
Respect, Dignité et Économie

Maintenant plus près des familles de Waterloo

5140 Foster, Waterloo,  
450 539-5551

www.lesieur.ca

SIÈGE SOCIAL: 60, boul. Pie IX, Granby, 450 777-1414 • Tél.: 450 777-0999



**HOULE**  
MAYNARD  
Mme Thérèse  
1920-2011

Paisiblement entourée de ses enfants, au C.H.G. de Granby, le 10 janvier 2011 à l'âge de 90 ans est décédée Mme Thérèse Maynard, épouse de feu Réjean Houle demeurant à l'Ange-Gardien. Elle était la mère de : Robert (Lucie Bessette), Danielle (Gilles Roy), Mario (Denise Rémillard), Gaétan (Ginette Racine), Bertrand (Suzanne Girard), Claudine (Bernard Coiteux) et feu Patrice. Elle laisse également ses 15 petits-enfants, 9 arrière-petits-enfants, son frère et ses sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces et autres parents et amis. Mme Houle sera exposée ce vendredi 14 janvier à 14 h au Salon funéraire Désourdy Inc. 233 St-Joseph Ange-Gardien Tél.: 450-293-4474 Téléc.: 450-293-8525 Sans frais : 1-877-293-4474 farnham@désourdy.ca Les funérailles auront lieu le samedi 15 janvier à 10 h en l'église de l'Ange-Gardien, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial. Heures des visites vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Samedi ouverture à compter de 9 heures. La famille désire remercier le personnel des soins palliatifs pour leur dévouement et le respect accordé à Mme Houle. Des dons au Centre hospitalier de Granby seraient appréciés, formulaires disponibles au salon.



**REMERCIEMENTS**  
**AU ST-ESPRIT**  
Pour faveur obtenue.

St-Esprit toi qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde éternelle envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande.

M.R.L.



**LAFLAMME**  
M. Edgar  
1915-2011

À son domicile d'Acton Vale, le 9 janvier 2011, est décédé à l'âge de 95 ans, monsieur Edgar Laflamme, époux de feu Irène Couture. Le défunt laisse dans le deuil trois fils et quatre filles : Jean-Claude, (Jeanne Charron), Thérèse, Lise, Huguette (feu Jacques Dorais), Claudette (Richard Gosselin), Dr Fernand od (France Fortin), Dr Denis (Martine Landry). 14 petits-enfants et 13 arrière-petits-enfants. Lui survivent également deux frères : Ephrem (Anita Gauvin) et l'abbé Jean-Guy Laflamme, feu Willie Laflamme (feu Alice Racine), feu René Laflamme (feu Henriette Maurais), feu Léopold Laflamme (feu Thérèse St-Amour), feu Alfred Laflamme (feu Monique Moreau), ses beaux frères et belles-sœurs, ses neveux et nièces autres parents et amis. Monsieur Edgar Laflamme sera exposé le vendredi 14 janvier 2011, de 14h à 17h et de 19h à 22h, et le samedi 15 janvier à 11h, au Complexe Funéraire Ubald Lalime 1166, rue St-André à Acton Vale Tél.: 450-546-5556 www.ubaldlalime.com Les funérailles seront célébrées par l'abbé Jean-Guy Laflamme, le samedi 15 janvier 2011, à 13h30 en l'église St-André d'Acton, suivies de l'inhumation dans le caveau familial au cimetière d'Acton Vale.



**Don in memoriam**  
**Un don de réconfort et d'espoir**

819 822-2125 www.fqc.qc.ca

**PAQUETTE**  
M. Ronald  
1917-2011



Au CSSS Haute-Yamaska - Centre Waterloo, le 9 janvier 2011, est décédé monsieur Ronald Paquette à l'âge de 93 ans et 11 mois. Il laisse dans le deuil son épouse Bélangère (Plante) et sa fille Carole, ainsi que de nombreux beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. Il était également le frère de feu Adéa, Adrien et Rachel Paquette. Nos remerciements au personnel du Centre ainsi qu'au Docteur Marineau pour les bons soins prodigués à monsieur. La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Sous la direction funéraire Les Résidences Funéraires



5034, rue Foster  
Waterloo  
Tél.: 450-539-1606  
ou 1-888-730-6666  
Télé.: 450-539-3035  
www.familiebessette.com  
Affiliée à la C.T.Q.

La famille recevra les témoignages de sympathie le samedi, 15 janvier 2011, à compter de 9h jusqu'au départ du salon à 10h45. Les funérailles auront lieu le samedi, 15 janvier, à 11h en l'église St-Bernardin de Waterloo. L'inhumation aura lieu au cimetière de la paroisse à une date ultérieure.



**ROY**  
(née Larouche)  
Mme Rachel  
1925-2011

À Laprairie, le 7 janvier 2011, à l'âge de 85 ans, est décédée Rachel Larouche, épouse de feu Roger Roy. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Robert (Mary-Lou Lefort), Raymonde (Francis Zorkoczy) et Richard (Sharon Coveny), ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs autres parents et amis. La famille recevra les condoléances au Jardin Urgel Bourgie 8145, chemin de Chambly St-Hubert (au sud de l'autoroute 30, sortie 115) ce samedi 15 janvier 2011, à compter de 11h, suivis de la liturgie à 14h, en la chapelle du complexe. La famille désire remercier tout le personnel du CHSLD Trèfle d'or à La Prairie et spécialement l'équipe du 4e étage pour les bons soins prodigués et leur dévouement auprès de Rachel.

Décès (Page suivante)

*Don*  
*In Memoriam*

*Un Don*  
*In Memoriam*  
*honore la*  
*mémoire*  
*d'un être*  
*cher.*

**Pour que**  
**toujours**  
**son souvenir demeure**

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher?

Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223 (3 jours avant la date de parution)

**La Voix de l'Est**  
Plus que des mots

205, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7  
Téléphone : 450-375-8030 Télécopieur : 450-375-8006  
www.chgranby.qc.ca fondationh@rsrs16.govq.qc.ca



**ST-PIERRE**  
M. François  
1956-2011

À l'Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe le 7 janvier 2011 à l'âge de 54 ans est décédé M. François St-Pierre, époux en premières noces de feu Diane Tremblay qui demeurait à St-Pie.

Il laisse dans le deuil ses trois fils : Francis St-Pierre (Karine Péloquin) de Greenfield Park, Ghyslain St-Pierre (Laurianne Mailloux) de St-Pie et Mathieu St-Pierre de St-Pie; son père M. Armand St-Pierre (Georgette Archambault) de St-Pie, sa conjointe Lyne Bernier de St-Hyacinthe, son frère Luc St-Pierre (Lucie Messier) de St-Pie, sa soeur Lyse St-Pierre (Denis St-Germain) de Deux-Montagnes, sa belle-soeur Claudette Boulay (René Girouard) de St-Hyacinthe, son beau-père M. Yvon Tremblay (Jeannine Tremblay) de St-Pie et son beau-frère Michel Tremblay (Linda Couture), sa filleule Marie-Pier Tremblay et son neveu Michaël Tremblay.

Il sera exposé le vendredi 14 janvier 2011 de 19 à 22 heures à la

Résidence funéraire Mongeau

Réseau **Dignité**

244, rue St-Paul, St-Pie  
www.dignitequebec.com

Les funérailles seront célébrées le samedi 15 janvier 2011 à 11 heures en l'église paroissiale de St-Pie, suivies de la crémation. Ouverture du salon samedi à 9h.

Des dons à la Fondation québécoise du cancer seraient appréciés.



**THERRIEN**  
Lareau  
Mme Violette  
1922-2011

À la Maison Cowansville, le 7 janvier 2011 à l'âge de 88 ans est décédée Mme Violette Lareau, épouse de feu Edmond Therrien autrefois de Farnham.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Marjelaine (Alfred Malmedy), Jean-Pierre (Nicole Benoit), Ginette (Roger Boucher), Linda (François Gaudreau), ses petits-enfants, arrière-petits-enfants, sa soeur Madeleine, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et autres parents et amis.

La famille de Mme Therrien accueillera les parents et amis ce vendredi 14 janvier à 19 h au Salon Funéraire

Désourdy Inc.  
205 Principale Est  
Farnham

Tél.: 450-293-4474  
Télec.: 450-293-8525

Sans frais : 1-877-293-4474  
farnham@desourdy.ca

Les funérailles auront lieu le samedi 15 janvier à 10h30 en l'église St-Romuald, suivies de l'inhumation au cimetière de Farnham. Heures des visites: vendredi de 19 à 22 h; samedi, ouverture à 9h. Merci spécial au Dre Andriuk et le personnel de la Maison Cowansville pour les bons soins prodigués à Mme Therrien.

Des dons à la Société Alzheimer seraient appréciés, formulaires disponibles au salon.

*Désourdy*  
salons funéraires  
crématorium  
Jean-Pierre et Robert Désourdy



PHOTO IVANOH DEMERS, LA PRESSE

De nombreux Haïtiens se sont rendus, hier, aux cérémonies rappelant le tremblement de terre qui a fait des centaines de milliers de morts, il y a un an.

TRAGÉDIE HAÏTIENNE DU 12 JANVIER 2010

# Commémoration et évangélisation

« Haïti a l'habitude des coups d'État et des cyclones, mais pas des tremblements de terre. » Ces mots de l'écrivain Dany Laferrière ont résonné hier au milieu d'une vaste fosse commune située à quelques kilomètres de Port-au-Prince, où avait lieu la première cérémonie de commémoration du séisme dévastateur du 12 janvier 2010. Plus de 200 000 personnes auraient été inhumées dans ce cimetière improvisé, parsemé de petites croix noires. Mais il ne s'agit que d'une estimation. Le nombre exact de victimes du séisme demeure inconnu. En fait, un an jour pour jour après le séisme, Haïti demande l'aide de son peuple, car le pays a de la difficulté à compter ses morts, rapporte l'envoyée spéciale de La Presse.

annonçant la « Grande croisade d'évangélisation » de Franklin Graham, fils de l'influent évangéliste américain Billy Graham. Il a rempli le stade Sylvio-Cator de Port-au-Prince deux jours de suite le week-end dernier. Quelque 40 000 personnes, dont des milliers d'enfants, sont venues l'entendre prêcher. « Rappelez-vous que Dieu aime Haïti. Dieu a un plan pour Haïti », a-t-il scandé en anglais.

Franklin Graham n'est pas la seule personnalité publique à débarquer dans le pays dévasté pour souligner le premier anniversaire de la tragédie. Le chanteur Wyclef Jean, qui a échoué à devenir le prochain président d'Haïti, est arrivé hier. L'ancienne gouverneure générale du Canada, Michaëlle Jean, fera aussi une visite éclair. L'ancien président des États-Unis Bill Clinton est aussi attendu.

Signe de la lenteur de la reconstruction, un an après le séisme, le gouvernement haïtien a inauguré un seul bâtiment. Après avoir quitté la fosse commune, les dignitaires ont souligné la restauration du Marché de fer, le plus ancien marché public de Port-au-Prince.

Aujourd'hui, en matinée, une messe catholique aura lieu en plein air devant les décombres de la cathédrale de Port-au-Prince. Rien n'a encore été ramassé.

À 16 h 53, au moment où un séisme de magnitude 7 a fait trembler Haïti l'an dernier, les cérémonies culmineront avec une minute de silence qui sera observée dans tout le pays. Dans les camps de déplacés où résident toujours 800 000 personnes, cette minute de silence risque d'être dérangée par le bruit des estomacs vides.

CAROLINE TOUZIN

La Presse

**SAINT-CHRISTOPHE HAÏTI** — Dans les jours qui ont suivi le séisme, les camions des Travaux publics faisaient la file ici pour décharger les cadavres. La grande majorité des victimes du tremblement de terre ont été inhumées dans cette vaste fosse commune. On dit qu'il y en aurait plus de 200 000.

Depuis, le terrain situé en bordure de la Route nationale 1, à une quinzaine de kilomètres de la capitale, a été remblayé. Des centaines de petites croix noires identiques y ont été plantées.

À la veille du premier anniversaire de la tragédie, c'est au milieu de ce cimetière improvisé que l'État haïtien a choisi, hier, de lancer ses activités de commémoration.

Des bourrasques soulevaient la poussière, qui faisait plisser les yeux des dignitaires. Un hélicoptère de l'ONU survolait le terrain. Des dizaines de fonctionnaires, qui ont tous perdu un proche, un collègue ou un voisin, avaient été transportés jusqu'ici en autobus.

Sur l'estrade érigée pour l'occasion, Ronite Louima a brandi un joli soulier de femme. Celui de sa fille,

morte écrasée sous les décombres alors qu'elle assistait à un cours à l'université. « J'espérais te revoir. Ils ont déblayé. Ils n'ont rien trouvé. C'est là que j'ai vu ton soulier », a-t-elle dit, solennelle. La foule avait les yeux pleins d'eau. Cette fois, ce n'était pas à cause de la poussière.

Puis de jeunes émules de Dany Laferrière ont lu de longs passages de son livre *Tout bouge autour de moi*. « Haïti a l'habitude des coups d'État et des cyclones, mais pas des tremblements de terre », a lu la comédienne Carline Colagène sous le regard attentif du président René Préal, assis dans la première rangée.

Le président sortant est sous haute surveillance policière à la suite des résultats contestés du premier tour de l'élection présidentielle. Son dauphin, Jude Célestin, pourrait bien être écarté du second tour. « On porte, tous, les marques des 35 secondes du tremblement de terre », a dit le président Préal avant de conclure son discours par un « Accrochez-vous. Courage! » bien senti.

Religion

Ces jours-ci, beaucoup d'Haïtiens puisent leur courage dans la religion. Et d'autres en tirent profit. La capitale est tapissée d'affiches

Aimeriez-vous avaler  
20 comprimés par jour, juste pour  
digérer vos aliments?

Si vous aviez la fibrose kystique,  
vous n'auriez pas le choix.

S.V.P. aidez-nous.



Association québécoise  
de la fibrose kystique

1 800 363-7711  
www.aqfk.qc.ca



Fondation canadienne  
de la fibrose kystique

1 800 378-2233  
www.fibrosekystique.ca

L'AQFK est une association provinciale de la FCFK.

**MOTS MYSTÈRES**

MM3175

AMOUR - Un mot de 6 lettres

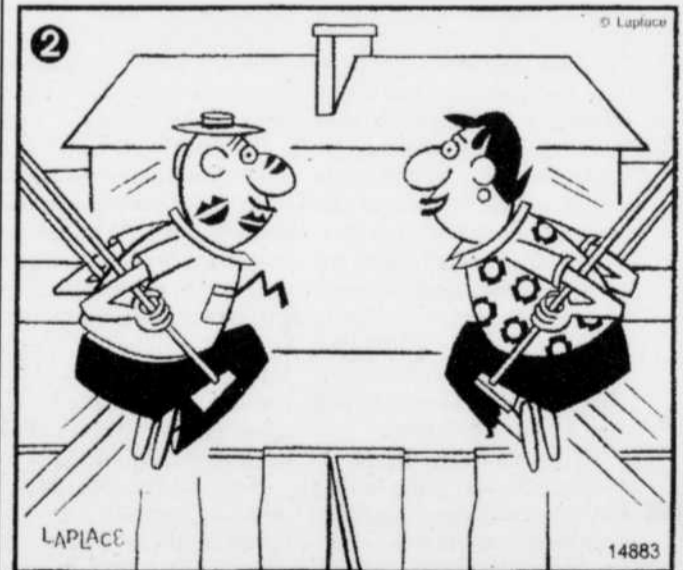
- ACTE
- AIMER
- AMI
- ANET
- APPAS
- ARGENT
- AUTEL
- AVEU
- BENIR
- BETE
- BONNIE
- BRU
- CELIBAT
- CHOU
- CIVIL
- DEBAUCHE
- DENTELLE
- DOT
- EBATS
- EPERDU
- EPRIS
- EROS
- ETREINTE
- EVE
- EXTASE
- FERU
- GYNECEE
- HERA
- HOMME
- HYMENE
- INTERET
- ISEUT
- LAIN
- LANCELOT
- LIBRE
- LIEN
- LIT
- NOM
- NUPTIAL
- ORESTE
- PAPIER
- PARTI
- PERE
- POIGNEE
- PUDEUR
- PURE
- ROUCOULER
- RUBIS
- SAGE
- SAPHIR
- SIGISBEE
- TEMOIN
- TENDRESSE
- THESEE
- TOILE
- TROMPER
- VERONE

N	I	O	M	E	T	E	N	D	R	E	S	S	E	U
M	E	T	S	E	R	O	U	C	O	U	L	E	R	S
G	E	A	N	E	T	L	L	A	I	N	E	B	O	O
Y	M	B	O	N	N	I	E	E	P	E	R	D	U	R
N	M	I	M	O	B	T	I	A	C	A	E	T	U	E
E	O	L	U	R	E	F	R	V	E	N	P	O	E	P
C	H	E	E	E	N	T	L	E	T	U	A	I	T	M
E	E	C	I	V	I	L	R	U	C	P	N	L	E	O
E	P	E	U	E	R	U	E	S	A	T	X	E	B	R
S	R	O	S	A	P	H	I	R	E	I	S	E	U	T
I	I	I	I	E	B	C	G	R	T	A	P	P	A	S
B	S	M	B	G	H	E	E	O	G	L	I	E	N	T
U	E	A	I	O	N	T	D	E	N	T	E	L	L	E
R	T	E	U	T	E	E	N	E	M	Y	H	E	R	A
S	I	G	I	S	B	E	E	T	R	E	I	N	T	E

Solution du dernier problème:

STEPPE

**ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ?** Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



- SOLUTION**
- 1 Chevelure sur le front de l'homme.
  - 2 Son coude gauche plus long.
  - 3 Forme de sa cravate.
  - 4 Épaisseur de la planchette de la balançoire de gauche.
  - 5 Cou de la femme incomplet.
  - 6 Franche de sa chevelure plus courte.
  - 7 La corde derrière le coude droit de la femme.
  - 8 Paillassade incomplète au-dessous de la femme.



			8	3	
8	2		3		5
3			6	4	7
	9				
	5		2	7	3
1			4	6	
9	2		8		1 3
8			4		

Niveau de difficulté : DIFFICILE

**MOTS CROISÉS**

**HORIZONTALEMENT**

1. État insulaire d'Afrique, dans l'océan Indien - Il perçoit les impôts.
2. Appuyer en donnant sa caution - Flan breton.
3. Qui viennent en naissant - Celui dont on attend le salut.
4. Milieu de journée - Pièce d'une serrure - Divinité grecque.
5. Marque le but - Espace sablé.
6. Sur une portée - Appareil d'Ader.
7. Du verbe savoir - Superstructure établie sur le pont d'un navire - Mot latin signifiant la même chose.
8. Court - Terminé.
9. En début de portée - Hautain - Elle est collante.
10. Rendu amer et irritable - Il vit dans la vase.
11. Indices qui laissent prévoir un danger - D'... et déjà.
12. Cédé pour un temps - Agacé au plus haut point.

3. Pouvoir qu'une personne donne à une autre d'agir en son nom - Domine.
4. Contient de l'huile - Jeune danseuse.
5. Mets délicat - Charge exercée par quelqu'un.
6. En matière de - Parfois à plat.
7. Répand en dispersant - Insulte.
8. Relatif à des viscères - Fureur.
9. Tranquille - Masse de pierre.
10. Conifères - Mûri par la réflexion.
11. Perte de substance - Poème chanté.
12. Inventée - Jeune marin.

**SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO**

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 3174

1	D	E	V	O	T	I	O	N	A	R	T
2	O	P	E	R	A	K	E	R	R	I	A
3	L	A	T	E	N	T	F	E	I	N	T
4	C	R	U	T	R	I	C	A	G	E	
5	E	S	S	E	U	V	A	L	A		
6	V	T	R	O	C	S	U	P	R	A	
7	I	D	E	A	L	A	S	S	I	D	U
8	T	E	I	P	E	C	A	R	V		
9	A	V	A	L	N	E	S	C	A	F	E
10	O	B	L	A	T	S	A	T	A	N	
11	A	T	R	E	R	U	I	N	E	N	T
12	S	E	I	S	M	E	N	E	R	E	S

**VERTICALEMENT**

1. Archipel britannique des Antilles - Groupe qui s'oppose à un autre.
2. Phénomène hors normes - Omettre.

MC3175

1													
2													
3													
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													
12													

**Sudoku**

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

9	8	7	5	6	4	1	3	2
6	2	3	9	1	7	4	5	8
1	4	5	3	2	8	7	6	9
5	6	4	7	3	2	8	9	1
7	3	9	8	4	1	6	2	5
2	1	8	6	5	9	3	4	7
3	7	1	2	9	6	5	8	4
4	5	2	1	8	3	9	7	6
8	9	6	4	7	5	2	1	3

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

Par Fabien Savary 1666

# Statistiques

## HOCKEY

### LIGUE NATIONALE (CLASSEMENT GÉNÉRAL)

#### ASSOCIATION DE L'EST

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Domicile	Étranger	10 Der.	Série
x-1. Philadelphie	42	27	10	2	3	142	109	59	13-6-0-2	14-4-2-1	7-3-0-0	G4
x-2. Tampa Bay	43	25	13	3	2	128	137	55	12-3-1-1	13-10-2-1	6-3-1-0	P1
x-3. Boston	42	23	12	2	5	123	93	53	10-7-1-2	13-5-1-3	6-1-1-2	G2
4. Pittsburgh	44	26	14	2	2	138	105	56	14-9-1-0	12-5-1-2	4-4-0-2	P3
5. Washington	43	24	12	4	3	126	113	55	15-4-2-3	9-8-2-0	6-1-2-1	P1
6. Rangers de N.Y.	44	25	16	2	1	127	109	53	10-9-1-1	15-7-1-0	5-3-1-1	G1
<b>7. Canadien</b>	<b>43</b>	<b>24</b>	<b>16</b>	<b>3</b>	<b>0</b>	<b>107</b>	<b>100</b>	<b>51</b>	<b>14-5-3-0</b>	<b>10-11-0-0</b>	<b>5-4-1-0</b>	<b>G3</b>
8. Atlanta	45	22	16	3	4	140	140	51	11-8-1-2	11-8-2-2	3-5-2-0	P2
9. Caroline	42	21	15	2	4	127	128	48	10-7-1-1	11-8-1-3	6-2-2-0	G3
10. Buffalo	42	18	19	5	0	115	124	41	9-11-1-0	9-8-4-0	5-4-1-0	P1
11. Floride	41	19	20	1	1	113	109	40	9-8-1-1	10-12-0-0	4-4-1-1	G1
12. Toronto	41	17	20	2	2	108	127	38	9-10-2-1	8-10-0-1	5-5-0-0	G3
13. Ottawa	43	16	21	4	2	93	132	38	9-12-1-1	7-9-3-1	2-5-2-1	P2
14. Islanders de N.Y.	41	13	21	3	4	97	134	33	7-7-1-3	6-14-2-1	3-3-0-1	P6
15. New Jersey	42	11	29	1	1	78	131	24	7-13-1-1	4-16-0-0	2-8-0-0	G1

#### ASSOCIATION DE L'OUEST

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Domicile	Étranger	10 Der.	Série
x-1. Vancouver	42	28	8	3	3	145	102	62	15-3-1-2	13-5-2-1	9-0-0-1	G1
x-2. Detroit	43	27	11	4	1	149	123	59	13-5-3-1	14-6-1-0	6-3-1-0	P1
x-3. Dallas	43	25	13	4	1	124	116	55	12-6-1-3	13-7-0-1	5-3-0-2	G1
4. Nashville	42	23	13	4	2	111	98	52	10-4-3-2	13-9-1-0	6-4-0-0	G6
5. Phoenix	43	21	13	6	3	121	123	51	8-5-3-2	13-8-3-1	6-2-2-0	G2
6. Colorado	43	22	15	6	0	144	138	50	12-8-3-0	10-7-3-0	3-5-2-0	G1
7. Anaheim	45	23	18	2	2	117	123	50	15-7-0-1	8-11-2-1	6-4-0-0	G2
8. Chicago	44	23	18	2	1	138	124	49	14-11-0-0	9-7-2-1	6-4-0-0	G2
9. Los Angeles	42	23	18	1	0	126	108	47	14-7-1-0	9-11-0-0	4-6-0-0	P1
10. San Jose	43	21	17	4	1	119	118	47	10-8-2-1	11-9-2-0	4-6-0-0	P4
11. Minnesota	43	21	17	1	4	108	123	47	10-10-0-2	11-7-1-2	5-4-0-1	P2
12. St-Louis	41	20	15	2	4	110	116	46	14-7-0-2	6-8-2-2	5-4-0-1	P4
13. Columbus	43	20	20	2	1	110	134	43	11-10-0-1	9-10-2-0	3-7-0-0	P5
14. Calgary	43	18	20	1	4	117	129	41	11-8-0-1	7-12-1-3	4-4-0-2	P4
15. Edmonton	40	13	20	1	6	101	138	33	7-11-0-3	6-9-1-3	2-6-0-2	P1

x-premier de sa division

### ASSOCIATION DE L'EST

#### Division Atlantique

	Pj	Pts
Philadelphie	42	59
Pittsburgh	44	56
Rangers de N.Y.	44	53
Islanders de N.Y.	41	33
New Jersey	42	24

#### Division Nord-Est

	Pj	Pts
Boston	42	53
<b>Canadien</b>	<b>43</b>	<b>51</b>
Buffalo	42	41
Toronto	41	38
Ottawa	43	38

#### Division Sud-Est

	Pj	Pts
Tampa Bay	43	55
Washington	43	55
Atlanta	45	51
Caroline	42	48
Floride	41	40

### ASSOCIATION DE L'OUEST

#### Division Centrale

	Pj	Pts
Detroit	43	59
Nashville	42	52
Chicago	44	49
St-Louis	41	46
Columbus	43	43

#### Division Nord-Ouest

	Pj	Pts
Vancouver	42	62
Colorado	43	50
Minnesota	43	47
Calgary	43	41
Edmonton	40	33

#### Division Pacifique

	Pj	Pts
Dallas	43	55
Phoenix	43	51
Anaheim	45	50
Los Angeles	42	47
San Jose	43	47

### LES MENEURS

(Matchs d'hier non compris)

	B	A	Pts
Crosby, Pitt	32	34	66
Stamkos, TB	31	26	57
D.Sedin, VAN	25	29	54
H.Sedin, VAN	9	45	54
Saint-Louis, TB	18	35	53
B.Richards, DAL	31	49	49
Zetterberg, DET	16	33	49
Eriksson, DAL	16	30	46
Perry, ANA	21	24	45
Kopitar, LA	15	30	45
Sharp, CHI	25	19	44
Ovechkin, WASH	15	29	44
Duchene, COL	18	25	43
E.Staal, CAR	20	21	41
Byfuglien, ATL	16	25	41
Lidstrom, DET	11	30	41
Kesler, VAN	23	17	40
Datsyuk, DET	12	27	39
Backstrom, WASH	11	27	38
Havlat, MINN	10	28	38
Enstrom, ATL	8	30	38
Iginia, CAL	17	20	37

### JUNIOR AAA

#### Division Sher-Wood

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Longueuil	34	25	7	0	2	189	116	52
Valleyfield	33	21	11	0	1	151	115	43
Vaudreuil-Dorion	34	18	14	1	1	158	156	38
Lachine	35	11	22	1	1	117	187	24
Kahnawake	34	7	27	0	0	92	182	14

#### Division S.W.D.

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
w-Terrebonne	33	22	8	1	2	146	103	49
Saint-Jérôme	36	23	10	1	2	174	103	49
Joliette	33	20	9	2	2	162	129	44
Sainte-Agathe	34	15	16	1	2	157	166	33
Laval	35	15	17	1	2	130	147	31

#### Division MB30

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Sherbrooke	35	25	8	1	1	159	131	52

### LES INOUK

Joueur	PJ	B	P	Pts	Pén.
Power Charles	38	29	29	58	94
Mercier Steven	32	9	33	42	16
Dalpe Sebastian	35	14	16	30	20
Bouchard Jonathan	35	14	13	27	57
Lauson Samuel	28	9	17	26	8
Murray Alexandre	27	7	16	23	8
Marcoux Pier-Olivier	34	2	12	14	10
Chayer Marc	38	7	6	14	30
Gagnon Alex	38	7	6	13	16
Delorme Jonathan	33	2	7	9	15
Tremblay Olivier	17	5	3	8	51
Laroche Jason	21	1	6	7	44
Mazerolle Joey	29	3	3	6	8
Beauregard Francis	13	3	2	5	6

#### Division Reebok

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Lac-Saint-Louis	34	23	9	1	1	142	97	48
Magog	35	20	10	2	3	126	107	45
C.Antoine-Girouard	32	19	11	1	1	110	103	40
C.Charles-Lemoyne	32	15	12	1	4	121	102	35
Châteauguay	34	14	13	3	4	117	130	35

### CONFÉRENCE DE L'EST

#### Division Atlantique

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Manchester	41	25	14	1	1	130	107	52
Portland	38	21	12	4	1	126	119	47
Connecticut	41	20	14	2	5	111	107	47
Worcester	39	18	14	2	5	100	111	43
Bridgport	40	18	17	3	2	111	124	41
Springfield	38	18	16	1	3	118	120	40
Providence	37	15	18	3	1	91	125	34

#### Division Est

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
W-B/Scranton	38	30	8	0	0	126	86	60
Charlotte	40	22	13	1	4	133	121	49
Norfolk	38	19	10	7	2	138	109	47
Hershey	37	22	13	1	1	126	92	46
Binghamton	40	20	16	2	2	133	116	44
Albany	38	15	20	0	3	96	128	33
Syracuse	38	14	20	1	3	95	127	32
Adirondack	40	11	25	2	2	87	142	26

### CONFÉRENCE DE L'OUEST

#### Division Nord

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Hamilton	39	21	13	1	4	113	98	47
Manitoba	37	21	12	0	4	109	94	46
Toronto	41	19	15	0	7	120	120	45

### LIGUE SENIOR RICHELIEU

	PJ
--	----



## Le fondeur Nikolay Pankratov suspendu deux ans pour dopage

**OBERHOFEN, SUISSE** — Le fondeur russe Nikolay Pankratov a écopé d'une suspension de deux ans pour possession de matériel de transfusion.

La Fédération internationale de ski, qui a sanctionné le Russe pour possession d'une « méthode prohibée » par l'Agence mondiale antidopage, a déclaré que la suspension courrait jusqu'au 8 septembre 2012.

Pankratov avait en sa possession du matériel pour intraveineuse et des ampoules d'Actovegin, quand il a été interpellé par des gardes-frontière suisses en septembre dernier.

Le Russe n'est plus membre d'une équipe nationale, bien qu'il ait représenté son pays lors des Jeux olympiques d'hiver de Vancouver en 2010. Il a obtenu deux médailles aux championnats du monde en relais, et a décroché une victoire en Coupe du monde.

Il peut interjeter appel de sa sanction devant le Tribunal arbitral du sport.

— Associated Press

## Usain Bolt affirme qu'il est rétabli de sa blessure

**MONACO** — Le sprinteur jamaïcain Usain Bolt affirme qu'il est pleinement rétabli de ses blessures et que sa préparation pour les championnats du monde est amorcée.

Le champion olympique, qui a raté la fin de la dernière saison extérieure en raison de problèmes au tendon d'Achille gauche, précise que « ma préparation s'est très bien déroulée, mon problème de blessure de cet été est complètement résolu. »

Bolt, qui détient les records du monde des 100 et 200 mètres, doit défendre ses titres mondiaux à Daegu, en Corée du Sud, au mois d'août.

Il a également annoncé qu'il disputera un 200 mètres en juin à Oslo lors de la cinquième étape de la Ligue de Diamant.

« J'ai entendu dire que cette piste a accueilli un nombre incroyable de 69 records du monde. Alors, ce sera agréable », a-t-il ajouté.

— Associated Press

## SLALOM DE FLACHAU

# Poutiainen et Riesch se partagent les honneurs

**FLACHAU, AUTRICHE (ASSOCIATED PRESS)** — L'Allemande Maria Riesch et la Finlandaise Tanja Poutiainen se sont partagé les honneurs du slalom nocturne de Flachau comptant pour la Coupe du monde de ski alpin.

Les deux skieuses ont inscrit le même chrono, soit une minute 42,52 secondes.

La Française Nastasia Noens a terminé au troisième rang à une demi-seconde, obtenant son premier podium en carrière.

Anna Goodman, de Pointe-Claire, a été la seule Canadienne à terminer dans les points avec une 14<sup>e</sup> place en 1:45,94. Cette spécialiste du slalom a réussi son meilleur résultat de la saison.

Goodman, dont le meilleur résultat jusqu'ici avait été une 24<sup>e</sup> place à Aspen, en novembre, dispute une première saison après avoir été opérée au genou pour une déchirure ligamentaire.

« C'était la première fois depuis ma blessure que j'y suis vraiment allée à fond, avec confiance », a indiqué l'athlète de 24 ans, ajoutant qu'elle n'a pas souffert de séquelles d'une commotion cérébrale mineure subie il y a une semaine. « Mon retour sur les pentes a été plus

difficile que je ne m'y attendais. Mais lors d'une journée comme celle d'aujourd'hui, toutes les craintes disparaissent. »

Erin Mielzynski, de Guelph, en Ontario, et Brittany Phelan, de Mont-Tremblant, ont été disqualifiées après la première manche. Marie-Pier Préfontaine, de Saint-Sauveur, n'a pas complété cette première manche. Marie-Michèle Gagnon, de Lac-Étchemin, et Ève Routhier, de Sherbrooke, ont également été éliminées en cours de route.

Riesch a augmenté à 196 points son avance en tête du classement général devant Lindsey Vonn, championne en titre. L'Américaine a enjambé une porte et quitté le parcours à la première manche.

Poutiainen avait inscrit le meilleur temps de la première manche sur le parcours de Griessenkar, 0,21 seconde devant Noens.

Riesch avait signé le troisième temps à 0,41 seconde. Elle n'a toutefois commis aucune faute en deuxième manche pour signer sa septième victoire lors d'une Coupe du monde de slalom, sa première depuis novembre 2009 à Levi, en Finlande.

« Je croyais que Tanja était hors de ma portée. Ceci est incroyable, a



La Finlandaise Tanja Poutiainen, à gauche, et l'Allemande Maria Riesch célèbrent leur victoire au slalom nocturne de Flachau. La Française a terminé au troisième rang, à une demi-seconde des gagnantes.

PHOTO ASSOCIATED PRESS

commenté Riesch, qui avait terminé deuxième dans quatre épreuves de slalom cette saison. Plusieurs fois, les choses avaient mal tourné pour

moi en deuxième manche, alors je suis très heureuse. »

L'Autrichienne Marlies Schild, qui a remporté quatre slaloms cette

saison, n'a pas complété la deuxième manche après avoir perdu beaucoup de temps à la suite d'une erreur en première manche.

## Innerhofer est le plus rapide en entraînement à Wengen

**WENGEN, SUISSE (ASSOCIATED PRESS)** — Christof Innerhofer a dominé le premier entraînement en vue de la descente de Coupe du monde disputée sur le parcours de Lauberhorn.

L'Italien a inscrit un chrono de deux minutes 34,07 secondes sur le plus long tracé de la Coupe du monde, qui fait 4,43 kilomètres cette année.

Didier Cuche, le champion en titre de la Coupe du monde, a terminé deuxième à près d'une seconde (0,96). Le Suisse de 36 ans n'a jamais triomphé chez lui.

L'Autrichien Michael Walchhofer,

en tête du classement de la descente, s'est classé troisième à 1,46 seconde.

Le Croate Ivica Kostelic, meneur du classement général de la Coupe du monde, a réussi le cinquième chrono bien qu'il soit un spécialiste de slalom.

L'Américain Bode Miller a pris le 27<sup>e</sup> rang, à 4,73 secondes d'Innerhofer. Miller l'avait emporté à Wengen en 2007 et 2008.

Le meilleur Canadien a été Manuel Osborne-Paradis au 40<sup>e</sup> rang en 2:40,11. Ryan Semple, de Mont-Tremblant, a fini 57<sup>e</sup> (2:44,13).

## EN BREF

### Hamilton victime d'une pneumonie

**ARLINGTON, TEXAS (ASSOCIATED PRESS)** — Le joueur par excellence de la Ligue américaine Josh Hamilton a été hospitalisé en raison d'une pneumonie.

Le voltigeur étoile des Rangers

du Texas a reçu le diagnostic lundi.

### Penny aurait signé avec les Tigers

**DETROIT (ASSOCIATED PRESS)** — Le droitier Brad Penny a accepté une entente de trois millions \$ pour

un an avec les Tigers de Detroit, selon ce qu'a appris Associated Press d'une source bien informée.

L'entente inclut un montant supplémentaire de trois millions en bonis liés à la performance. Penny, âgé de 32 ans, a connu une saison abrégée avec les Cardinals de St. Louis.

MaSanté  
est chez Brunet

Geneviève Monty | Sonia Bouthiette

Courtière immobilière | Courtière immobilière agréée

450 525-4120 | 450 776-9990

Une équipe  
**REMARQUABLE**

450 378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. AGENCE IMMOBILIÈRE

# De la fébrilité dans l'air!

Le 41<sup>e</sup> Tournoi national bantam débute dans une semaine



**MICHEL TASSÉ**  
michel.tasse@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — C'est dans une semaine que se mettra en branle le 41<sup>e</sup> Tournoi national de hockey bantam de Granby. Et on sentait beaucoup de fébrilité dans l'air, hier soir, à l'occasion de la traditionnelle conférence de presse qui précède le début de l'événement.

« Une semaine avant que ça commence, j'ai toujours de gros papillons dans l'estomac, a expliqué le président Normand Côté, qui est à la tête du tournoi depuis quatre ans. L'adrénaline monte tous les jours, surtout avec tous ces détails de dernière minute à régler. Et des détails de dernière minute, il y en a encore plus qu'à l'habitude à régler cette année »

À une semaine du tournoi, par exemple, les organisateurs du tournoi ne savent pas dans quel bureau de l'aréna ils travailleront exactement.

« Il y aura beaucoup d'improvisation cette année. Nos habitudes vont être changées à la suite des travaux à l'aréna et, ce faisant, il faudra peut-être être indulgent envers

l'organisation. »

En même temps, Côté affirme que son équipe de bénévoles a terriblement hâte de travailler à l'intérieur du nouvel aréna Léonard-Grondin, qu'il faudra commencer à appeler Centre sportif Léonard-Grondin.

« Nous avons maintenant un magnifique aréna dont nous pouvons être très fiers. »

Rappelons que le maire Richard Goulet est président d'honneur du tournoi.

## 167 matches en 12 jours

C'est donc 88 équipes, réparties dans les classes AA, BB, CC, A et B qui se feront la lutte du 19 au 30 janvier. Pas moins de 167 matches seront à l'horaire sur une période de 12 de jours. Il y aura six équipes de l'extérieur du Québec, évidemment en provenance du Vermont et de l'Ontario.

L'Avalanche de Yamaska-Missisquoi, dans la classe AA, les Vics de Granby, dans le BB, les Vics, le Quasar des Cantons-de-l'Est, le Husky de Cowansville et de Bedford-Farnham, dans le CC, retiendront bien sûr l'attention. Et il y aura plusieurs équipes du coin dans le A et le B.

Selon Renaud Lessard, entraîneur de l'Avalanche, la compétition sera relevée dans le AA.

« Au tournoi de LaSalle et au tournoi de Gatineau, nous avons été



David Laliberté, des Vics, le maire et président d'honneur Richard Goulet, Vincent Charest, un autre joueur de l'organisation des Vics, et le président Normand Côté s'en promettent.

classés dans le top 5, a-t-il souligné. Ici, nous sommes 12<sup>e</sup> ou 13<sup>e</sup>. Ça donne une idée de la qualité des équipes représentées. »

L'Avalanche, qui est maintenant associé à l'école secondaire du Verbe

Divin, a connu un début de saison difficile, mais il s'est bien repris par la suite.

« Nous avons une équipe rapide, une équipe qui préconise l'échec avant. Et nous avons une belle

énergie de groupe. C'est peut-être même notre point fort. »

L'Avalanche fera évidemment les frais de la soirée d'ouverture officielle, le vendredi 21 janvier. Les Vics CC et BB seront aussi au programme.

PHOTO DANIELE FRANCIS

## TOURNOI NATIONAL ATOME

# Le Husky de Bedford/Farnham reste invaincu à Cowansville

**COWANSVILLE (FB)** — Le Husky atome CC de Bedford/Farnham a obtenu son deuxième triomphe en autant de joutes, en battant le Quasar des Cantons-de-l'Est 2-0, hier soir au 20<sup>e</sup> Tournoi national atome de Cowansville.

Étienne Bourdeau et Zachary Marsh ont fait scintiller la lumière rouge pour les gagnants.

Le Husky de Bedford/Farnham livrera bataille aux Frontaliers de Coaticook, ce soir à 19h30, dans un duel de clubs invaincus.

Les huit premiers au classement cumulatif participeront à la ronde éliminatoire, parmi les 12 formations en lice.

Les Maple Leafs de St. Albans ont infligé une deuxième défaite aux Vics

CC de Granby par le score de 5-0.

Cam Beattie s'est distingué dans la victoire avec un tour du chapeau. Jacob Hall (1-2) et Cooper Cioffi (1-1) ont été les autres compteurs de l'équipe américaine.

Le dernier match des Vics CC au premier tour sera présenté samedi à 11h30 contre les Seigneurs de Boucherville.

Les Maple Leafs de St. Albans compléteront leur tour initial en affrontant Boucherville à 18h15 aujourd'hui.

Shermont a par ailleurs livré un verdict nul de 3-3 aux Aigles du Richelieu dans le premier duel de la catégorie BB.

Justin Lamothe, Jimmy Chouinard et Caleb Vandal-Gosselin ont fait mouche pour Shermont.

Arnaud Lafleur, Félix-Antoine-Marcotti et Étienne Plouffe ont été les compteurs des Aigles.

## Premier duel des Vics BB de Granby ce soir

Trois parties seront à l'horaire du tournoi cowansvillois ce soir, dont la première des Vics BB de Granby.

Les Aigles du Richelieu seront alors les adversaires des Vics, à compter de 17h.

Les Vics joueront aussi contre Shermont jeudi à 17h et face aux Étoiles de Beauval-Est vendredi à 14h30.

## Tournoi de Valcourt

Le 42<sup>e</sup> Tournoi pee-wee/bantam/novice de Valcourt reprendra par ailleurs ses activités demain, avec la tenue de six parties impliquant des équipes de la région.

Les Rockies de Bromont feront face aux Sharks d'East Angus à 15h, lors de la première joute de la journée.

Ce sont les équipes bantams A, midgets A et B qui seront en vedette au cours de cette deuxième semaine du tournoi valcourtois.

## Tournoi international midget de Drummondville

L'Avalanche midget AA de la zone Yamaska-Missisquoi évoluera pour sa part à compter d'aujourd'hui au 47<sup>e</sup> Tournoi international midget de Drummondville.

Les troupes du pilote Yuri Lessard affronteront le Westmall Lightning de Toronto, à 17h30, au Centre Marcel-Dionne. Ils croiseront le fer ensuite avec le Promutuel de Rivière-du-Loup jeudi à 11h et leur dernière rencontre du premier tour aura lieu vendredi à 11h contre les Comètes d'Amos.

Les Vics CC de Granby sont par ailleurs en bonne posture pour accéder à la ronde éliminatoire, en vertu d'une fiche de deux victoires et une défaite.

## EN BREF

### Brunch des Gym-As de Marieville le 30 janvier

**MARIEVILLE** — Un brunch au profit du club de gymnastique Gym-As de Marieville aura lieu le dimanche

30 janvier, de 9 h à 15 h, à la salle des Chevaliers de Colomb.

Le coût du billet sera de 6 \$ par personne. Des billets seront disponibles à la porte lors de la tenue de cette activité de financement.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

## Les Tigers...de justesse

Les Tigers de l'Université Auburn ont décroché un premier championnat national depuis 1957, en arrachant un gain de 22-19 aux dépens des Ducks de l'Université de l'Oregon, lundi soir à Glendale, en Arizona. C'est un court placement de Wes Byrum, avec deux secondes à écouler, qui a fait la différence dans ce match âprement disputé. Les Ducks avaient créé l'égalité à 2:33 de la fin du duel, pour voir ensuite les Tigers réussir la poussée décisive. L'entraîneur-chef Gene Chizki, qui tient le trophée emblématique et le quart-arrière Cam Newton ont célébré cette victoire des Tigers sur le podium.





Riesch et Poutiainen  
sur le podium  
en Autriche

>29

12

## Pouliot donne la victoire au Canadien

FRANÇOIS GAGNON

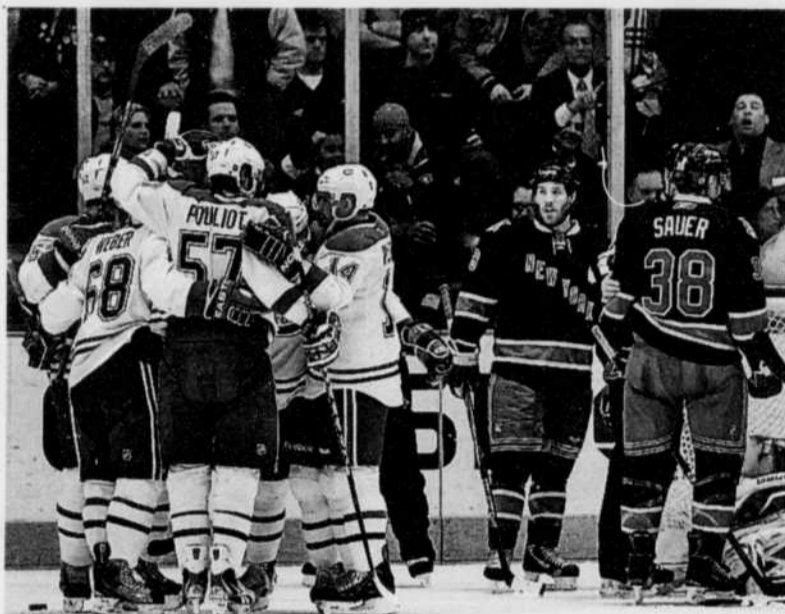
La Presse

**NEW YORK** — Le Canadien voulait quitter New York le plus vite possible afin d'échapper à la tempête qui devait paralyser la Grosse Pomme pour une deuxième fois en deux semaines. Tellement pressé de partir, il a oublié de jouer au hockey en première moitié de match.

Les Rangers qui ne demandaient pas mieux en ont profité pour prendre les devants 1-0. Fouettés par des arrêts opportuns d'Alex Auld et sortis de leur torpeur par un tir de Chris Drury qui a fait résonner le poteau à la gauche de leur gardien, les joueurs du Tricolore se sont finalement réveillés en deuxième moitié de match.

Jaroslav Spacek a marqué son deuxième de la saison pour niveler les chances avec 71 secondes à faire à la période médiane. Benoit Pouliot a ensuite donné les devants aux siens en début de troisième et le Canadien s'est accroché à cette mince avance pour remporter une victoire de 2-1.

Fort de cette troisième victoire de suite, une quatrième en cinq matches, le Canadien se réveille ce matin au 7<sup>e</sup> rang de la conférence de l'Est avec 51 points. Le même nombre que les Thrashers d'Atlanta qui ont toutefois disputé deux matches de plus. Le Canadien s'approche aussi à deux points des Rangers. Montréal demeure toutefois à deux points des Bruins de Boston qui ont pulvérisé les Sénateurs d'Ottawa 6-0 grâce, en



Tomas Plekanec, Benoit Pouliot et Yannick Weber célèbrent le but inscrit par leur coéquipier Jaroslav Spacek, en deuxième période du match d'hier, remporté 2-1 par le Tricolore.

PHOTO ASSOCIATED PRESS

partie, au premier tour du chapeau en carrière de Patrice Bergeron.

« C'est toujours plaisant de marquer un but, mais c'est plus le fun encore lorsqu'il donne la victoire à ton équipe », a lancé Benoit Pouliot après la rencontre.

Première étoile de la partie, Pouliot a surpris le gardien Henrik Lundqvist avec un bon tir dans la lucarne du côté rapproché. Un tir qui n'était pas particulièrement violent, mais qui était très précis.

C'était le neuvième but de la saison pour Pouliot, son deuxième

en trois matches — le but marqué en fusillade contre Pittsburgh ne figure pas à sa fiche personnelle — après une disette de 10 rencontres entrecoupées d'une visite sur la galerie de presse en Caroline le 23 décembre dernier.

Pouliot n'a pas récolté de passe sur le premier filet des siens. Un but marqué par Jaroslav Spacek sur un tir décoché du haut du cercle de mise en jeu à la droite de Lundqvist.

Préoccupé autant par la glissade de Pouliot qui fonçait alors au filet

que par la rondelle qui approchait, le gardien des Rangers a laissé filer le disque entre ses jambes sous les yeux de Mathieu Darche qui attendait un retour qui n'est jamais venu.

« Jacques (Martin) répète souvent l'importance de se rendre au filet et c'est ce qui a fait la différence sur ce but », a ajouté Pouliot.

« Il était temps que les choses débloquent pour moi offensivement. Ce n'était pas le tir le plus dangereux, mais je vais prendre ce but avec plaisir. Nous avons amorcé la partie mollement, mais avons pris de l'entrain au fil du match. C'est une grosse victoire », a commenté Spacek qui s'est aussi signalé quelques fois en défensive.

En fin de rencontre, après qu'un tir du nouveau venu chez les Rangers, Wojtek Wolski eut frappé l'épaule d'Alex Auld avant de ricocher sur le poteau et de se retrouver libre dans le demi-cercle, c'est Spacek qui a dégagé la rondelle avant que les Rangers n'arrivent à la rejoindre pour niveler les chances.

Brandon Dubinsky, qui a facilement contourné Hal Gill pour se présenter devant Alex Auld, a marqué le premier but du match. Il s'agissait d'un 17<sup>e</sup> but cette saison pour Dubinsky qui revendique 37 points. La passe octroyée à Lundqvist qui a amorcé l'attaque menant à ce but était sa troisième récoltée à ses trois derniers départs.

Rentré à Montréal immédiatement après la rencontre, le

Canadien, qui vient de réaliser cinq remontées consécutives pour récolter neuf points sur une possibilité de dix, reprendra le travail dès ce soir. Il complétera sa neuvième de 16 séquences de deux matches en deux soirs face aux Penguins de Pittsburgh. Des Penguins qui ont encaissé trois revers consécutifs depuis que leur capitaine Sidney Crosby a déclaré forfait, jeudi dernier, à Montréal, en raison des contrecoups d'une commotion cérébrale.

### SOMMAIRE

#### CANADIEN 2 RANGERS 1

##### PREMIÈRE PÉRIODE

1. N.Y. Rangers, Dubinsky 17  
(Gilroy, Lundqvist) ..... 4:15  
Pénalités - Eller Can (retenir) 10:38, Subban Can  
(rudesse) 16:04, Staal NYR (obstruction) 16:12.

##### DEUXIÈME PÉRIODE

2. Canadien, Spacek 2  
(Plekanec, Weber) ..... 18:49  
Pénalités - Girardi NYR (retenir) 3:43, Pacioretty Can  
(double échec), Staal NYR (rudesse) 19:20.

##### TROISIÈME PÉRIODE

3. Canadien, Pouliot 9  
(Wisniewski) ..... 6:03  
Pénalités - Aucun.

##### TIRS AU BUT

Canadien ..... 14 11 13-38  
N.Y. Rangers ..... 9 11 6-26

##### GARDIENS

Canadien : Auld ..... (G, 3-2-0)  
N.Y. Rangers : Lundqvist ..... (P, 18-13-3)

##### BUTS ET AVANTAGES NUMÉRIQUES

Canadien : ..... 0-2  
NY Rangers : ..... 0-2

Arbitres - Chris Lee, Justin St Pierre  
Juges de lignes - Scott Driscoll, David Brisebois  
Assistance - 18,200 (18,200)

## Les frères Sedin au match des étoiles

### Carey Price est le seul représentant du Canadien

**TORONTO (LA PRESSE CANADIENNE)** — Les Canucks de Vancouver, les meneurs au classement de la LNH, délégueront leurs trois meilleurs attaquants au match des étoiles de la LNH. Henrik Sedin, Daniel Sedin et Ryan Kesler ont tous les trois été ajoutés comme réservistes.

La question maintenant est de savoir si les jumeaux Sedin feront partie de la même équipe.

« Ce sera intéressant à suivre, a admis Brendan Shanahan, vice-président au développement des affaires hockey de la LNH, hier lors d'une entrevue. Il y a beaucoup de questions qui surgissent avec ce format et les gens sont curieux de connaître les réponses. »

Le match des étoiles aura lieu au RBC Center à Raleigh, le 30 janvier, selon une nouvelle formule — les capitaines formeront les deux équipes

lors d'une présentation télévisée.

Le département des opérations hockey de la ligue a dévoilé la liste des 36 autres joueurs en prévision du match, hier.

Le gardien Carey Price est le seul représentant du Canadien de Montréal.

Les autres représentants des équipes canadiennes seront le défenseur Erik Karlsson (Ottawa) et les attaquants Jarome Iginla (Calgary), Phil Kessel (Toronto) et Ales Hemsky (Edmonton).

L'identité des 12 recrues qui participeront aux concours d'habiletés a également été dévoilée. Les attaquants des Oilers Jordan Eberle et Taylor Hall font partie des joueurs retenus.

Les six partants ont été désignés à la suite d'un scrutin mené auprès des amateurs et c'est Sidney Crosby des Penguins

de Pittsburgh qui a dominé le vote.

Les joueurs sélectionnés éliront eux-mêmes les capitaines des formations (deux attaquants et un défenseur par équipe) qui s'affronteront.

Les Sedins ont joué ensemble pratiquement toute leur vie : au niveau mineur, avec l'équipe de Modo dans la Ligue élite suédoise et avec les Canucks.

Plusieurs autres coéquipiers pourraient se retrouver dans une situation semblable et devront affronter des joueurs qui portent habituellement le même uniforme qu'eux.

« Je crois que tout le monde a hâte de voir ce qui va se passer, a ajouté Shanahan. Les joueurs à qui j'ai parlé, peu importe s'ils participeront au match ou s'ils seront dans une maison de paille dans les Caraïbes, sont intéressés de voir

les joueurs se transformer en directeurs généraux. »

Les Hurricanes de la Caroline, qui accueillent la classique, seront représentés par trois joueurs — le capitaine Eric Staal, le gardien Cam Ward et la recrue Jeff Skinner, qui prendra part aux concours d'habiletés.

« Évidemment, tu veux être reconnu comme faisant partie de l'élite du circuit, a affirmé Staal aux journalistes à Raleigh. Pour moi, de faire partie de cet événement cette année est un honneur incroyable puisque nous allons jouer dans notre arène, devant nos partisans. Je vais particulièrement apprécier cette expérience. »

L'attaquant des Red Wings de Detroit Henrik Zetterberg est le seul joueur parmi les 15 premiers marqueurs du circuit Bettman à

ne pas avoir été invité. Le seul représentant des Wings sera le défenseur Nicklas Lidstrom, qui avait été suspendu pour une rencontre après avoir décidé de ne pas prendre part au match des étoiles à Montréal en 2009.

12

12

# VENTE

À VOUS POUR SEULEMENT

# 99\$



LE FAUTEUIL INCLINABLE

À VOUS POUR SEULEMENT

# 99\$

À l'achat du sofa inclinable à 1199\$



LE POUF À VOUS POUR SEULEMENT

# 99\$

À l'achat de ce sofa sectionnel à 999\$



LA BASE EN MÉTAL NOIRE

À VOUS POUR SEULEMENT

# 99\$

À l'achat du futon 8" à 179\$



À VOUS POUR SEULEMENT

# 99\$

À l'achat de cette table et 4 chaises à 999\$

LE BANC

SOMMIER GRAND FORMAT DÉPAREILLÉ

À VOUS POUR SEULEMENT

# 99\$

À l'achat d'un matelas grand format 60" de style "Beautyrest" à 599\$

MATELAS 39" JUNIOR EN MOUSSE

À VOUS POUR SEULEMENT

# 99\$

LA PLATE-FORME

À VOUS POUR SEULEMENT

# 99\$

À l'achat de ce mobilier de chambre 6 mcx à 999\$



LA PLATE-FORME

À VOUS POUR SEULEMENT

# 99\$

À l'achat de ce mobilier de chambre 6 mcx à 899\$



Nouveaux arrivages à chaque semaine!



Centre de

# LIQUIDATION



75, avenue Robichaud, Granby Tél.: 450.378.6209  
Arrêt d'autobus (ligne bleue) directement à la porte.



## Face au zoo (voisin du Tigre Géant)

Faites-vite pour + de choix!

Photos à titre indicatif seulement. Offre d'une durée limitée. Quantités limitées.